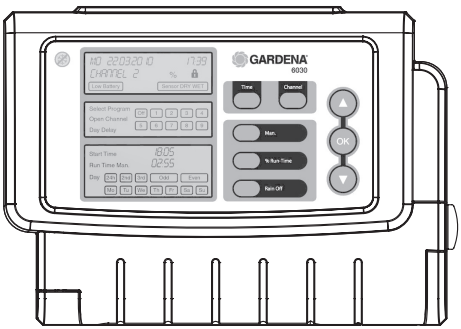
GARDENA®

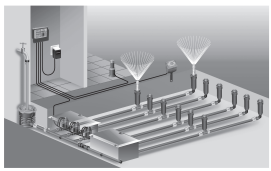


1283-29.960.08

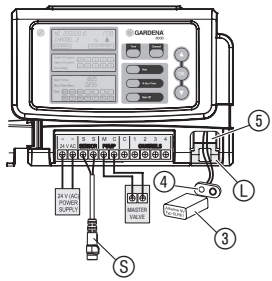
4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

de	**Betriebsanleitung** Bewässerungssteuerung	4
pl	**Instrukcja obsługi** Sterownik nawadniania	13
hu	**Használati utasítás** Öntözésvezérlés	22
cs	**Návod k obsluze** Řízení zavlažování	30
sk	**Návod na obsluhu** Riadenie zavlažovania	38
el	**Οδηγίες χρήσης** Μονάδα ελέγχου ποτίσματος	46
ru	**Инструкция по эксплуатации** Блок управления поливом	55
sl	**Navodilo za uporabo** Krmiljenje za namakalno napravo	65
hr	**Upute za uporabu** Regulator navodnjavanja	73
sr	**Uputstvo za rad** Kontroler navodnjavanja	81
uk	**Інструкція з експлуатації** Управління поливом	89
ro	**Instrucțiuni de utilizare** Programator udare	98
tr	**Kullanma Kılavuzu** Sulama Kontrol Sistemleri	107
bg	**Инструкция за експлоатация** Система за контрол на поливането	115
sq	**Manual përdorimi** Kontrolluesi i ujitjes	124

1



I2



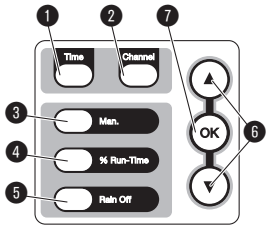
O1



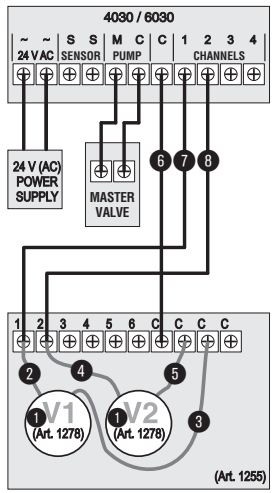
O2



F1



I3



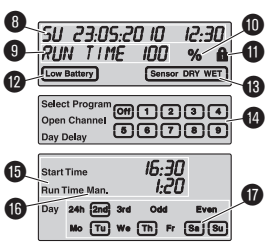
O3



O4



F2



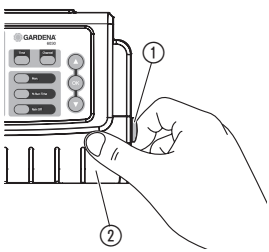
O5



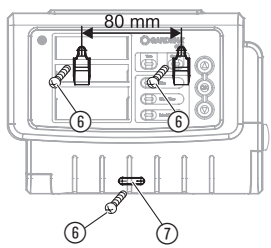
O6



I1



I4



O7



O8



O9



O10



O11



O12



O13



O14





O15

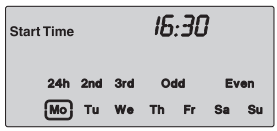




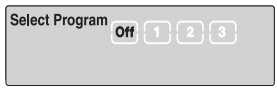
O16



O17



O18



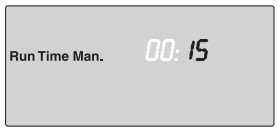
O19



O20



O21



O22



O23



O24



O25



O26



O27



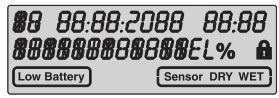
O28



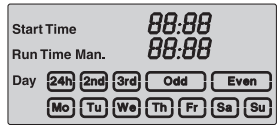
O29



O30







de

GARDENA Bewässerungssteuerung 4030/6030

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. FUNKTION 5
3. INBETRIEBNAHME 6
4. BEDIENUNG 7
5. LAGERUNG UND ENTSORGUNG 11
6. FEHLERBEHEBUNG 12
7. TECHNISCHE DATEN. 12
8. SERVICE 12

Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung [Abb. 1]:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254/1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten:

Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Bewässerungssteuerung:

Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61) zur Datenpufferung verwendet werden.
Wir empfehlen Batterien, die für Temperaturbereiche von ≤ 61 °C geeignet sind. (Es dürfen keine Akkus verwendet werden.)

Sicherheitshinweise für die Batterie (Alkaline 9-V-Block-Batterie, Typ 6LR61):

WICHTIG!

Verwenden Sie nur Alkaline 9-V-Block-Batterien des Typs 6LR61.

	→ Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer und setzen Sie sie keiner Wärmequelle aus.
	→ Halten Sie Kinder von der Batterie fern.
	→ Verursachen Sie keinen Kurzschluss.
	**Gesundheitsschädlich beim Verschlucken!** → Bei Verschlucken der Batterie sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen. → Im Falle von Verschlucken reichlich Wasser nachtrinken.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 4 20.05.25 09:12

Sicherer Umgang mit auslaufenden Batterien:

1. Entfernen Sie die Batterie aus dem Produkt.
2. Reinigen Sie das Produkt von der ausgelaufenen Batterie-Flüssigkeit.
   → Verwenden Sie dazu ein in Alkohol oder Essig getauchtes Wattestäbchen.
   Verwenden Sie kein Wasser!
3. Entsorgen Sie die Batterie in einem verschlossenen Behälter.
4. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Tastenfeld [Abb. F1]:

❶ **Time**-Taste: Wählen von Datum und Uhrzeit.

❷ **Channel**-Taste: Aufrufen der Kanäle.

❸ **Man.**-Taste: Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.

❹ **% Run-Time**-Taste: Aufrufen der % Run-Time-Funktion.

❺ **Rain Off**-Taste: Wählen einer Beregnungspause.

❻ ▲-▼-Tasten: Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)

❼ **OK**-Taste: Übernehmen der mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.

Anzeigen des Displays [Abb. F2]:

❽ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:**
Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.

❾ **Status-Anzeige:**
Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.

❿ **% Run-Time-Anzeige:**
Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.

⓫ **Tastensperre:**
Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen. (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden.)

⓬ **Batteriezustands-Anzeige:**
Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.

⓭ **Sensor-Anzeige:**
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.

⓮ **Programm/Kanal-Anzeige:**
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.

⓯ **Bewässerungszeiten-Anzeige:**
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.

⓰ **Anzeige der manuellen Bewässerung:**
Wenn die manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.

⓱ **Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 5 20.05.25 09:12

3. INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ Netzteil nur an den 24 V AC Klemmen anschließen!

Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I1/I2]:

Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9-V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdaten erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24 V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z. B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1** ...) und **C** verbinden (siehe auch ***Ventile anschließen***).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1867**) mit dem beiliegenden Adapterkabel Ⓢ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.
5. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal mit den **PUMP**-Klemmen verbinden (siehe ***Abb. M (PUMP)***).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche Ⓛ drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **4. BEDIENUNG** ***Datum und Uhrzeit einstellen***).

Masterkanal (PUMP):

Masterventil anschließen:

Der Masterkanal **M (PUMP)** wird aktiviert, sobald eines der Ventile aktiviert wird.

Sie können ein zentrales Ventil als Masterventil den übrigen Ventilen vorschalten.

Ventile anschließen [Abb. I3]:

Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030/6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.

Ventile kennzeichnen:

❶ Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Ventile an der Ventilbox anschließen:

❷ Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

❸ Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).

❹ Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

❺ Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. *Weitere Ventile können analog zu* **V1** *und* **V2** *angeschlossen werden.*

Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

❻ Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.

❼ Kabelklemme des Kanals 1 **CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

❽ Kabelklemme des Kanals 2 **CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden. *Weitere Kanäle können analog zu* **CHANNELS 1** *und* **CHANNELS 2** *angeschlossen werden.*

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm^2 und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm^2. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 6 20.05.25 09:12

in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm² und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

Bewässerungssteuerung an der Wand montieren [Abb. I4]:

Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumgang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe *Bewässerungssteuerung anschließen*) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

4. BEDIENUNG

4.1. Basis Programmierung

Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Datum und Uhrzeit einstellen:

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. **[Abb. O1]:** Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.
   YEAR und Datum-Jahr blinken im Display.
2. **[Abb. O1]:** Datum-Jahr mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *2010*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   MONTH und Datum-Monat blinken.
3. **[Abb. O2]:** Datum-Monat mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *05*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   DAY und Datum-Tag blinken.
4. **[Abb. O3]:** Datum-Tag mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *23*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   TIME und Uhrzeit-Stunden blinken.
5. **[Abb. O4]:** Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *12* Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   TIME und Uhrzeit-Minuten blinken.
6. **[Abb. O5]:** Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *30* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

[Abb. O6]: *Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.*

Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

Voraussetzung: Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (Art. 1283)/18 (Art. 1284) Programme).

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel**-Taste 2 x drücken.
Die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramm erstellen:

ACHTUNG!
Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.

→ Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 7 20.05.25 09:12

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

1. **[Abb. O7]: Channel**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*
3. **[Abb. O9]:** Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.*

Bewässerungsstartzeit einstellen:

4. **[Abb. O10]:** Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *16*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.*
5. **[Abb. O11]:** Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *30*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.*

Bewässerungsdauer einstellen:
(Diese entspricht immer 100 % Run Time)

6. **[Abb. O12]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *1* Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.*
7. **[Abb. O13]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *20* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   24h *blinkt.*

Bewässerungszyklus/Bewässerungstage einstellen:

a) Bewässerungszyklus:
Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

b) Bewässerungstage:
Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.

8. **a) [Abb. O14]: Bewässerungszyklus:**
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Der Bewässerungszyklus (Bsp. **2nd***) und die Wochenvorschau (Bsp.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

   Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

   – oder –

   b) [Abb. O15]: Bewässerungstage:
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.
   Die aktivierten Bewässerungstage (Bsp. **Mo**, **We**, **Fr***) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*
9. **[Abb. O16]: Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.
   Das Programm wurde gespeichert und *SELECT CHANNEL* *und der Kanal blinken (Programmschritt 1).*
10. **[Abb. O17]: Channel**-Taste drücken.
    Die Programme wurden erstellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Die Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel** 2), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time** *16:30*) am Montag (**Mo**).

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter *Bewässerungsprogramm erstellen* einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

4.2. Sonderfunktionen

Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 8 20.05.25 09:12

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1. **[Abb. O7]: Channel**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*
3. **[Abb. O18]:** Programmspeicherplatz **Off** mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   SELECT CHANNEL blinkt im Display.
4. **[Abb. O19]: Channel**-Taste drücken.
   CHANNEL OFF und der Kanal (Bsp. Kanal **2***) wird im Display angezeigt.*

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird *CHANNELS OFF* angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen *CHANNEL OFF* und *RUN TIME %*.

Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1. **[Abb. O7]: Man.**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time Man. *und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (*00:30* Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *00:15*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:

Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **[Abb. O7]: Man.**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.

Alle Kanäle manuell bewässern:

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **[Abb. O22]: OK**-Taste gedrückt halten.
2. **[Abb. O23]: Man.**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Run Time Man., *MANUAL ALL und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (*00:30* Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *00:15*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, *MANUAL ALL* *und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

% Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 10 % bis 200 % verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer).
ACHTUNG! Wenn die Run Time % über 100 % sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe *Bewässerungsprogramm erstellen*).

1. **[Abb. O24]: % Run-Time**-Taste drücken.
   RUN TIME % und die prozentuale Bewässerungsdauer blinken.
2. **[Abb. O25]:** Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *RUN TIME 60 %*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 9 20.05.25 09:12

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60 % Run Time auf 36 Min.

Hinweis:
Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf ***100 % RUN TIME*** gestellt. Die ***% RUN TIME*** gilt nicht für die manuelle Bewässerung.

Beregnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Beregnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage ([**1**] bis [**9**]) pausieren oder alle Programme gesperrt werden ([**Off**]). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.

1. **[Abb. O26]: Rain Off**-Taste drücken.
   RAIN OFF *und* [**Off**] *wird angezeigt.*
2. **[Abb. O27]:** Mit den ▲-▼-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage [**3**]).
   Day Delay *und der Rahmen blinken.*
3. **[Abb. O28]:** Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage ***3 DAYS OFF****) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.*

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (***48H OFF*** (48 Stunden) ... ***1H OFF*** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

Tastenfeld sperren [Abb. O29]:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Reset-Funktion [Abb. O30]:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdaten werden gelöscht.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdaten **aller** Programme werden gelöscht.
- Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
- Die Tastensperre wird aufgehoben.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland,
Tel.-Nr. (0731) 490-246;
Österreich: Tel.-Nr. (0732) 7701 01-90;
Schweiz: Tel.-Nr. (062) 887 37 90.
Wir helfen gerne.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 10 20.05.25 09:12

5. LAGERUNG UND ENTSORGUNG

5.1 Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

→ Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

5.2 Entsorgung des Produkts:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entfernen Sie die Batterie aus der Bewässerungssteuerung, bevor Sie diese verschrotten.

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5.3 Entsorgung der Batterie:



Die Batterie darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Batterie nur im entladenen Zustand.

→ Entsorgen Sie die Batterie nur mit abgeklebtem Pol.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

5.4 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes
   für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte
   pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 11 20.05.25 09:12

6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über +60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
AC OFF **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.
OVERLOAD **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 3. INBETRIEBNAHME *Ventile anschließen*).

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung über Netzteil:	24 V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art. 1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61)
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperaturbereich:	Von 0 °C bis +60 °C
Lagertemperaturbereich:	–25 °C bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit:	Max. 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchtesensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal (PUMP) Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal (PUMP)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 3
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 12 20.05.25 09:12

GARDENA Sterownik nawadniania 4030/6030

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 13
2. DZIAŁANIE 14
3. URUCHOMIENIE 15
4. OBSŁUGA 16
5. PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA 20
6. USUWANIE USTEREK 20
7. DANE TECHNICZNE. 21
8. SERWIS 21

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem [rys. 1]:

Sterownik nawadniania przeznaczone jest tylko do obszaru wewnętrznego i obszaru zewnętrznego, zabezpieczonego przed deszczem.

Niniejsze sterownik nawadniania jest częścią systemu nawadniania. Zalecanymi elementami wyposażenia dodatkowego są zawór automatyczny (24 V), **art. 1278**, skrzynie na zawór automatyczny **art. 1254/1255** oraz kabel przyłączeniowy **art. 1280** i końcówka kablowa **art. 1282**.

Dzięki tym elementom budowane są w pełni automatyczne instalacje nawadniania, które mogą być dostosowywane do różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych obszarów roślin lub przy niewystarczającej ilości wody zapewniają eksploatację całej instalacji.

Przestrzeganie dołączonej instrukcji eksploatacji firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania.

Istotne:

Sterownik nawadniania może być stosowane do sterowania zaworami dostępnymi w handlu 24 V (AC). Zużycie prądu na kanał nie może przekraczać 600 mA (zawór automatyczny GARDENA art. 1278 wymaga 150 mA).

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Sterownik nawadniania:

Sterownik nawadniania może być eksploatowane wyłącznie poprzez dostarczony element sieciowy 24 V (AC).

→ Element sieciowy 24 V (AC) w stanie podłączonym chronić przed wilgocią.

Sterownik nawadniania nie jest zabezpieczone przed rozpryskującą wodą.

Aby w razie awarii sieci uniknąć utraty danych, należy stosować alkaliczne baterie blokowe 9 V (typ 6LR61) celem buforowania danych.
Zaleca się stosowanie baterii odpowiednich do temperatur ≤ 61°C. (Nie wolno stosować akumulatorów.)

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii (baterie blokowe alkaliczne 9 V typu 6LR61):

WAŻNE!

Należy używać wyłącznie baterii blokowych alkalicznych 9 V typu 6LR61.

	→ Nie wrzucać baterii do ognia i nie narażać jej na działanie źródeł ciepła.
	→ Nie pozwalać dzieciom bawić się baterią.
	→ Unikać zwarcia.
	**Szkodliwa dla zdrowia w przypadku połknięcia!** → W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie skontaktować się z lekarzem i pokazać opakowanie lub etykietę. → W przypadku połknięcia popić dużą ilością wody.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 13 20.05.25 09:12

Bezpieczne obchodzenie się z nieszczelnymi bateriami:

1. Wyjąć baterię z urządzenia.
2. Oczyścić produkt z wyciekającego z baterii płynu.
   → W tym celu należy użyć patyczka kosmetycznego nasączonego alkoholem lub octem.
   Nie stosować wody!
3. Wyrzucić baterię w szczelnie zamkniętym pojemniku.
4. Dokładnie umyć ręce wodą z mydłem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. DZIAŁANIE

Pole przycisków [rys. F1]:

❶ Przycisk **Time**: Wybieranie daty i czasu zegarowego.

❷ Przycisk **Channel**: Wywoływanie kanałów.

❸ Przycisk **Man.**: Ręczne otwieranie/zamykanie poszczególnych kanałów.

❹ Przycisk **% Run Time**: Wywoływanie funkcji % Run Time.

❺ Przycisk **Rain Off**: Wybieranie przerwy w nawadnianiu.

❻ Przyciski ▲-▼: Zmiana wprowadzanych danych. (Gdy jeden z przycisków ▲-▼ zostanie przytrzymany w pozycji wciśniętej, następuje zmiana w szybkim trybie.)

❼ Przycisk **OK**: Przejmowanie wartości ustalonych za pomocą przycisków ▲-▼.

Wskazania na displayu [rys. F2]:

❽ **Wskaźnik daty i czasu zegarowego:**
Wskazuje dzień tygodnia, datę i aktualny czas zegarowy.

❾ **Wskaźnik statusu:**
Wskazuje status aktualnego programowania lub nawadniania.

❿ **Wskaźnik % Run Time:**
Trwanie nawadniania wszystkich kanałów ustawiane w zakresie od 10 do 200 %.

⓫ **Blokada przycisków:**
Zabezpiecza programy przed niezamierzonym przestawieniem (funkcji Reset nie można zablokować).

⓬ **Wskaźnik poziomu naładowania baterii:**
Gdy miga wskaźnik **Low Battery**, bateria jest prawie rozładowania i należy ją wymienić na nową.

Gdy wskaźnik **Low Battery** jest włączony, bateria jest rozładowana lub nie jest włożona.

Wskaźnik **Low Battery** zostaje cofnięty po włożeniu nowej baterii.

⓭ **Wskaźnik czujnika:**
Gdy czujnik jest podłączony, wyświetlany jest komunikat stanu **DRY** (sucho) lub **WET** (wilgotno). Przy wskazaniu **WET** programy nawadniania zostają zablokowane.

⓮ **Wskaźnik programu/kanału:**
Wskazuje w którym programie odpowiedniego kanału wykonywane jest aktualnie programowanie. Gdy kanał jest już otwarty, miga ramka otwartego kanału nawadniania.

⓯ **Wskaźnik czasów nawadniania:**
Wskazuje czas uruchomienia i okres trwania nawadniania.

⓰ **Wskaźnik ręcznego nawadniania:**
Gdy uaktywnione jest ręczne nawadnianie wyświetlane jest **Run Time Man.**

⓱ **Cykle nawadniania/dni nawadniania:**
Do wskazywania cykli nawadniania (**24h** codziennie, **2nd** co drugi dzień, **3rd** co trzeci dzień, **Odd** każdego nieparzystego dnia, **Even** każdego parzystego dnia) lub zaprogramowanych dni nawadniania (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 14 20.05.25 09:12

3. URUCHOMIENIE

UWAGA!

Zagrożenie zniszczenia sterownika nawadniania, gdy element sieciowy zostanie podłączony do innych zacisków niż zaciski 24 V AC!

→ Podłączać element sieciowy tylko do zacisków 24 V AC!

Podłączanie sterownika nawadniania [rys. I1/I2]:

Przed programowaniem należy podłączyć sterownik nawadniania do baterii 9 V, aby w razie awarii sieci zachowane zostały dane programowania.

1. Poluzować zatrzask ① i odchylić pokrywę ②.
2. Połączyć przewód elementu sieciowego z zaciskami **24 V AC**.
3. Przewody zaworów (np. 7-żyłowy kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** dla max 6 zaworów) połączyć z zaciskami dla kanałów (**CHANNELS 1** ...) i **C** (patrz także ***Podłączanie zaworów***).
4. W razie konieczności połączyć przyłącze czujnika (np. GARDENA czujnik wilgotności **art. 1867**) z dostarczonym kablem przyłączeniowym Ⓢ i podłączyć go do zacisków **SENSOR** (CZUJNIK).
5. W razie konieczności przewód dla kanału Master połączyć z zaciskami **PUMP** (patrz ***rys. M (PUMP)***).
6. W razie potrzeby usunąć rozładowane baterie: Nacisnąć element zatrzaskowy Ⓛ (bateria zostaje odblokowana) i wyjąć rozładowaną baterię.
7. Baterię ③ włożyć do zacisku baterii ④ i wsunąć do wnęki na baterie ⑤.
8. Zamknąć pokrywę ② i zablokować zatrzask ①.
9. Wtyczkę sieciową elementu sieciowego 24 V (AC) włożyć do gniazda wtykowego.

Następnie ustawić datę i czas zegarowy (patrz punkt **4. OBSŁUGA *Ustawianie daty i czasu zegarowego***).

Kanał Master (PUMP):

Podłączanie zaworu Master:

Kanał Master **M (PUMP)** zostaje aktywowany w chwili aktywacji jednego z zaworów.

Zawór centralny może być włączany przed pozostałymi zaworami jako zawór Master.

Podłączanie zaworów [rys. I3]:

W przykładzie pokazano podłączenie 2 zaworów **art. 1278** w skrzyni na zawór automatyczny **art. 1255** przy sterowniku nawadniania **4030/ 6030**. Ponieważ sterownik nawadniania do przełączania zaworów przekazuje 24 V AC (prąd zmienny), istotne jest, który z obydwu przewodów zaworu zostanie podłączony do **C**.

Oznakowanie zaworów:

❶ Oznakować zawory (**1 – 6**), aby kanały (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sterownika nawadniania mogły być jednoznacznie przyporządkowane do zaworów.

Podłączanie zaworów do skrzyni na zawór automatyczny:

❷ Przewód zaworu **V1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.

❸ Drugi koniec przewodu **V1** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (wszystkie 4 końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).

❹ Przewód zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny.

❺ Drugi koniec zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny.
Pozostałe zawory mogą być podłączane w sposób analogiczny jak dla zaworów **V1** *i* **V2**.

Podłączanie sterownika nawadniania do skrzyni na zawór automatyczny:

❻ Końcówkę kablową **C** przy sterowniku nawadniania połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (obydwie końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).

❼ Końcówkę kablową kanału 1 **CHANNELS 1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.

❽ Końcówkę kablową kanału 2 **CHANNELS 2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny.
Pozostałe kanały można podłączyć analogicznie jak w przypadku **CHANNELS 1** *i* **CHANNELS 2**.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 15 20.05.25 09:12

Przekrój przewodu przyłączeniowego:

Maksymalnie dopuszczalna odległość między sterownikiem nawadniania i zaworem zależna jest od przekroju przewodu przyłączeniowego. Przy odległości 30 m wynosi on 0,5 mm^2, przy odległości 45 m wynosi on 0,75 mm^2. Nie można uruchamiać przy tym więcej niż 3 zaworów jednocześnie. Kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** ma przekrój 0,5 mm^2 i 15 m długości. Za pomocą tego przewodu można połączyć do 6 zaworów. Kabel przyłączeniowy może być połączony wodoszczelnie poprzez końcówkę kablową **art. 1282**.

Montaż sterownika nawadniania przy ścianie [rys. I4]:

Obydwie śruby (nie są zawarte w zakresie dostawy), przeznaczone do zawieszenia sterownika nawadniania, należy przykręcić w odległości 80 mm, a średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.

1. Przykręcić śruby ⑥ do ściany w odległości 80 mm.
2. Zawiesić sterownik nawadniania.
3. Poluzować zatrzask ① i odchylić pokrywę ② (patrz *Podłączanie sterownika nawadniania*) i zaznaczyć otwór dla śruby ⑥ otworu podłużnego ⑦.
4. Śrubę ⑥ do mocowania wkręcić do otworu podłużnego ⑦.
5. Zamknąć pokrywę ② i zablokować zatrzask ①.

4. OBSŁUGA

4.1. Programowanie podstawowe

Data i czas zegarowy (przycisk Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Ustawianie daty i czasu zegarowego:

Zanim rozpocznie się ustawianie programów nawadniania, należy ustawić datę i czas zegarowy. Dzień tygodnia wybierany jest automatycznie na podstawie daty. Gdy naciśnięty zostanie przycisk **Time**, zamykane są dla bezpieczeństwa wszystkie zawory.

1. **[Rys. O1]:** Podłączyć element sieciowy –lub – nacisnąć przycisk **Time**.
   Na displayu migają ***YEAR*** *i data-rok.*
2. **[Rys. O1]:** Wybrać data-rok za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***2010***) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają ***MONTH*** *i data-miesiąc.*
3. **[Rys. O2]:** Wybrać data-miesiąc za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***05***) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają ***DAY*** *i data-dzień.*
4. **[Rys. O3]:** Wybrać data-dzień za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***23***) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają ***TIME*** *i czas zegarowy-godziny.*
5. **[Rys. O4]:** Wybrać czas zegarowy-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***12*** godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają ***TIME*** *i czas zegarowy-minuty.*
6. **[Rys. O5]:** Wybrać czas zegarowy-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład. ***30*** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

[Rys. O6]: *Data i czas zegarowy są ustawione i wyświetlany jest widok podstawowy.*

Programy nawadniania (przycisk Channel)

Warunek: data i czas zegarowy zostały ustawione.

Przed rozpoczęciem wprowadzania danych nawadniania, ze względów przejrzystości zalecamy wprowadzenie do schematu nawadniania, znajdującego się w załączniku instrukcji eksploatacji, danych zaworu Państwa instalacji.

Można zapisać 3 programy nawadniania na kanał (maksymalnie 3 programy x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) kanały = 12 (art. 1283)/18 (art. 1284) programów).

Wcześniejsze zakończenie trybu programowania:

Tryb programowania można w każdym momencie zakończyć.

→ Nacisnąć 2 x przycisk **Channel**.
Wyświetlany jest widok podstawowy.

Tworzenie programu nawadniania:

UWAGA!
Jeżeli w jednym kanale przecinają się dwa programy prowadzi to do tego, że ogólny

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 16 20.05.25 09:12

czas nawadniania jest krótszy niż zaplanowano. Jeżeli przecinają się dwa programy na różnych kanałach, ciśnienie wody może zmniejszyć się na tyle, że powierzchnie nie zostaną nawodnione w wystarczający sposób lub zraszacze wynurzalne nie wysuną się.

→ Zwracać uwagę, aby czasy nawadniania programów wzajemnie nie przecinały się.

Wybieranie kanału i miejsca programu w pamięci:

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. *Migają* **SELECT CHANNEL** *i kanał.*

Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

2. **[Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Na displayu wyświetlane jest **Channel** *(przykład* **2***) i migają* **Select Program** *i miejsce programu w pamięci.*
3. **[Rys. O9]:** Wybrać miejsce programu w pamięci za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład miejsce programu w pamięci **3**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają **Start Time** *i czas uruchomienia nawadniania-godziny.*

Ustawianie czasu uruchomienia nawadniania:

4. **[Rys. O10]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **16**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają **Start Time** *i czas uruchomienia nawadniania-minuty.*
5. **[Rys. O11]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład. **30**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają **Run Time** *i czas trwania nawadniania-godziny.*

Ustawianie czasu trwania nawadniania: (Odpowiada on zawsze 100 % Run Time)

6. **[Rys. O12]:** Wybrać czas trwania nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **1** godzina) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają **Run Time** *i czas trwania nawadniania-minuty.*
7. **[Rys. O13]:** Wybrać czas trwania nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Miga **24h***.*

Ustawianie cyklu nawadniania/ dni nawadniania:

a) Cykl nawadniania:
Nawadnianie może być wykonywane co 24 godzin "**24h**", co drugi dzień "**2nd**", co trzeci dzień "**3rd**", w każdy nieparzysty dzień "**Odd**" lub w każdy parzysty dzień "**Even**".

b) Dni nawadniania:
Każdy dzień **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** może być ustawiany indywidualnie.

8. **a) [Rys. O14]: Cykl nawadniania:**
   Wybrać wymagany cykl nawadniania za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **2nd** = co drugi dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Cykl nawadniania (przykład **2nd***) i widok tygodnia (przykład* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) wyświetlane są na displayu w ramce.*

   Dni widoku tygodnia odnoszą się do aktualnego dnia tygodnia (przykład niedziela **Su**).

   – lub –

   b) [Rys. O15]: Dni nawadniania:
   Wybrać wymagany dzień tygodnia za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **Mo** = poniedziałek) i każdorazowo uaktywnić/dezaktywować za pomocą przycisku **OK**.
   Uaktywnione dni nawadniania (przykład **Mo**, **We**, **Fr***) wyświetlane są na displayu w ramce.*
9. **[Rys. O16]:** Nacisnąć przycisk **Channel** i utworzyć dalsze programy nawadniania.
   Program został zapisany i migają **SELECT CHANNEL** *i kanał (czynność programu 1.).*
10. **[Rys. O17]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
    Programy zostały utworzone i wyświetlany jest widok podstawowy.

Widok podstawowy pokazuje następne zaprogramowane nawadnianie. W przykładzie: nawadnianie na kanale 2 (**Channel** 2), czas uruchomienia nawadniania 16:30 (**Start Time** **16:30**) w poniedziałek (**Mo**).

Programowanie sterownika nawadniania zostało zakończone, tzn. zamontowane zawory otwierają/ zamykają się w pełni automatycznie i nawadniają tym samym w zaprogramowanym czasie.

Zmiana programu nawadniania:

Gdy w jednym z 3 miejsc programu w pamięci istnieje program nawadniania, można go zmienić, bez konieczności tworzenia go od nowa.

Wartości dla czasu uruchomienia nawadniania, okresu trwania nawadniania i cyklu są ustawione wstępnie. Tym samym należy zmienić tylko wartości programu nawadniania, które są rzeczywiście do zmiany. Wszystkie inne wartości można przejąć

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 17 20.05.25 09:12

z funkcji *Tworzenie programu nawadniania* za pomocą przycisku **OK**.

4.2. Funkcje specjalne

Blokowanie kanału:

Gdy w kanale jako miejsce programu w pamięci wybrane zostanie **Programm Off**, dany kanał zostanie zablokowany, a programy nawadniania tego kanału nie są wykonywane. Programy kanału zostają zachowane.

Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. *Migają* SELECT CHANNEL *i kanał.*
2. **[Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Na displayu wyświetlane jest* **Channel** *(przykład* **2***) i migają* **Select Program** *i miejsce programu w pamięci.*
3. **[Rys. O18]:** Wybrać miejsce programu w pamięci **Off** za pomocą przycisków ▲-▼ i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Na displayu miga* SELECT CHANNEL.
4. **[Rys. O19]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. CHANNEL OFF *i kanał (przykład kanał* **2***) wyświetlane są na displayu.*

Gdy zablokowanych jest kilka kanałów, wyświetlane jest CHANNELS OFF. Wskazanie zmienia się co 3 sekundy między CHANNEL OFF i RUN TIME %.

Ręczne nawadnianie (przycisk Man.)

Ręczne nawadnianie:

Ręczny okres trwania nawadniania można ustawiać w zakresie od 0 do 59 minut. Właśnie otwarte kanały wyświetlane są w ramce.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Man.** *Migają* SELECT CHANNEL *i kanał.*
2. **[Rys. O20]:** Wybrać wymagany kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **4**) i potwierdzić przyciskiem **OK**. **Run Time Man.** *i wskaźnik minut migają na displayu.*
3. **[Rys. O21]:** Wybrać czas trwania nawadniania (00:30 minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 00:15) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Ręczne nawadnianie zostaje uruchomione, a ramka wokół aktywnego kanału miga.*

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Wcześniejsze zakończenie aktywnego nawadniania:

Aktywne nawadnianie (zaprogramowane lub ręcznie uruchomione) można wcześniej zakończyć bez zmiany programów.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Man.** *Migają* SELECT CHANNEL *i kanał.*
2. **[Rys. O20]:** Wymagany aktywny kanał (w ramce przykład kanał **4**) wybrać za pomocą przycisków ▲-▼ i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Nawadnianie zostaje zakończone i wyświetlany jest widok podstawowy.*

Ręczne nawadnianie wszystkich kanałów:

Gdy wszystkie kanały mają być uaktywnione ręcznie, kanały te otwierane są kolejno za pomocą funkcji ręcznego okresu trwania nawadniania.

1. **[Rys. O22]:** Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. **[Rys. O23]:** Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Man.** **Run Time Man.**, MANUAL ALL *i wskaźnik minut migają na displayu.*
3. **[Rys. O21]:** Wybrać ręczny czas trwania nawadniania (00:30 minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 00:15) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Ręczne nawadnianie uruchamiane jest za pomocą kanału 1, wyświetlane jest* MANUAL ALL *i miga ramka wokół aktywnego kanału.*

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Celem wcześniejszego zakończenia nawadniania wszystkich kanałów, należy nacisnąć przycisk **OK** + **Man.** przez 3 sekundy.

Procentowy czas trwania nawadniania (przycisk % Run Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **% Run Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja % Run Time:

Zaprogramowane czasy trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania można zmieniać centralne co 10 % w zakresie od 10 % do 200 %, bez zmieniania poszczególnych programów (np. w jesieni istnieje konieczności nawadniania krócej niż w lecie).
UWAGA! Gdy Run Time % wynosi ponad 100 %, może prowadzić to do przecinania się programów (patrz *Tworzenie programu nawadniania*).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 18 20.05.25 09:12

1. **[Rys. O24]:** Nacisnąć przycisk **% Run Time**. *Migają* **RUN TIME %** *i procentowy czas trwania nawadniania.*
2. **[Rys. O25]:** Wybrać wymaganą wartość procentowego czasu trwania nawadniania za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **RUN TIME 60 %**) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Procentowy czas trwanie nawadniania został przejęty i wyświetlany jest widok podstawowy.*

Np. zaprogramowany czas trwania nawadniania wynoszący 60 minut skraca się przy 60 % Run Time do 36 minut.

Wskazówka:
W przypadku procentowej zmiany czasu trwania nawadniania wskazanie dotychczas zaprogramowanego czasu trwania nawadniania pozostaje zachowane w poszczególnych programach. Przy tworzeniu/zmianie programu następuje automatyczne ustawienie na **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** nie obowiązuje dla ręcznego nawadniania.

Fazy nawadniania (przycisk Rain Off)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Rain Off** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja Rain Off:

Gdy ze względu na dłuższy okres opadów deszczu nie ma konieczności nawadniania, można ustawić przerwę w nawadnianiu. Przy czym wszystkie programy mogą zostać przerwane na 1 do 9 dni (1 do 9) lub wszystkie programy mogą zostać zablokowane (**Off**). Gdy programy zostają przerwane lub zablokowane, można mimo to nawadniać ręcznie.

1. **[Rys. O26]:** Nacisnąć przycisk **Rain Off**. *Wyświetlane jest* **RAIN OFF** *i* **Off**.
2. **[Rys. O27]:** Za pomocą przycisków ▲-▼ wybrać wymaganą przerwę (przykład 3 dni 3). *Migają* **Day Delay** *i ramka.*
3. **[Rys. O28]:** Przerwę potwierdzić przyciskiem **OK**. *Wybrana przerwa (przykład 3 dni* **3 DAYS OFF***) jest wyświetlana, a programy nie są uruchamiane przez wybrany okres przerwy.*

Od okresu dwóch dni pozostały czas przerwy wyświetlany jest w godzinach (**48H OFF** (48 godzin) ... **1H OFF** (1 godzina)).

W celu dezaktywowania funkcji Rain Off należy nacisnąć przycisk **Rain Off**.

Blokowanie pola przycisków [rys. O29]:

Aby zapobiec niezamierzonej zmianie programu, można zablokować pole przycisków.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Rain Off**. *Wyświetlany jest symbol zamka.*

W celu dezaktywowania blokady pola przycisków należy nacisnąć przycisk **OK** + **Rain Off** przez 3 sekundy.

Funkcja Reset [rys. O30]:

Sterownik nawadniania powraca do stanu podstawowego i wszystkie dane zostają skasowane.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Channel**. *Wyświetlany jest symbol zamka.*

- Wszystkie symbole na displayu wyświetlane są przez 2 sekundy.
- Dane **wszystkich** programów zostają skasowane.
- Data i czas zegarowy pozostają zachowane.
- Blokada przycisków zostaje zniesiona.

Reset można wyzwolić w każdym momencie.

Wskazówka: W razie pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o zwracanie się do specjalistów GARDENA w zakresie nawodnień, nr tel. 022 330 96 00,
Husqvarna Poland Sp. z o.o. lub do Autoryzowanych Punktów Serwisowych.
Służymy chętnie pomocą.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 19 20.05.25 09:12

5. PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

5.1 Przerwa w używaniu:

Sterownik nawadniania jest odporny na mróz. Na początku okresu mrozów nie ma konieczności podejmowania żadnych środków. W temperaturze poniżej 0 °C czytelność displaya jest ograniczona.

→ Sprawdzić wskaźnik baterii przed odłączeniem elementu sieciowego.

5.2 Utylizacja produktu:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Przed utylizacją wyjąć baterię ze sterownika.

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5.3 Utylizacja baterii:



Baterii nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Baterie należy utylizować tylko wtedy, gdy są rozładowane.

→ Baterię usuwać tylko z zaklejonym stykiem.

→ Zwrócić zużyte baterie do punktu sprzedaży urządzenia **lub** utylizować baterie przekazując je do komunalnego punktu utylizacji.

6. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazania na displayu	Temperatura zewnętrzna poniżej 0 °C lub powyżej +60 °C.	→ Poczekać, aż temperatura eksploatacji zostanie ponownie osiągnięta.
AC OFF **wyświetlane jest na displayu** (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy nie jest podłączony.	→ Włożyć element sieciowy do gniazda wtykowego.
OVERLOAD **wyświetlane jest na displayu** (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy jest przeciążony na skutek stosowania zaworów innych producentów.	→ Może być jednocześnie otwartych tylko tyle zaworów, aby cały pobór prądu nie przekraczał 800 mA.
	Przewody zaworów mają zwarcie.	→ Połączyć prawidłowo zawory przewodami (patrz punkt 3. URUCHOMIENIE *Podłączanie zaworów*).



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 20 20.05.25 09:12

7. DANE TECHNICZNE

Zasilanie poprzez element sieciowy:	24 V (AC) / 800 mA (wystarcza dla 5 jednocześnie otwartych zaworów automatycznych GARDENA art. 1278)
Zasilanie zasobnika w przypadku awarii sieci:	Bateria alkaliczna, blokowa 9 V (typ 6LR61)
Okres żywotności baterii:	Minimum 1 rok (przy awarii sieci do zachowania danych)
Zakres temperatury eksploatacji:	Od 0 do +60 °C
Zakres temperatury przechowywania:	–25 °C do +70 °C
Wilgotność powietrza:	Max. 95 % relatywnej wilgotności powietrza
Podłączanie czujnika wilgotności gleby:	Specyficzne dla GARDENA
Zachowanie programów przy wymianie baterii:	Tak (gdy element sieciowy jest podłączony)
Ilość kanałów:	Art. 1283: 4 kanały i jeden kanał Master (PUMP) Art. 1284: 6 kanałów i jeden kanał Master (PUMP)
Ilość przebiegów nawadniania na kanał, sterowanych za pomocą programu:	Do 3
Czas trwania nawadniania na program:	1 min. do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 godz. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 godz. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 21 20.05.25 09:12

GARDENA Öntözésvezérlés 4030/6030

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK. 22
2. FUNKCIÓ 23
3. ÜZEMBE HELYEZÉS 24
4. KEZELÉS 25
5. TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS 28
6. HIBAELHÁRÍTÁS 29
7. MŰSZAKI ADATOK. 29
8. SZERVIZ. 29

Az eredeti útmutató fordítása.

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat [ábra 1]:

Az öntözésvezérlés a belső térben és az eső ellen védett külső térben használható.

Ez az öntözésvezérlés az öntözőrendszer része. Ajánlott tartozék alkatrészek az öntözőszelep (24 V) **cikksz. 1278**, a szelepdobozok **cikksz. 1254/1255** valamint a csatlakozó kábel **cikksz.1280** és a kábelszorítók **cikksz. 1282**.

Ezekkel olyan teljesen automatikus öntözőberendezéseket lehet felépíteni, amelyekkel igazodhatnak az egyes növényterületek eltérő vízigényéhez ill. ha nincs elegendő vízmennyiség, akkor ezek biztosítják az egész berendezés üzemeltetését.

A GARDENA cégtől kapott üzemeltetési utasítás betartása az öntözésvezérlés szabályszerű használatának feltétele.

Vegye figyelembe:

Az öntözésvezérlést csak a kereskedelemben kapható 24 V (AC) szelepek vezérléséhez szabad használni. Csatornánként az áramfogyasztás nem lehet nagyobb, mint 600 mA (egy GARDENA öntözőszelep 1278 cikksz. igénye 150 mA).

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!
Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Öntözésvezérlés:

Az öntözésvezérlést kizárólag a hozzáadott 24 V (AC)-hálózati egységgel szabad üzemeltetni.

→ A 24 V (AC)-hálózati egységet, bedugott állapotban védje a nedvesség ellen.

Az öntözésvezérlés nem védett a fröccsenő víz ellen.

Annak érdekében, hogy a hálózat kimaradásánál ne veszszenek el adatok, Alkaline 9 V-tömbelemet (6LR61 típus) kell használni az adatpufferezéshez.
Javasoljuk, hogy 61 °C alatti használatra szánt elemeket használjon. (Akkukat nem szabad használni.)

Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások (6LR61 típusú, 9 V-os alkáli elem):

FONTOS!

Csak 6LR61 típusú, 9 V-os alkáli blokkelemeket használjon.

	→ Az elemet ne dobja tűzbe, és hő hatásának se tegye ki.
	→ Ne engedje, hogy gyermekek hozzáférhessenek az elemhez.
	→ Vigyázzon, nehogy zárlatot okozzon.
	A lenyelt elem károsítja az egészséget! → Ha valaki lenyelt egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz, és mutassa meg a csomagolást és a címkét. → Az elemet nyelt személlyel itasson bőségesen vizet.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 22 20.05.25 09:12

A szivárgó elemek biztonságos kezelése:

1. Vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket a kiszivárgott folyadéktól.
   → Erre a célra használjon alkoholba vagy ecetbe mártott fültisztító pálcikát.
   Ne használjon vizet!
3. Az elemet egy zárt edényben dobja ki.
4. Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.

VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

2. FUNKCIÓ

Gombmező [ábra F1]:

❶ **Time**-gomb: Dátum és óraidő kiválasztása.

❷ **Channel**-gomb: Csatornák felhívása.

❸ **Man.**-gomb: Egyes csatornák manuális nyitása/zárása.

❹ **% Run-Time**-gomb: A % Run-Time-funkció felhívása.

❺ **Rain Off**-gomb: Öntözési szünet választása.

❻ ▲-▼-gomb: Beviteli adatok változtatása. (Ha a ▲-▼-gombok egyikét lenyomja, akkor gyors átfutásban megy végbe a változtatás.)

❼ **OK**-gomb: Elfogadja a ▲-▼-gombbal beállított értékeket.

Display kijelzések [ábra F2]:

❽ **Dátum és óraidő kijelzés:**
A hét napját, a dátumot és az aktuális óraidőt mutatja.

❾ **Állapotkijelző:**
Az aktuális programozás vagy öntözés állapotát jelzi.

❿ **% Run-Time-kijelzés:**
Az összes csatorna öntözési időtartama 10 – 200 % között beállítható.

⓫ **Gombzár:**
A programokat védi a véletlenszerű elállítás ellen. (A Reset-funkciót nem lehet reteszelni.)

⓬ **Az elem állapotának kijelzése:**
Ha villog a **Low Battery**-kijelzés, akkor az elem majdnem kimerült és cserére szorul.

Ha a **Low Battery**-kijelzés állandó, akkor az elem kimerült vagy nincs betéve elem.

A **Low Battery**-kijelzés az új elem behelyezése utánvisszaáll az alapállapotba.

⓭ **Szenzor kijelző:**
A bedugott szenzornál megjelenik a **DRY** (száraz) vagy **WET** (nedves) állapotjelzés. A **WET** kijelzésnél reteszeli az öntözőprogramokat.

⓮ **Program/Csatorna kijelzés:**
Jelzi, hogy éppen a megfelelő csatorna melyik programjára programoznak. Ha egy csatorna éppen nyitva van, akkor villog a megnyitott öntözőcsatorna kerete.

⓯ **Öntözési idők kijelzése:**
Mutatja az öntözés indításának idejét és időtartamát.

⓰ **A manuális öntözés kijelzése:**
Ha a Manuális öntözést aktiválta, megjelenik a **Run Time Man.** kijelzés.

⓱ **Öntözési ciklusok/Öntözési napok:**
Az öntözési ciklusok (**24h** minden nap, **2nd** minden 2. nap, **3rd** minden 3. nap, **Odd** minden páratlan nap, **Even** minden páros nap) vagy a programozott öntözési napok (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kijelzéséhez.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 23 20.05.25 09:12

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM!

Az öntözésvezérlés tönkremegy, ha a hálózati egységet más csatlakozókapcsokhoz csatlakoztatják, mint a 24 V AC csatlakozókapcsok!

→ A hálózati egységet csak a 24 V AC csatlakozókapcsokra csatlakoztassa!

Öntözésvezérlés csatlakoztatása [Ábra I1/I2]:

Programozás előtt az öntözésvezérlésre csatlakoztatni kell egy 9 V-os elemet, hogy a hálózat kimaradásánál a programadatok megmaradjanak.

1. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel.
2. A hálózati egység kábelét kösse össze a **24 V AC**-csatlakozókapcsokkal.
3. A szelepek kábelét (pl. 7-eres GARDENA csatlakozó kábel, **cikksz. 1280** max. 6 szelephez) kösse össze a csatornák (**CHANNELS 1** ...) és **C** csatlakozókapcsaival (lásd még a ***Szelepek csatlakoztatása*** részt).
4. Szükség esetén a szenzor (pl. GARDENA talajnedvességérzékelő, **cikksz. 1867**) csatlakozását kösse össze a hozzáadott adapterkábellel Ⓢ és ezt csatlakoztassa a **SENSOR**-csatlakozókapcsokhoz.
5. Szükség esetén a mestercsatorna kábelét kösse össze a **PUMP**-csatlakozókapcsokkal (lásd ***ábra M (PUMP)***).
6. Adott esetben vegye ki a kimerült elemet: Nyomja le a fedőlemezt Ⓛ (az elem rögzítése kiold) és húzza ki a kimerült elemet.
7. Az elemet ③ dugja rá az elemszorítóra ④ és dugja be az elemrekeszbe ⑤.
8. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.
9. A 24 V (AC) hálózati egység hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.

Utána be kell állítani a dátumot és az óraidőt (lásd **4. KEZELÉS *Dátum és óraidő beállítása***).

Vezércsatorna (Mestercsatorna) (PUMP):

Vezérszelep csatlakoztatása:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M (PUMP)** vezércsatorna is működőképes állapotba kerül.

Vezérszelepként a többi szeleppel sorba kapcsolt központi szelep használható.

Szelepek csatlakoztatása [ábra I3]:

A példa 2 szelep, **cikksz. 1278** csatlakozását mutatja a szelepdobozban, **cikksz. 1255** a **4030/6030** öntözésvezérlésnél. Mivel az öntözésvezérlés a szelepek kapcsolásához 24 V AC (váltóáram) feszültséget ad ki, ezért lényegtelen, hogy egy szelep két kábele közül melyiket dugja be a **C**-be.

Szelepek jelölése:

❶ Szelepek jelölése (**1 – 6**), hogy az öntözésvezérlés csatornáit (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, ...) egyértelműen hozzárendelhessék a szelepekhez.

A szelepeket csatlakoztassa a szelepdobozhoz:

❷ A **V1** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **1** kábelszorítójával.

❸ A **V1** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelszorítójával. (Mind a 4 **C** kábelszorító össze van kötve egymással és egyenértékű).

❹ A **V2** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **2** kábelszorítójával.

❺ A **V2** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz **C** kábel szorítójával. *További szelepeket a* **V1***-hez és* **V2***-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

Öntözésvezérlés csatlakoztatása a szelepdobozon:

❻ Az öntözésvezérlésen lévő **C** kábelszorítót kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelszorítójával (mindkét **C** kábelszorító össze van kötve egymással és egyenértékű).

❼ A csatorna 1 **CHANNELS 1** kábelszorítóját kösse össze a szelepdoboz **1** kábelszorítójával.

❽ A csatorna 2 **CHANNELS 2** kábelszorítóját kösse össze a szelepdoboz **2** kábelszorítójával. *További kábeleket a* **CHANNELS 1***-hez és* **CHANNELS 2***-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

A csatlakozó kábel keresztmetszete:

Az öntözésvezérlés és szelep között maximálisan engedélyezett távolság függ az csatlakozó kábel vezeték-keresztmetszetétől. 30 m távolság esetén ez 0,5 mm², 45 m távolságnál pedig 0,75 mm². Emellett 3 szelepnél többet nem szabad egyidejűleg üzembe helyezni. A GARDENA csatlakozó

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 24 20.05.25 09:12

kábel **1280 cikksz.** 0,5 mm² keresztmetszetű és 15 m hosszú. Ezzel a kábellel maximum 6 szelepet lehet összekötni. A csatlakozó kábelt a szorítón **1282 cikksz.** keresztül vízzáróan lehet összekötni.

Az öntözésvezérlés felszerelése a falra [ábra I4]:

Az öntözésvezérlés beakasztására szolgáló két csavart (nincsenek benne a szállított csomagban) egymástól 80 mm távolságban kell becsavarni és a csavarfej átmérője max. 8 mm lehet.

1. A ⑥ csavarokat 80 mm távolságban csavarja be a falba.
2. Akassza be az öntözésvezérlést.
3. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel (lásd: *Öntözésvezérlés csatlakoztatása*) majd jelölje meg a furatot a hosszlyukfurat ⑦ csavarjához ⑥.
4. A rögzítéshez csavarja be a csavart ⑥ a hosszlyukfuratba ⑦.
5. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.

hu

4. KEZELÉS

4.1. Alap programozás

Dátum és óraidő (Time-gomb)

A **Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Dátum és óraidő beállítása:

Ahhoz, hogy elkészíthesse az öntözőprogramokat, előtte be kell állítania a dátumot és óraidőt. A hét napját a dátumon keresztül automatikusan választja ki. Ha megnyomja a **Time**-gombot, a biztonság kedvéért minden szelep bezár.

1. **[Ábra O1]:** A hálózati egységet dugja be – vagy – nyomja meg a **Time**-gombot.
   YEAR és Dátum-év villog a displayben.
2. **[Ábra O1]:** Dátum-év kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. *2010*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   MONTH és Dátum-hónap villog.
3. **[Ábra O2]:** Dátum-hónap kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. *05*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   DAY és Dátum-nap villog.
4. **[Ábra O3]:** Dátum-nap kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. *23*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   TIME és Óraidő-óra villog.
5. **[Ábra O4]:** Óraidő-óra kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. *12* óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   TIME és Óraidő-perc villog.
6. **[Ábra O5]:** Óraidő-perc kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. *30* perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

[Ábra O6]: *A dátum és óraidő be van állítva és a fősíkot mutatja.*

Öntözésprogramok (Channel-gomb)

Feltétel: A dátumot és óraidőt beállították.

Mielőtt elkezdené beadni az öntözési adatokat, azt ajánljuk, hogy az áttekinthetőség érdekében írja be a szelepeinek adatait az üzemeltetési utasítás mellékletében található öntözési tervbe.

Csatornánként 3 öntözésprogramot lehet elmenteni (maximum 3 program x 4 (cikksz.1283)/6 (cikksz.1284) csatorna = 12 (cikksz. 1283)/ 18 (cikksz. 1284) program).

A programozási mód idő előtti befejezése:

A programozási módot bármikor be lehet fejezni idő előtt.

→ A **Channel**-gombot 2 x nyomja meg.
A fősíkot mutatja.

Öntözésprogram készítése:

VIGYÁZAT!
Ha egy csatornán két program átfedi egymást, ez azt eredményezi, hogy az öntözés teljes időtartama rövidebb lesz a tervezettnél. Ha két program különböző csatornákon fedi át egymást, a víznyomás annyira leeshet, hogy a felületeket már nem öntözi meg eléggé vagy a felbukkanó esőztetők már nem jönnek fel.

→ Ügyeljen arra, hogy a programok öntözési idői ne fedjék át egymást.

Csatorna és programtárhely választása:

1. **[Ábra O7]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot.
   SELECT CHANNEL és a csatorna villog.

A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 25 20.05.25 09:12

2. **[Ábra O8]:** Csatorna kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. csatorna **2**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Channel *kijelzése a displayben (pld.* **2***) a* **Select Program** *és a programtárhely villog.*
3. **[Ábra O9]:** Programtárhely választása a ▲-▼-gombbal (pld.programtárhely **3**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Start Time *és öntözésindítási idő – óra villog.*

Öntözésindítási idő beállítása:

4. **[Ábra O10]:** Öntözésindítási idő-óra választása a ▲-▼-gombbal (pld. ***16***) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Start Time *és öntözésindítási idő-perc villog.*
5. **[Ábra O11]:** Öntözésindítási idő-perc választása a ▲-▼-gombbal (pld. ***30***) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Run Time *és öntözési időtartam-óra villog.*

Öntözési időtartam beállítása:
(ez mindig 100 % Run-Time-nak felel meg)

6. **[Ábra O12]:** Öntözési időtartam-óra kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. ***1*** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Run Time *és öntözési időtartam-perc villog.*
7. **[Ábra O13]:** Öntözési időtartam-perc kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. ***20*** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   24h *villog.*

Öntözőciklus/Öntözőnapok beállítása:

a) Öntözőciklus:
Öntözni lehet mind a 24 órában "**24h**", minden második napon "**2nd**", minden harmadik napon "**3rd**", minden páratlan napon "**Odd**" vagy minden páros napon "**Even**".

b) Öntözőnapok:
Minden napot **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** egyénileg be lehet állítani.

8. **a) [Ábra O14]: Öntözőciklus:**
   A ▲-▼-gombbal válassza ki a kívánt öntözőciklust (pld. **2nd** = minden 2. nap) és az **OK**-gombbal nyugtázza.
   Az öntözőciklust (pld. **2nd***) és a hétre tervezett programot (pld.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) a displayben keretben jelzi ki.*

   A hétre tervezett program napjai a hét aktuális napjához igazodnak (pld. vasárnap **Su**).

   – vagy –

   b) [Ábra O15]: Öntözőnapok:
   A ▲-▼-gombbal válassza ki a hét kívánt napját (pld. **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktíválja/inaktíválja azt.

   Az aktívált öntözőnapokat (pld. **Mo**, **We**, **Fr***) a displayben keretben jelzi ki.*
9. **[Ábra O16]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot és készítsen további öntözőprogramokat.
   A programot elmentette és a ***SELECT CHANNEL*** *és a csatorna villog (programlépés 1).*
10. **[Ábra O17]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot.
    A programokat elmentette és kijelzi a fősíkot.

A fősík mutatja a következő programozott öntözést. Ebben a példában: Öntözés a 2-es csatornán (**Channel** 2), Öntözésindítási idő 16:30 óra (**Start Time** ***16:30***) hétfőn (**Mo**).

Az öntözésvezérlés programozása most befejeződött, vagyis a beépített szelepek teljesen automatikusan nyitnak/zárnak és így a beprogramozott időpontokban öntöznek.

Öntözőprogram változtatás:

Ha a 3 programtároló hely egyikén már van egy öntözőprogram, akkor ezt meg lehet úgy változtatni, hogy nem kell újra elkészíteni.

Az öntözés indítási idejének, időtartamának és ciklusának adatai előre be vannak állítva. Így tehát csak a ténylegesen megváltoztatni kívánt öntözőprogram adatokon kell változtatni. Minden más. adatot az *Öntözőprogram elkészítése* helyen egyszerűen átvehet az **OK**-gombbal.

4.2. Különleges funkciók

Csatorna lezárása:

Ha egy csatornánál **Program Off** a választott programtároló hely, akkor a megfelelő csatornát lezárja és a csatorna öntözőprogramjait nem hajtja végre. Emellett megmaradnak a csatorna programjai.

A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

1. **[Ábra O7]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot.
   SELECT CHANNEL *és a csatorna villog.*
2. **[Ábra O8]:** Csatorna kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. csatorna **2**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Channel *kijelzése a displayben (pld.* **2***) a* **Select Program** *és a programtárhely villog.*
3. **[Ábra O18]:** Az **Off** programtárhely választása a ▲-▼-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   SELECT CHANNEL *villog a displayben.*
4. **[Ábra O19]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot.
   CHANNEL OFF *és a csatorna (pld. Csatorna* **2***) jelenik meg a displayben.*

Ha több csatornát zárnak le, akkor a ***CHANNELS OFF*** jelenik meg a kijelzőn. A kijelzés 3 másodpercenként vált a ***CHANNEL OFF*** és ***RUN TIME %*** között.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 26 20.05.25 09:12

Manuális öntözés (Man.-gomb)

Manuális öntözés:

A manuális öntözési idő 0 és 59 perc között állítható be. A már megnyitott csatornákat keretben mutatja.

1. **[Ábra O7]: Man.**-gombot nyomja meg. *SELECT CHANNEL és a csatorna villog.*
2. **[Ábra O20]:** A kívánt csatorna kiválasztása a ▲-▼-gombbal (pld. Csatorna **4**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Run Time Man. *és a perc kijelzés villog a displayben.*
3. **[Ábra O21]:** Öntözési időtartam manuális választása (*00:30* perc előre beállítva) a ▲-▼-Tgombbal (pld. *00:15*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   A manuális öntözést elindítja és a keret villog az aktív csatorna körül.

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Aktív öntözés idő előtti befejezése:

Egy aktív öntözés (programozott vagy kézzel indított) idő előtt befejezhető anélkül, hogy közben a programokon változtatna.

1. **[Ábra O7]: Man.**-gombot nyomja meg. *SELECT CHANNEL és a csatorna villog.*
2. **[Ábra O20]:** A kívánt aktív csatorna kiválasztása (a keretben pld. Csatorna **4**) a ▲-▼-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   Az öntözés befejeződik és mutatja a fősíkot.

Minden csatornán manuális öntözés:

Ha minden csatornát manuálisan kell aktivizálni, a csatornákat egymás után a manuális öntözési időtartammal nyitják.

1. **[Ábra O22]: OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **[Ábra O23]: Man.**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
   Run Time Man., *MANUAL ALL és a perc kijelzés villog a displayben.*
3. **[Ábra O21]:** Öntözési időtartam manuális választása (*00:30* perc előre beállítva) a ▲-▼-Tgombbal (pld. *00:15*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   A manuális öntözést az 1-es csatornával indítja, *MANUAL ALL megjelenik a kijelzőn és a keret villog az aktív csatorna körül.*

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Az összes csatorna öntözésének idő előtti befejezéséhez az **OK**-gombot + **Man.**-gombot 3 másodpercig nyomni kell.

Százalékos öntözési időtartam (% Run-Time-gomb)

A **% Run-Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

% Run-Time-funkció:

Az összes öntözőprogram programozott öntözési időtartamait központilag lehet változtatni 10 %-os lépésekben, 10 %-tól 200 %-ig az egyes programok változtatása nélkül (pl. ősszel rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron).
VIGYÁZAT! Ha a Run Time %-ok meghaladják a 100 %-ot, emiatt a programok átfedésbe kerülhetnek (lásd *Öntözőprogram készítése*).

1. **[Ábra O24]: % Run-Time**-gombot nyomja meg. *RUN TIME % és a százalékos öntözési időtartam villog.*
2. **[Ábra O25]:** A százalékos öntözési időtartam kívánatos százalékszámának kiválasztása a ▲-▼-gombokkal (pld. *RUN TIME 60 %*) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
   A százalékos öntözési időtartamot átvette és kijelzi a fősíkot.

Pl. egy programozott 60 perces öntözési időtartam a 60 % Run Time esetén 36 percre csökken.

Útmutatás:
Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése megmarad az egyes programokban. Egy program elkészítésénél/változtatásánál a beállítás automatikusan *100 % RUN TIME* lesz. A *% RUN TIME* nem érvényes a manuális öntözésre.

Esőztetési szünetek (Rain Off-gomb)

A **Rain Off**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Rain Off-funkció:

Ha pl. egy hosszabb esős időszak miatt nem kell öntözni, be lehet állítani egy esőztetési szünetet. Emellett minden programot 1 – 9 nappal (**1** – **9**) szünetelteni lehet vagy minden programot le lehet zárni (**Off**). Ha a programokat szüneteltetik vagy lezárják, manuálisan még lehet öntözni.

1. **[Ábra O26]: Rain Off**-gomb megnyomása. *RAIN OFF és* **Off** *kijelzése.*
2. **[Ábra O27]:** A ▲-▼-gombbal válassza ki a kívánt szünetet (pld. 3 nap **3**).
   Day Delay *és a keret villog.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 27 20.05.25 09:12

3. **[Ábra O28]:** A szünetet az **OK**-gombbal nyugtázza.
   *A választott szünetet (pld. 3 nap **3 DAYS OFF**) kijelzi és a programok a választott szünetnél szünetelnek.*

2 naptól kezdve a maradék szünetet órában kijelzi (**48H OFF** (48 óra) ... **1H OFF** (1 óra)).

A Rain Off-funkció inaktíválásához meg kell nyomni a **Rain Off**-gombot.

A gombmező lezárása [ábra O29]:

A programok véletlenszerű megváltoztatásának megakadályozása érdekében a gombmező lezárható.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **Rain Off**-gombot pótlólag 3 másodpercig tartsa lenyomva.
   A lakat-szimbólumot mutatja.

A gombmező inaktiválásához az **OK**-gombot + **Rain Off**-gombot 3 másodpercig meg kell nyomni.

Reset-funkció [ábra O30]:

Az öntözésvezérlést visszaállítja az alapállapotba és minden programadatot töröl.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. A **Channel**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
   A lakat-szimbólumot mutatja.

- A display minden szimbólumát 2 másodpercig kijelzi.
- **Minden** program programadatait kitörli.
- A dátum és óraidő megmarad.
- A gombzárat feloldja.

A reset bármikor kioldható.

Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Szívesen segítünk Önöknek.

5. TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

5.1 Üzemen kívül helyezés:

Az öntözésvezérlés fagyálló. A fagyos időszak elején nincs szükség semmilyen intézkedésre. 0 °C alatt a display olvashatósága korlátozott.

→ Ellenőrizze az elem-kijelzést, mielőtt kihúzza a hálózati egység csatlakozódugóját.

5.2 A termék ártalmatlanítása:
(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Leselejtezés előtt távolítsa el az elemet.

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

5.3 Az elem ártalmatlanítása:



Az elemet tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Csak akkor dobja ki az elemeket, ha azok lemerültek.

→ Mielőtt kidobja az elemet, ragassza le a pólust.

→ Az elhasznált elemet adja vissza egy árusítóhelynek **vagy** az Ön kommunális megsemmisítőhelyén szabaduljon meg az elemtől.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 28 20.05.25 09:12

6. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs display kijelzés	A külső hőmérséklet 0 °C alatt vagy +60 °C felett van.	→ Várjon addig, amíg újra el nem éri az üzemi hőmérsékleti tartományt.
AC OFF **kijelzése a displayben** (a programok megmaradnak)	A hálózati egység dugója nincs bedugva.	→ A hálózati egység csatlakozódugóját dugja be a dugaszolóaljzatba.
OVERLOAD **kijelzése a displayban** (a programok megmaradnak)	A hálózati egységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelepnek szabad nyitva lennie, hogy a teljes áramfelvétel ne lépje túl a 800 mA-t.
	A szelepek kábelezése rövidzárlatos.	→ A szelepeket rendesen kábelezze be (lásd: 3. ÜZEMBE HELYEZÉS *Szelepek csatlakoztatása*).

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás a hálózati egységen keresztül:	24 V (AC)/800 mA (elegendő 5 egyidőben nyitott 1278 cikksz. GARDENA-öntözőszelephez)
A tár áramellátása hálózatkimaradásnál:	Alkaline 9V-tömbelem (Típus 6LR61)
Az elem élettartama:	Min. 1 év (hálózatkimaradásnál az adatok megtartásához)
Üzemi hőmérsékleti tartomány:	0-tól +60 °C-ig
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	–25 °C-tól +70 °C-ig
Légnedvesség:	Relatív légnedvesség max. 95 %-ig
Talajnedvesség-érzékelő csatlakozás:	GARDENA-specifikus
Program megtartása elemcserénél:	Igen (ha a hálózati egység csatlakoztatva van)
Csatornák száma:	Cikksz. 1283: 4 csatorna és egy mestercsatorna (PUMP) Cikksz. 1284: 6 csatorna és egy mestercsatorna (PUMP)
Programvezérelt öntözési folyamatok száma csatornánként:	Max. 3
Öntözési időtartam programonként:	1 perctől 24 percig (10 % Run Time) 1 perctől 3 óra 59 percig (100 % Run Time) 2 perctől 7 óra 58 percig (200 % Run Time)

8. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 29 20.05.25 09:12

GARDENA Řízení zavlažování 4030/6030

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 30
2. FUNKCE 31
3. UVEDENÍ DO PROVOZU 32
4. OBSLUHA 33
5. SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE 36
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 37
7. TECHNICKÁ DATA 37
8. SERVIS 37

CS

Překlad originálních pokynů.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu [obr. 1]:

Řízení zavlažování je vhodné pro vnitřní plochy a pro vnější plochy chráněné před deštěm.

Toto řízení zavlažování je částí zavlažovacího systému. Doporučené příslušenství je následující: zavlažovací ventil (24 V) **typ 1278**, boxy na ventily **typy 1254/1255** jakož i spojovací kabel **typ 1280** a kabelové svorky **typ 1282**.

S řízením zavlažování se mohou sestavit plně automatická zavlažovací zařízení, která se mohou přizpůsobit různé potřebě vody u jednotlivých oblastí rostlin, resp. zaručit provoz celého zařízení při nedostatečném množství vody.

Dodržení přiloženého návodu na provoz GARDENA je předpokladem pro správné využití řízení zavlažování.

Upozorňujeme na následující:

Řízení zavlažování smí být použito jen pro řízení běžných ventilů 24 V (AC). Proudový odběr v jednom kanálu nesmí překročit 600 mA (jeden zavlažovací ventil GARDENA typ 1278 potřebuje 150 mA).

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Řízení zavlažování:

Řízení zavlažování smí být provozováno výhradně se síťovým dílem 24 V (AC) dodaným s řízením.

→ Pokud je síťový díl 24 V (AC) zastrčen v síťové zásuvce, musí být chráněn před vlhkostí.

Řízení zavlažování není chráněno proti stříkající vodě.

Aby při síťovém výpadku nedošlo ke ztrátě dat, musí být pro zachování dat použita alkalická 9 V baterie (typ 6LR61).
Doporučujeme používat baterie vhodné pro teploty ≤ 61 °C. (Nesmí být používány žádné akumulátory.)

Bezpečnostní pokyny pro baterii (alkalické 9V baterie, typ 6LR61):

DŮLEŽITÉ!

Používejte pouze alkalické 9V baterie typu 6LR61.

	→ Neházejte baterie do ohně a nevystavujte je žádnému tepelnému zdroji.
	→ Zabraňte dětem v přístupu k baterii.
	→ Nezpůsobte zkrat.
	**Při spolknutí poškozuje zdraví!** → V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte obal nebo štítek. → V případě spolknutí vypijte velké množství vody.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 30 20.05.25 09:12

Bezpečná manipulace s netěsnými bateriemi:

1. Vyjměte baterii z výrobku.
2. Očistěte výrobek od unikající kapaliny z baterie.
   → K tomuto účelu použijte vatový tampon namočený v alkoholu nebo octu.
   Nepoužívejte vodu!
3. Baterii zlikvidujte v uzavřeném obalu.
4. Důkladně si umyjte ruce mýdlem a vodou.

NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

CS

2. FUNKCE

Klávesnice [obr. F1]:

❶ Tlačítko **Time**: Nastavení data a času.

❷ Tlačítko **Channel**: Volba kanálu.

❸ Tlačítko **Man.**: Manuální otevření/uzavření jednotlivých kanálů.

❹ Tlačítko **% Run Time**: Nastavení funkce % Run Time.

❺ Tlačítko **Rain Off**: Nastavení přestávky zavlažování.

❻ Tlačítka ▲-▼: Změna vložených dat. (Je-li jedno z tlačítek ▲-▼ přidrženo, následuje zrychlená změna hodnot.)

❼ Tlačítko **OK**: Převzetí hodnot nastavených pomocí tlačítek ▲-▼.

Zobrazení na displeji [obr. F2]:

❽ **Zobrazení data a času:**
Zobrazuje den v týdnu, datum a aktuální čas.

❾ **Zobrazení stavu:**
Zobrazuje stav aktuálního programování nebo zavlažování.

❿ **Zobrazení % Run Time:**
Trvání zavlažování u všech kanálů nastavitelné v rozsahu 10 – 200 %.

⓫ **Blokování kláves:**
Chrání programy před neúmyslným přestavením. (Funkci Reset nelze zablokovat.)

⓬ **Zobrazení stavu baterie:**
Pokud bliká zobrazení **Low Battery**, je baterie skoro prázdná a musí být vyměněna.

Pokud zobrazení **Low Battery** nebliká, je baterie prázdná nebo není žádná baterie vložena.

Zobrazení **Low Battery** je po vložení nové baterie zrušeno.

⓭ **Zobrazení senzoru:**
Při připojeném senzoru se zobrazuje hlášení stavu **DRY** (sucho) nebo **WET** (vlhko).
Při zobrazení **WET** jsou zavlažovací programy zablokovány.

⓮ **Zobrazení programu/kanálu:**
Ukazuje, na který program je odpovídající kanál právě naprogramován. Pokud je nějaký kanál právě otevřen, bliká rámeček otevřeného zavlažovacího kanálu.

⓯ **Zobrazení časů zavlažování:**
Zobrazuje čas startu zavlažování a jeho trvání.

⓰ **Zobrazení manuálního zavlažování:**
Je-li aktivováno manuální zavlažování, zobrazí se **Run Time Man**.

⓱ **Zavlažovací cykly/zavlažovací dny:**
Slouží pro zobrazení zavlažovacích cyklů (**24h** každý den, **2nd** každý 2. den, **3rd** každý 3. den, **Odd** každý lichý den, **Even** každý sudý den) nebo naprogramovaných dnů zavlažování (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 31 20.05.25 09:12

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR!

Pokud je síťový díl připojen k jiným svorkám než 24 V AC, dojde ke zničení řízení zavlažování!

→ Síťový díl připojovat jen ke svorkám 24 V AC!

CS

Připojení řízení zavlažování [obr. I1/I2]:

Před programováním by mělo být řízení zavlažování osazeno 9 V baterií, aby při síťovém výpadku zůstala data programu zachována.

1. Uvolnit zaklapávací uzávěr ① a vyklopit víko ②.
2. Kabel síťového dílu propojit se svorkami **24 V AC**.
3. Kabel pro ventily (např. 7-žilový GARDENA spojovací kabel **typ 1280** pro až 6 ventilů) připojit ke svorkám kanálů (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (viz také ***Připojení ventilů***).
4. V případě potřeby připojit přípoj senzoru (například senzor vlhkosti GARDENA **typ 1867**) pomocí přiloženého kabelu Ⓢ a tento kabel pak připojit ke svorkám označeným **SENZOR**.
5. V případě potřeby propojit kabel pro hlavní kanál se svorkami **PUMP** (čerpadlo) (viz ***obr. M (PUMP)***).
6. Popř. vyjmout vybité baterie: Stlačit sponu Ⓛ (baterie se uvolní) a vybitou baterii vytáhnout.
7. Baterii ③ propojit s bateriovým klipem ④ a zasunout do přihrádky na baterie ⑤.
8. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.
9. Síťovou zástrčku síťového dílu 24 V (AC) zasunout do síťové zásuvky.

Potom musí být nastaven datum a čas (viz **4. OBSLUHA *Nastavení data a času***).

Hlavní kanál (PUMP):

Připojení hlavního ventilu:

Hlavní kanál **M (PUMP)** se aktivuje, jakmile je jeden z ventilů aktivován.

Můžete jeden centrální ventil předřadit před ostatní ventily jako hlavní ventil.

Připojení ventilů [obr. I3]:

Příklad ukazuje připojení 2 ventilů **typ 1278** v boxu na ventily **typ 1255** k řízení zavlažování **4030/6030**. Protože řízení zavlažování poskytuje pro spínání ventilů 24 V AC (střídavé napětí), nezáleží na tem, který ze dvou kabelů jednoho ventilu se zasune do **C**.

Označení ventilů:

❶ Ventily označit (**1 – 6**), aby mohly být kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) řízení zavlažování jasně přiřazeny k ventilům.

Připojení ventilů k boxu na ventily:

❷ Jeden kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **1** boxu na ventily.

❸ Druhý kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **C** boxu na ventily. (Všechny 4 svorky **C** jsou navzájem propojeny a jsou rovnocenné).

❹ Jeden kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **2** boxu na ventily.

❺ Druhý kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **C** boxu na ventily.
Další ventily mohou být připojeny analogicky jako jsou připojeny ventily **V1** *a* **V2**.

Připojení řízení zavlažování k boxu na ventily:

❻ Svorku **C** na řízení zavlažování propojit pomocí kabelu se svorkou **C** boxu na ventily. (Obě svorky **C** jsou navzájem propojeny a rovnocenné.)

❼ Svorku kanálu 1 **CHANNELS 1** propojit se svorkou **1** boxu na ventily.

❽ Svorku kanálu 2 **CHANNELS 2** propojit se svorkou **2** boxu na ventily.
Další kanály mohou být připojeny analogicky jako **CHANNELS 1** *a* **CHANNELS 2**.

Průřez propojovacího kabelu:

Maximální přípustná vzdálenost mezi řízením zavlažování a ventilem závisí na průřezu propojovacího kabelu. Při vzdálenosti 30 m je potřebný průřez 0,5 mm^2 a při vzdálenosti 45 m je 0,75 mm^2. Přitom nesmí být aktivovány více než 3 ventily současně. Propojovací kabel GARDENA **typ 1280** má průřez 0,5 mm^2 a je 15 m dlouhý. Pomocí tohoto kabelu může být propojeno až 6 ventilů. Propojovací kabel může být vodotěsně spojen pomocí svorky **typ 1282**.

Montáž řízení zavlažování na stěnu [obr. I4]:

Oba šrouby (nejsou součástí dodávky) pro zavěšení řízení zavlažování musí být zašroubovány

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 32 20.05.25 09:12

ve vzdálenosti 80 mm od sebe a průměr hlavy šroubu smí být maximálně 8 mm.

1. Šrouby ⑥ zašroubovat do stěny ve vzdálenosti 80 mm od sebe.
2. Řízení zavlažování zavěsit.

3. Uvolnit zaklapávací uzávěr ① a vyklopit víko ② (viz *Připojení řízení zavlažování*) a vyznačit otvor pro šroub ⑥ do podélného otvoru ⑦.
4. Zašroubovat šroub ⑥ pro připevnění v podélném otvoru ⑦.
5. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.

4. OBSLUHA

4.1. Základní programování

Datum a čas (tlačítko Time)

Stlačením tlačítka **Time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Nastavení data a času:

Dříve než mohou být vytvářeny zavlažovací programy, musí být nastaveny datum a čas. Víkend je automaticky nastaven podle data. Pokud je zmáčknuto tlačítko **Time**, jsou pro jistotu uzavřeny všechny ventily.

1. **[Obr. O1]:** Zastrčit síťový díl do zásuvky nebo zmáčknout tlačítko **Time**.
   YEAR a datum-rok blikají na displeji.
2. **[Obr. O1]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat datum-rok (příklad *2010*) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   MONTH a datum-měsíc blikají.
3. **[Obr. O2]:** Vybrat datum-měsíc pomocí tlačítek ▲-▼ (příklad *05*) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   DAY a datum-den blikají.
4. **[Obr. O3]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat datum-den (příklad *23*) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   TIME a čas-hodiny blikají.
5. **[Obr. O4]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas-hodiny (příklad *12* hodin) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   TIME a čas-minuty blikají.
6. **[Obr. O5]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas-minuty (příklad *30* minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

[Obr. O6]: *Datum a čas jsou nastaveny a zobrazí se hlavní rovina.*

Zavlažovací programy (tlačítko Channel)

Předpoklad: Datum a čas byly nastaveny.

Dříve než začnete se zadáváním zavlažovacích dat, doporučujeme Vám, zanést si kvůli lepšímu přehledu data Vašich ventilů do zavlažovacího plánu v příloze k tomuto návodu na provoz.

Mohou být uloženy 3 zavlažovací programy na kanál (maximálně 3 programy x 4 (typ 1283)/6 (typ 1284) kanálů = 12 (typ 1283)/18 (typ 1284) programů).

Předčasné ukončení programovacího módu:

Programovací mód může být kdykoliv předčasně ukončen.

→ 2 x stlačit tlačítko **Channel**.
Zobrazí se hlavní rovina.

Vytváření zavlažovacího programu:

POZOR!
Překrývají-li se dva programy, vede to k tomu, že je celkové trvání zavlažování kratší než bylo předpokládáno.
Překrývají-li se dva rozdílné kanály, může tlak vody natolik poklesnout, že plochy nebudou dostatečně zavlaženy nebo se nevysunou výsuvné zadešťovače.

→ Dbejte na to, aby se časy zavlažování programů nepřekrývaly.

Výběr kanálu a místa programu v paměti:

1. **[Obr. O7]:** Stlačit tlačítko **Channel**.
   SELECT CHANNEL a kanál blikají.

Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.

2. **[Obr. O8]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat kanál (např.kanál **2**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Channel *se zobrazí na displeji (např.* **2***) a* **Select Program** *a místo programu v paměti blikají.*
3. **[Obr. O9]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat místo programu v paměti (například místo programu **3**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Start Time *a čas startu zavlažování-hodiny blikají.*

Nastavení času startu zavlažování:

4. **[Obr. O10]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas startu zavlažování-hodiny (například *16*) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Start Time *a čas startu zavlažování-minuty blikají.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 33 20.05.25 09:12

5. **[Obr. O11]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas startu zavlažování-minuty (příklad **30**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Run Time *a čas trvání zavlažování-hodiny blikají.*

Nastavení trvání zavlažování:
(Toto vždy odpovídá 100 % Run Time)

6. **[Obr. O12]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat trvání zavlažování-hodiny (například **1** hodina) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Run Time *a čas trvání zavlažování-minuty blikají.*
7. **[Obr. O13]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat trvání zavlažování-minuty (příklad **20** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   24h *bliká.*

Nastavení zavlažovací cyklu/zavlažovacích dnů:

a) Zavlažovací cyklus:
Zavlažování může být nastaveno na každých 24 hodin "**24h**", každý druhý den "**2nd**", každý třetí den "**3rd**", každý lichý den "**Odd**" nebo každý sudý den "**Even**".

b) Zavlažovací dny:
Každý den **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** lze individuálně nastavit.

8. **a) [Obr. O14]: Zavlažovací cyklus:**
   Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat požadovaný cyklus zavlažování (příklad **2nd** = každá druhý den) a potvrdit pomocí tlačítka **OK**.
   Na displeji se zobrazí v rámečku zavlažovací cyklus (příklad **2nd***) a přehled dnů v týdnu (příklad* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***).*

   Dny přehledu dnů v týdnu se řídí podle aktuálního dne v týdnu (příklad neděle **Su**).

   – nebo –

   b) [Obr. O15]: Zavlažovací dny:
   Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat požadovaný den v týdnu (příklad **Mo** = pondělí) a vždy aktivovat/deaktivovat klávesou **OK**.
   Aktivované zavlažovací dny v týdnu (např. **Mo**, **We**, **Fr***) se na displeji zobrazí v rámečku.*
9. **[Obr. O16]:** Stlačit tlačítko **Channel** a vytvářet další zavlažovací programy.
   Program byl uložen a **SELECT CHANNEL** *a kanál blikají (krok programu 1.).*
10. **[Obr. O17]:** Stlačit tlačítko **Channel**.
    Programy byly vytvořeny a zobrazena hlavní rovina.

Hlavní rovina ukazuje příští naprogramované zavlažování. V tomto příkladu: Zavlažování na kanálu 2 (**Channel** **2**), čas startu zavlažování 16:30 (**Start Time** **16:30**) v pondělí (**Mo**).

Programování řízení zavlažování je nyní uzavřeno, tzn., že vestavěné ventily otevírají/zavírají plně automaticky a zavlažují tak v naprogramovaných časech.

Změna zavlažovacího programu:

Pokud je na jednom ze 3 míst pro program v paměti již nějaký program obsažen, lze ho změnit, aniž by musel být znova vytvářen.

Hodnoty času startu, trvání a cyklu zavlažování jsou již dříve nastaveny. Musí se změnit jen ty hodnoty zavlažovacího programu, které je třeba skutečně změnit. Všechny ostatní hodnoty lze ve *Vytvořit zavlažovací program* jednoduše převzít pomocí tlačítka **OK**.

4.2. Zvláštní funkce

Zablokování kanálu:

Pokud je u jednoho kanálu na místě programu v paměti zvoleno **Program Off**, je odpovídající kanál zablokován a zavlažovací programy v tomto kanálu nejsou prováděny. Programy tohoto kanálu přitom zůstávají zachovány.

Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.

1. **[Obr. O7]:** Stlačit tlačítko **Channel**.
   SELECT CHANNEL *a kanál blikají.*
2. **[Obr. O8]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat kanál (kanál **2**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Channel *se zobrazí na displeji (příklad* **2***)*
   a **Select Program** *a místo programu v paměti blikají.*
3. **[Obr. O18]:** U místa programu v paměti vybrat **Off** pomocí tlačítek ▲-▼ a potvrdit tlačítkem **OK**.
   SELECT CHANNEL *bliká na displeji.*
4. **[Obr. O19]:** Stlačit tlačítko **Channel**.
   CHANNEL OFF *a kanál (příklad kanál* **2***) se zobrazí na displeji.*

Pokud je zablokováno více kanálů, zobrazí se **CHANNELS OFF**. Zobrazení se každé 3 sekundy mění mezi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuální zavlažování (tlačítko Man.)

Manuální zavlažování:

Manuální zavlažování může být nastaveno v rozsahu 0 až 59 min. Již otevřené kanály jsou zobrazeny v rámečku.

1. **[Obr. O7]:** Stlačit tlačítko **Man**.
   SELECT CHANNEL *a kanál blikají.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 34 20.05.25 09:12

2. **[Obr. O20]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat požadovaný kanál (například kanál **4**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
   Run Time Man. *a zobrazení minut blikají na displeji.*
3. **[Obr. O21]:** Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**. *Manuální zavlažování se spustí a rámeček aktivního kanálu bliká.*

Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.

Předčasné ukončení aktivního zavlažování:

Aktivní zavlažování (spuštěné programem nebo manuálně) lze předčasně ukončit beze změn v programu.

1. **[Obr. O7]:** Stlačit tlačítko **Man**. **SELECT CHANNEL** *a kanál blikají.*
2. **[Obr. O20]:** Požadovaný aktivní kanál (v rámečku například kanál **4**) vybrat pomocí tlačítek ▲-▼ a potvrdit tlačítkem **OK**. *Zavlažování se ukončí a zobrazí se hlavní rovina.*

Manuální zavlažování všech kanálů:

Pokud mají být všechny kanály manuálně aktivovány, jsou kanály postupně po sobě otevírány na dobu manuálního zavlažování.

1. **[Obr. O22]:** Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
2. **[Obr. O23]:** Tlačítko **Man.** dodatečně přidržet 3 sekundy.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *a zobrazení minut blikají na displeji.*
3. **[Obr. O21]:** Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

   Manuální zavlažování se spustí na kanálu 1, zobrazí se **MANUAL ALL** *a rámeček aktivního kanálu bliká.*

Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.

Pro předčasné ukončení zavlažování všech kanálů musí být stlačena tlačítka **OK** + **Man.** na 3 sekundy.

Trvání zavlažování v procentech (tlačítko % Run Time)

Stlačením tlačítka **% Run time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Funkce % Run Time:

Naprogramované doby trvání zavlažování všech zavlažovacích programů mohou být centrálně změněny v krocích po 10 % v rozsahu 10 % až 200 %, aniž by se přitom muselo do jednotlivých programů zasahovat (např. na podzim stačí kratší zavlažování než v létě).
POZOR! Pokud se hodnota Run Time % nastaví více než 100 %, mohou se pak programy překrývat (viz *Vytvoření zavlažovacího programu*).

1. **[Obr. O24]:** Stlačit tlačítko **% Run Time**. **RUN TIME %** *a doba trvání zavlažování v procentech bliká.*
2. **[Obr. O25]:** Požadovanou procentní hodnotu trvání zavlažování nastavit pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **RUN TIME 60 %**) a potvrdit tlačítkem **OK**. *Hodnota trvání zavlažování v procentech se převezme a zobrazí se hlavní rovina.*

Například naprogramovaná hodnota trvání zavlažování 60 minut se při hodnotě Run Time nastavené na 60 % zkrátí na 36 minut.

Poznámka:
Při procentuální změně trvání zavlažování zůstává zachováno zobrazení původně naprogramovaných dob trvání zavlažování v jednotlivých programech. Při vytvoření/změně programu se hodnota **RUN TIME** automaticky nastaví na **100 %**. Hodnota **% RUN TIME** neplatí pro manuální zavlažování.

Přestávky v postřikování (tlačítko Rain Off)

Stlačením tlačítka **Rain Off** může být programování kdykoliv ukončeno.

Funkce Rain Off:

Pokud se například nemusí během delšího dešťového období zavlažovat, může být nastavena přestávka v postřikování. Přitom mohou všechny programy vynechat 1 až 9 dní (1 až 9) nebo mohou být všechny programy zablokovány (Off). I když jsou programy v určité dny vypuštěny nebo jsou zablokovány, přesto lze manuálně zavlažovat.

1. **[Obr. O26]:** Stlačit tlačítko **Rain Off.** **RAIN OFF** *a* Off *se zobrazí.*
2. **[Obr. O27]:** Pomocí tlačítek ▲-▼ nastavit požadovanou přestávku (např. 3 dny 3). **Day Delay** *a rámeček blikají.*
3. **[Obr. O28]:** Přestávku potvrdit stlačením tlačítka **OK**. *Nastavená přestávka (např. 3 dny* **3 DAYS OFF***) se zobrazí a programy jsou na nastavenou dobu přerušeny.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 35 20.05.25 09:12

Od 2 dnů se zobrazuje zbývající čas přestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodin) ... **1H OFF** (1 hodina)).

Pro deaktivaci funkce Rain Off musí být stlačeno tlačítko **Rain Off**.

Zablokování klávesnice [obr. O29]:

Aby se zabránilo změnám v programech nedopatřením, může být zablokována klávesnice.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
2. Tlačítko **Rain Off** dodatečně přidržet 3 sekundy. *Zobrazí se symbol zámku.*

Pro deaktivaci musí být na 3 sekundy stlačeny tlačítka **OK** + **Rain Off**.

Funkce Reset [obr. O30]:

Řízení zavlažování je nastaveno do základního stavu a všechny programy jsou vymazány.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
2. Tlačítko **Channel** dodatečně přidržet 3 sekundy. *Zobrazí se symbol zámku.*

- Všechny symboly displeje jsou na 2 sekundy zobrazeny.
- Data **všech** programů jsou vymazána.
- Datum a čas zůstanou zachovány.
- Zablokování kláves se zruší.

Reset může být vyvolán kdykoliv.

Tip: Pokud máte dotazy k ovládání a programování, obraťte se laskavě na servis GARDENA. Rádi Vám pomůžeme.

5. SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

5.1 Vyřazení z provozu:

Řízení zavlažování je mrazu odolné. Na začátku mrazivého období nejsou nutná žádná opatření. Pod 0 °C je omezená čitelnost displeje.

→ Zkontrolovat indikaci baterií před tím, než se vyndá síťový napáječ ze zásuvky.

5.2 Likvidace výrobku:
(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Před sešrotováním vyjměte baterii z ovládání.

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

5.3 Likvidace baterie:



Baterie nesmí být likvidována spolu s běžným domovním odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

WICHTIG!

→ Baterie likvidujte pouze v případě, že jsou vybité.

→ Baterie likvidujte jen s přelepeným pólem.

→ Vybité baterie vracejte zpět na místo prodeje **nebo** je likvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního místa pro odběr odpadů.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 36 20.05.25 09:12

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Žádné zobrazení na displeji	Vnější teplota pod 0 °C nebo nad +60 °C.	→ Počkat, až se teplota opět dostane do rozsahu provozní teploty.
AC OFF **se zobrazí na displeji** (programy zůstávají zachovány)	Síťový napáječ není zasunut v zásuvce	→ Síťový napáječ zasunout do zásuvky.
OVERLOAD **se zobrazí na displeji** (programy zůstávají zachovány)	Síťový díl je přetížen při použití ventilů jiných výrobců.	→ Smí být současně otevřeno jen tolik ventilů, aby nebyl překročen celkový odběr proudu 800 mA.
	V kabelech, kterými jsou připojeny ventily, je zkrat.	→ Ventily řádně připojit (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU *Připojení ventilů*).

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Elektrické napájení pomocí síťového napáječe:	24 V (AC) / 800 mA (stačí pro 5 současně otevřených zavlažovacích ventilů GARDENA typ 1278)
Elektrické napájení paměti v případě výpadku sítě:	Alkalická baterie 9 V (Typ 6LR61)
Životnost baterie:	Min. 1 rok (při síťovém výpadku pro zachování dat)
Rozsah provozní teploty:	0 až +60 °C
Rozsah teploty při skladování:	–25 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu:	Relativní vlhkost vzduchu max. 95 %
Přípoj senzoru půdní vlhkosti:	Specifický GARDENA
Zachování programů při výměně baterie:	Ano (pokud je připojen síťový díl)
Počet kanálů:	Typ 1283: 4 kanály a jeden hlavní kanál (PUMP) Typ 1284: 6 kanálů a jeden hlavní kanál (PUMP)
Počet programově řízených procesů zavlažování na jeden kanál:	Až 3
Trvání zavlažování na program:	1 min. až 24 min. (10 % Run Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 37 20.05.25 09:12

GARDENA Riadenie zavlažovania 4030/6030

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA 38
2. FUNKCIA 39
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY. 40
4. OBSLUHA 41
5. SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA 44
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 45
7. TECHNICKÉ ÚDAJE 45
8. SERVIS. 45

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie [Obr. 1]:

Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254/1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.

Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletného zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

Upozornenie:

Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!
Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Riadenie zavlažovania:

Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).

→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte.
Odporúčame používať akumulátory vhodné pre teplotný rozsah ≤ 61 °C. (Nesmú sa používať žiadne akumulátory.)

Bezpečnostné pokyny pre akumulátory (alkalické blokové akumulátory 9 V typu 6LR61):

DÔLEŽITÉ!

Používajte iba alkalické blokové akumulátory 9 V typu 6LR61.

	→ Nehádžte batériu do ohňa a nevystavujte ju tepelnému zdroju.
	→ Zabráňte prístupu detí k batérii.
	→ Nevytvárajte skrat.
	**Zdraviu škodlivé po požití!** → Po požití batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a predložte obal alebo etiketu. → V prípade požitia zapite dostatočným množstvom vody.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 38 20.05.25 09:12

Bezpečná manipulácia s akumulátormi, z ktorých uniká kvapalina:

1. Vyberte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistite výrobok od kvapaliny unikajúcej z akumulátora.
   → Na tento účel použite vatový tampón namočený v alkohole alebo octe.
   Nepoužívajte vodu!
3. Akumulátor zlikvidujte v utesnenej nádobe.
4. Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.

NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

sk

2. FUNKCIA

Ovládací panel [Obr. F1]:

❶ Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.

❷ Tlačidlo **Channel**: Vyvolávanie kanálov.

❸ Tlačidlo **Man.**: Manuálne otváranie/uzatváranie jednotlivých kanálov.

❹ Tlačidlo **% Run Time**: Vyvolanie funkcie % Run Time.

❺ Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.

❻ Tlačidlá ▲-▼: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel ▲-▼, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)

❼ Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel ▲-▼.

Zobrazovanie na displeji [Obr. F2]:

❽ **Zobrazovanie dátumu a presného času:**
Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.

❾ **Zobrazovanie stavu:**
Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.

❿ **Zobrazovanie % Run Time:**
Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.

⓫ **Zablokovanie tlačidiel:**
Chráni programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).

⓬ **Zobrazovanie stavu batérie:**
Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.

Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.

Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vynuluje.

⓭ **Zobrazovanie senzora:**
Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.

⓮ **Zobrazovanie program/kanál:**
Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.

⓯ **Zobrazovanie doby zavlažovania:**
Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.

⓰ **Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**
Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man**.

⓱ **Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**
Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párny deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 39 20.05.25 09:12

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

POZOR!

Zničenie riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek 24 V AC!

→ Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek 24 V AC!

Zapojenie riadenia zavlažovania [Obr. I1/I2]:

Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami **24 V AC**.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež ***Pripojenie ventilov***).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1867**) s priloženým káblom adaptéra Ⓢ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel pre kanál Master so svorkami **PUMP** (pozri ***obr. M (PUMP)***).
6. Príp. odstráňte prázdnu batériu: Stlačte tlačidlo Ⓛ (batéria sa odblokuje) a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④ a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového adaptéra 24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas (pozri bod **4. OBSLUHA *Nastavenie dátumu a presného času***).

Kanál Master (PUMP):

Pripojenie ventilu Master:

Kanál Master **M (PUMP)** sa aktivuje hneď, ako sa aktivuje jeden z ventilov.

Centrálny ventil môžete zapojiť pred ostatné ventily ako ventil Master.

Pripojenie ventilov [Obr. I3]:

Príklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278** do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC (striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch káblov ventilu bude zasunutý do **C**.

Označenie ventilov:

❶ Označte ventily (**1 – 6**), aby sa dali priradiť kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia zavlažovania jednoznačne k ventilom.

Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

❷ Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.

❸ Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblové svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).

❹ Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.

❺ Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi. *Ďalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k* **V1** *a* **V2**.

Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

❻ Pripojte káblovú svorku **C** k riadeniu zavlažovania pomocou káblovej svorky **C** zásobníka s ventilmi. (Obe káblové svorky **C** sú vzájomne spojené a rovnocenné).

❼ Spojte káblovú svorku kanála 1 **CHANNELS 1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.

❽ Spojte káblovú svorku kanála 2 **CHANNELS 2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi. *Ďalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo k* **CHANNELS 1** *a* **CHANNELS 2**.

Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania a ventilom závisí od priemeru vodičov spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer 0,5 mm^2 a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm^2. Pritom sa nemôžu používať súčasne viac než 3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** má priemer 0,5 mm^2 a je 15 m dlhý. Pomocou tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov. Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez svorku **výr. 1282**.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 40 20.05.25 09:12

Montáž riadenia zavlažovania na stenu [Obr. I4]:

Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovacej hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm na stenu.
2. Zaveste riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ② (pozri *Pripojenie riadenia zavlažovania*) a naznačte si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

4. OBSLUHA

4.1. Základné programovanie

Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla Time môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Nastavenie dátumu a presného času:

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas. Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvoria sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

1. **[Obr. O1]:** Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**.
   YEAR a dátum-rok blikajú na displeji.
2. **[Obr. O1]:** Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *2010*) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   MONTH a dátum-mesiac blikajú.
3. **[Obr. O2]:** Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *05*) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   DAY a dátum-deň blikajú.
4. **[Obr. O3]:** Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *23*) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   TIME a presný čas-hodiny blikajú.
5. **[Obr. O4]:** Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *12* hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   TIME a presný čas-minúty blikajú.
6. **[Obr. O5]:** Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *30* minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

[Obr. O6]: *Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.*

Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

Predpoklad: Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu.

Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (výr. 1283)/6 (výr. 1284) kanály = 12 (výr. 1283)/18 (výr. 1284) programov).

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.
Zobrazí sa hlavná úroveň.

Vytvorenie zavlažovacieho programu:

POZOR!
Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.

→ Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.

Voľba kanála a miesta programu v pamäti:

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.
   SELECT CHANNEL a kanál blikajú.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

2. **[Obr. O8]:** Zvoľte kanál tlačidlami ▲-▼ (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Channel *sa zobrazuje na displeji (napr.* **2***) a bliká* **Select Program** *a miesto na uloženie do pamäte.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 41 20.05.25 09:12

3. **[Obr. O9]:** Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Start Time *a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.*

Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:

4. **[Obr. O10]:** Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *16*) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Start Time *a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.*
5. **[Obr. O11]:** Zvoľte spúšťaciu doba zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *30*) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Run Time *a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.*

Nastavenie doby zavlažovania:
(Táto zodpovedá vždy 100 % Run Time)

6. **[Obr. O12]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼(napr. *1* hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Run Time *a zavlažovacia doba-minúty blikajú.*
7. **[Obr. O13]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. *20* minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   24h *bliká.*

Nastavenie zavlažovacieho cyklu/ zavlažovacích dní:

a) Zavlažovací cyklus:
Dá sa zavlažovať každých 24 hodín "**24h**", každý druhý deň "**2nd**", každý tretí deň "**3rd**", každý nepárny deň "**Odd**" alebo každý párny deň "**Even**".

b) Zavlažovacie dni:
Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.

8. **a) [Obr. O14]: Zavlažovací cyklus:**
   Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Zavlažovací cyklus (napr. 2nd*) a týždenný prehľad (napr.* Su, Tu, Th, Sa*) sa zobrazujú v rámiku na displeji.*

   Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

   – alebo –

   b) [Obr. O15]: Zavlažovacie dni:
   Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte/ deaktivujte tlačidlom **OK**.
   Aktivované zavlažovacie dni (napr. Mo, We, Fr*) sa zobrazujú v rámiku na displeji.*
9. **[Obr. O16]:** Stlačte tlačidlo **Channel** a vytvorte ďalšie zavlažovacie programy.
   Program sa uložil do pamäte a SELECT CHANNEL
   kanály blikajú (programový krok 1.).
10. **[Obr. O17]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.
    Programy sa vytvoria a zobrazí sa hlavná úroveň.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie. V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel** 2), spúšťacia doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time** *16:30*) v pondelok (Mo).

Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plnoautomaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

Zmena zavlažovacieho programu:

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovanie, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty sa dajú jednoducho prevziať pod bodom *Vytvorenie zavlažovacieho programu* stlačením tlačidla **OK**.

4.2. Zvláštne funkcie

Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála viac nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.
   SELECT CHANNEL *a kanál blikajú.*
2. **[Obr. O8]:** Zvoľte kanál tlačidlami ▲-▼ (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Channel *sa zobrazuje na displeji (napr.* **2***) a bliká* **Select Program** *a miesto na uloženie do pamäte.*
3. **[Obr. O18]:** Zvoľte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami ▲-▼ a potvrďte tlačidlom **OK**.
   SELECT CHANNEL *bliká na displeji.*
4. **[Obr. O19]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.
   CHANNEL OFF *a kanál (napr. kanál* **2***) sa zobrazí na displeji.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 42 20.05.25 09:12

Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

Manuálne zavlažovanie:

Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámiku sa zobrazia už otvorené kanály.

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Man**.
   SELECT CHANNEL *a kanál blikajú.*
2. **[Obr. O20]:** Zvoľte požadovaný kanál tlačidlami ▲-▼ (napr. kanál **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Run Time Man. *a zobrazovanie minút blikajú na displeji.*
3. **[Obr. O21]:** Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvoľte tlačidlami ▲-▼ (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:

Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Man.**
   SELECT CHANNEL *a kanál blikajú.*
2. **[Obr. O20]:** Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámiku napr. kanál **4**) tlačidlami ▲-▼ a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň.

Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:

Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvoria kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. **[Obr. O22]:** Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. **[Obr. O23]:** Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *na zobrazovanie minút blikajú na displeji.*
3. **[Obr. O21]:** Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvoľte tlačidlami ▲-▼ (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** *a bliká rámik okolo aktívneho kanála.*

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK** + **Man.** na 3 sekundy.

Percentuálne zavlažovacie doby (tlačidlo % Run Time)

Stlačením tlačidla **% Run Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia % Run Time:

Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálne zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).
POZOR! Ak je Run Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekrývať (pozri *Vytvorenie zavlažovacieho programu*)

1. **[Obr. O24]:** Stlačte tlačidlo **% Run Time**.
   RUN TIME % *a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.*
2. **[Obr. O25]:** Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
   Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavá úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skráti pri 60 % Run Time na 36 min.

Upozornenie:
Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Pritom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (1 až 9), alebo sa

sk

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 43 20.05.25 09:12

dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.

1. **[Obr. O26]:** Stlačte tlačidlo **Rain Off**.
   Zobrazuje sa **RAIN OFF** *a* **Off**.
2. **[Obr. O27]:** Zvoľte tlačidlami ▲-▼ požadovanú prestávku (napr. 3 dni **3**).
   Day Delay *a rám blikajú.*
3. **[Obr. O28]:** Potvrďte prestávku tlačidlom **OK**.
   Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF***) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.*

Od 2 dní sa zobrazuje zvyšok prestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodín) ... **1H OFF** (1 hodina). Na deaktiváciu funkcie Rain Off musíte podržať stlačené tlačidlo **Rain Off**.

Zablokovanie ovládacieho panelu [Obr. O29]:

Aby sa zabránilo neúmyselnej zmene programov, dá sa ovládací panel zablokovať.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.
   Zobrazí sa symbol zámky.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK** + **Rain Off** na 3 sekundy.

Funkcia Reset [Obr. O30]:

Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy.
   Zobrazí sa symbol zámky.

- Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.
- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Dátum a presný čas zostávajú zachované.
- Blokovacie tlačidlo sa vypne.

Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

Tip: V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

5. SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

5.1 Odstavenie z prevádzky:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

→ Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypojíte sieťový adaptér.

5.2 Likvidácia výrobku:
(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Pred vyradením akumulátora z regulátora akumulátor vyberte.

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5.3 Likvidácia batérie:



Akumulátor sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory likvidujte len vtedy, keď sú vybité.

→ Batériu zlikvidujte len s pólom zakrytým lepiacou páskou.

→ Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu prostredníctnom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 44 20.05.25 09:12

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Žiadne zobrazovanie na displeji	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad +60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
AC OFF **sa zobrazuje na displeji** (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
OVERLOAD **sa zobrazuje na displeji** (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.
	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY *Pripojenie ventilov*).

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
Rozsah prevádzkovej teploty:	Od 0 do +60 °C
Rozsah skladovacích teplôt:	–25 °C až +70 °C
Vlhkosť vzduchu:	Max. 95 % relatívnej vlhkosti vzduchu
Pripojenie snímača vlhkosti pôdy:	Špecifické pre firmu GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
Počet kanálov:	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master (PUMP) Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master (PUMP)
Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:	Až do 3
Doba zavlažovania na program:	1 min. až 24 min. (10 % Run Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 45 20.05.25 09:12

GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος 4030/6030

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 46
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. 47
3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. 48
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ 49
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ 53
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ. 53
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 54
8. ΣΕΡΒΙΣ. 54

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

el

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση: [Εικ. 1]:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο ή σε προστατευόμενο από βροχή εξωτερικό χώρο.

Αυτή η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αποτελεί τμήμα ενός συστήματος ποτίσματος. Συνιστώμενα αξεσουάρ είναι η βαλβίδα ποτίσματος (24 V) **Είδος 1278**, τα κουτιά βαλβίδας, **Είδος 1254/1255** καθώς και το καλώδιο σύνδεσης **Είδος 1280** και οι κλέμες καλωδίου **Είδος 1282**.

Η μονάδα αυτή προορίζεται για εγκαταστάσεις ποτίσματος που προσαρμόζονται με τον τρόπο αυτό στις διαφορετικές ανάγκες μεμονωμένων πεδίων ή που εξασφαλίζουν σε περίπτωση μη επαρκούσας ποσότητας νερού τη λειτουργία της όλης εγκατάστασης.

Η τήρηση και ακολούθηση των επισυναπτόμενων οδηγιών χρήσης της GARDENA αποτελούν προϋπόθεση για την ενδεδειγμένη χρήση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος.

Να προσέχετε:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον έλεγχο κοινών βαλβίδων 24 V (AC). Η κατανάλωση ρεύματος ανά κανάλι δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 600 mA (απαιτείται μία βαλβίδα ποτίσματος της GARDENA Είδος 1278 150 mA).

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μονάδα ελέγχου ποτίσματος:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο με το συμπαραδιδόμενο τροφοδοτικό 24 V (AC).

→ Να προστατεύετε το συνδεδεμένο τροφοδοτικό 24 V (AC) από υγρασία.

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος δεν προστατεύεται από πιτσιλιές νερού.

Για να μη χαθούν δεδομένα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μία μπαταρία αλκαλική 9 V (τύπου 6LR61) για προσωρινή αποθήκευση των δεδομένων.

Συνιστάται η χρήση μπαταριών κατάλληλων για εύρος θερμοκρασίας ≤61 °C. (Δεν επιτρέπεται η χρήση συσσωρευτών.)

Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία (αλκαλική μπλοκ μπαταρία 9 V, τύπου 6LR61):

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 9 V τύπου 6LR61.

	→ Μην απορρίπτετε τη μπαταρία σε φωτιά και μην την εκθέτετε σε καμία πηγή θερμότητας.
	→ Φυλάσσετε τη μπαταρία σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 46 20.05.25 09:12

	→ Μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα.
	**Επιβλαβής για την υγεία σε περίπτωση κατάποσης!** → Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας ζητήστε άμεσα τη συμβουλή ιατρού επιδεικνύοντας τη συσκευασία ή την ετικέτα. → Σε περίπτωση κατάποσης καταναλώστε άφθονο νερό.

Ασφαλής χειρισμός μπαταριών που παρουσιάζουν διαρροή:

1. Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίστε το προϊόν από το υγρό μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
   → Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε μια μπατονέτα εμποτισμένη με οινόπνευμα ή ξύδι.
   Μην χρησιμοποιήσετε νερό!
3. Απορρίψτε την μπαταρία μέσα σε σφραγισμένο δοχείο.
4. Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

el

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πεδίο πλήκτρων [Εικ. F1]:

❶ Πλήκτρο **Time**: επιλογή ημερομηνίας και ώρας.

❷ Πλήκτρο **Channel**: κλήση καναλιών.

❸ Πλήκτρο **Man.**: χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο μεμονωμένων καναλιών.

❹ Πλήκτρο **% Run Time**: κλήση της λειτουργίας % Run Time.

❺ Πλήκτρο **Rain Off**: επιλογή διαλείμματος από το πότισμα.

❻ Πλήκτρα ▲-▼: αλλαγή των δτοιχείων εισαγωγής. (Εάν κρατηθεί πιεσμένο ένα από τα πλήκτρα ▲-▼, η αλλαγή γίνεται με ταχύτητα.)

❼ Πλήκτρο **OK**: αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▲-▼.

Ενδείξεις στην οθόνη [Εικ. F2]:

❽ **Ένδειξη ημερομηνίας και ώρας:**
Δείχνει την ημέρα, την ημερομηνία και την ισχύουσα ώρα.

❾ **Ένδειξη ισχύουσας κατάστασης:**
Δείχνει τον ισχύοντα προγραμματισμό ή το πότισμα.

❿ **Ένδειξη % Run Time:**
Η ρύθμιση της διάρκειας ποτίσματος όλων των καναλιών είναι δυνατή μεταξύ 10 – 200 %.

⓫ **Κλείδωμα πλήκτρων:**
Προστατεύει τα προγράμματα από κατά λάθος αλλαγή (δεν είναι δυνατή η φραγή της λειτουργίας Reset).

⓬ **Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας:**
Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να αντικατασταθεί.

Όταν δεν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία.

Η ένδειξη **Low Battery** μηδενίζεται όταν τοποθετηθεί νέα μπαταρία.

⓭ **Ένδειξη αισθητήρα:**
Όταν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας, προβάλλεται η ένδειξη **DRY** (στεγνό) ή **WET** (υγρό). Όταν προβάλλεται η ένδειξη **WET** κλειδώνονται τα προγράμματα ποτίσματος.

⓮ **Ένδειξη προγράμματος/καναλιού:**
Δείχνει ποιο πρόγραμμα του ανάλογου καναλιού προγραμματίζεται τη στιγμή αυτή. Εάν είναι ανοικτό ένα κανάλι, αναβοσβήνει το πλαίσιο του ανάλογου καναλιού ποτίσματος.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 47 20.05.25 09:12

⓯ **Ένδειξη χρόνων ποτίσματος:**
Δείχνει την ώρα έναρξης και τη διάρκεια του ποτίσματος.

⓰ **Ένδειξη χειροκίνητου ποτίσματος:**
Εάν ενεργοποιήθηκε το πότισμα με το χέρι, προβάλλεται η ένδειξη **Run Time Man.**

⓱ **Κύκλοι ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:**
Για την ένδειξη των κύκλων ποτίσματος (**24h** κάθε μέρα, **2nd** κάθε 2η ημέρα, **3rd** κάθε 3η ημέρα, **Odd** κάθε μονή ημέρα, **Even** jκάθε ζυγή ημέρα) ή των προγραμματισμένων ημερών ποτίσματος (Δε-Τρ-Τε-Πε-Παρ-Σα-Κυ) (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

el

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος καταστροφής της μονάδας ελέγχου ποτίσματος, αν συνδεθεί το τροφοδοτικό σε άλλες κλέμες εκτός από τις κλέμες 24 V AC!

→ Να συνδέετε το τροφοδοτικό μόνο στις κλέμες 24 V AC!

Σύνδεση της μονάδας ελέγχου του ποτίσματος [Εικ. I1/I2]:

Πριν τον προγραμματισμό να τοποθετείτε στη μονάδα ελέγχου του ποτίσματος μία μπαταρία 9 V, για να διατηρηθούν τα δεδομένα σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

1. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε ② το καπάκι.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού με τις κλέμες **24 V AC**.
3. Συνδέστε τα καλώδια για τις βαλβίδες (π.χ. καλωδιο 7αγωγών GARDENA **Είδος 1280** για μέχρι και 6 βαλβίδες) με τις κλέμες για τα κανάλια (**CHANNELS 1 ...)** και **C** (βλέπε και ***Σύνδεση των βαλβίδων***).
4. Εάν χρειαστεί συνδέετε τον αισθητήρα (π. χ. GARDENA Αισθητήρας υγρασίας **Είδος 1867**) με το επισυναπτόμενο καλώδιο-αντάπτερ Ⓢ και το συνδέετε στις κλέμες ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ (**SENSOR)**.
5. Εάν χρειαστεί συνδέετε το καλώδιο για το κανάλι Master με τις κλέμες **PUMP** (βλέπε ***εικ. M (PUMP)***).
6. Ενδεχομένως αφαιρείτε την άδεια μπαταρία: Πιέστε τη γλώσσα Ⓛ (η μπαταρία ξεκλειδώνεται) και τραβήξτε προς τα έξω την κενή μπαταρία.
7. Βάλτε τη μπαταρία ③ αστο κλιπ μπαταρίας ④ και σπρώξτε την στη θήκη μπαταριών ⑤.
8. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.
9. Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού των 24 V (AC) σε πρίζα.

Κατόπιν πρέπει να ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα (βλέπε **4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ *Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας***).

Κύριο κανάλι (Κανάλι Master) (PUMP):

Σύνδεση της κύριας βαλβίδας:

Το κύριο κανάλι **M (PUMP)** ενεργοποιείται μόλις ενεργοποιηθεί μια από τις βαλβίδες.

Μπορείτε να εγκαταστήσετε μια κεντρική βαλβίδα ως κύρια βαλβίδα πριν από τις άλλες βαλβίδες.

Σύνδεση βαλβίδων [Εικ. I3]:

Το παράδειγμα δείχνει τη σύνδεση 2 βαλβίδων **Είδος 1278** στο κουτί βαλβίδων **Είδος 1255** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος **4030/6030**. Επειδή η μονάδα ελέγχου του ποτίσματος παρέχει για την ενεργοποίηση των βαλβίδων (εναλλασσόμενο ρεύμα) 24 V AC, δεν παίζει ρόλο, πιο από τα δύο καλώδια μίας βαλβίδας θα συνδεθεί στο **C**.

Σήμανση βαλβίδων:

❶ Πρέπει να γίνει σήμανση των βαλβίδων (**1 – 6**) για σαφή ταξινόμηση των καναλιών (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) της μονάδας ελέγχου ποτίσματος προς τις εκάστοτε βαλβίδες.

Σύνδεση βαλβίδων στο κουτί βαλβίδων:

❷ Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V1** με την κλέμα καλωδίου **1** του κουτιού βαλβίδων.

❸ Συνδέστε το άλλο καλώδιο της βαλβίδας **V1** με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι 4 κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).

❹ Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V2** με την κλέμα καλωδίου **2** του κουτιού βαλβίδων.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 48 20.05.25 09:12

❺ Συνδέστε το άλλο άκρο της βαλβίδας **V2** με μία κλέμα καλωδίων **C** του κουτιού βαλβίδων. *Μπορούν να συνδεθούν περισσότερες βαλβίδες ανάλογα με το* **V1** *και* **V2** .

Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος στο κουτί βαλβίδων:

❻ Συνδέστε την κλέμα καλωδίου **C** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι δύο κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).

❼ Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού 1 **CHANNELS 1** με την κλέμα **1** του κουτιού βαλβίδων.

❽ Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού 2 **CHANNELS 2** με την κλέμα **2** του κουτιού βαλβίδων.
Περισσότερα κανάλια μπορούν να συνδεθούν όπως το **CHANNELS 1** *και* **CHANNELS 2**.

Διατομή αγωγού του καλωδίου σύνδεσης:

Η μέγιστη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ μονάδας ελέγχου ποτίσματος και της βαλβίδας εξαρτάται από τη διατομή του αγωγού του καλωδίου σύνδεσης. Σε απόσταση 30 m η διατομή ανέρχεται σε 0,5 mm^2 και σε απόσταση 45 m σερ 0,75 mm^2. Δεν επιτρέπεται η σύγχρονη λειτουργία άνω των 3 βαλβίδων. Το καλώδιο σύνδεσης της GARDENA **Είδος 1280** έχει διατομή 0,5 mm^2 και μήκος 15 m. Με το καλώδιο αυτό μπορούν να συνδεθούν μέχρι και 6 βαλβίδες. Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να συνδεθεί υδατοστεγανά μέσω της κλέμας **Είδος 1282**.

Στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος στον τοίχο [Εικ. I4]:

Οι δύο βίδες (δεν συμπαραδίδονται) για τη στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος πρέπει να βιδωθούν σε απόσταση 80 mm και η μέγιστη διάμετρος της βιδοκεφαλής επιτρέπεται να είναι 8 mm.

1. Βιδώστε τις βίδες ⑥ σε απόσταση 80 mm στον τοίχο.
2. Κρεμάστε τη μονάδα ελέγχου ποτίσματος.
3. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε το καπάκι ② (βλέπε *Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος*) και σημαδέψτε το σημείο τρύπας για τη βίδα ⑥ σε μακριά τρύπα ⑦.
4. Βιδώστε τη βίδα ⑥ για τη στερέωση στην μακριά τρύπα ⑦.
5. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.

el

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

4.1. Βασικός προγραμματισμός Ημερομηνία και ώρα (πλήκτρο Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας:

Πριν την κατάρτιση των προγραμμάτων ποτίσματος πρέπει να ρυθμιστούν η ημερομηνία και η ώρα. Η ημέρα επιλέγεται αυτόματα μέσω της ημερομηνίας. Όταν πιεσθεί το πλήκτρο **Time**, κλείνονται για λόγους ασφαλείας όλες οι βαλβίδες.

1. **[Εικ. O1]:** Συνδέστε το τροφοδοτικό ή πιέστε το πλήκτρο **Time**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν **YEAR** *και ημερομηνία-έτος.*
2. **[Εικ. O1]:** Επιλέξτε την ημερομηνία-έτος που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **2010**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει **MONTH** *και ημερομηνία-μήνας.*
3. **[Εικ. O2]:** Επιλέξτε την ημερομηνία-μήνα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **05**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **DAY** *και ημερομηνία-ημέρα.*
4. **[Εικ. O3]:** Επιλέξτε την ημερομηνία-ημέρα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **23**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **TIME** *και ώρα-ώρες.*
5. **[Εικ. O4]:** Επιλέξτε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **12**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **TIME** *και ώρα-λεπτά.*
6. **[Εικ. O5]:** Επιλέξτε την ώρα-λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

[Εικ. O6]: *Έχουν ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.*

Προγράμματα ποτίσματος (πλήκτρο Channel)

Προϋπόθεση: Ρυθμίστηκαν η ημερομηνία και η ώρα.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 49 20.05.25 09:12

Πριν αρχίσετε με την εισαγωγή των στοιχείων για το πότισμα σας συνιστούμε να σημειώσετε τα στοιχεία των βαλβίδων σας στο πρόγραμμα ποτίσματος στο παράρτημα των οδηγιών χρήσης για να τα έχετε πάντα πρόχειρα.
Μπορούν να αποθηκευθούν 3 προγράμματα ποτίσματος ανά κανάλι (μέγιστο 3 προγράμματα x 4 (Είδος 1283)/6 (Είδος 1284) κανάλια = 12 (Είδος 1283)/18 (Είδος 1284) προγράμματα).

Πρόωρος τερματισμός της λειτουργίας προγραμματισμού:

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε πρόωρα την λειτουργία προγραμματισμού.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Channel** 2 x.
Προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος:

el

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε ένα κανάλι, η συνολική διάρκεια ποτίσματος μειώνεται και είναι συντομότερη από την προγραμματισμένη. Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε διαφορετικά κανάλια, μπορεί να μειωθεί η πίεση τόσο, ώστε να μη ποτίζονται αερκετά οι επιφάνειες ή να μην εξέρχονται η βυθισμένοι διαβρεκτήρες.

→ Να προσέχετε να μη συμπίπτουν οι χρόνοι ποτίσματος των προγραμμάτων.

Επιλογή καναλιού και θέσης αποθήκευσης προγράμματος:

1. **[Εικ. O7]:** Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.
Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** *και το κανάλι.*

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

2. **[Εικ. O8]:** Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** *(παράδ.* **2***) και αναβοσβήνουν* **Select Program** *και η θέση μνήμης προγράμματος.*
3. **[Εικ. O9]:** Επιλέξτε την θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα θέση **3**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **Start Time** *και η ώρα-ώρες έναρξης ποτίσματος.*

Ρύθμιση της ώρας έναρξης ποτίσματος:

4. **[Εικ. O10]:** Επιλέξτε τις ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **16**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **Start Time** *και η ώρα-λεπτά έναρξης ποτίσματος.*
5. **[Εικ. O11]:** Επιλέξτε την ώρα έναρξης-λεπτά με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν το **Run Time** *και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος.*

Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος: (αντιστοιχεί πάντα σε 100 % Run Time)

6. **[Εικ. O12]:** Επιλέξτε την διάρκεια-ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **1**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν το **Run Time** *και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος-λεπτά.*
7. **[Εικ. O13]:** Επιλέξτε την διάρκεια ποτίσματος-λεπτά με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **20**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνει **24h***.*

Ρύθμιση κύκλων ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:

a) Κύκλος ποτίσματος:
Το πότισμα μπορεί να γίνεται κάθε 24 ώρες **“24h”**, κάθε δεύτερη ημέρα **“2nd”**, κάθε τρίτη ημέρα **“3rd”**, κάθε μονή ημέρα **“Odd”** ή κάθε ζυγή ημέρα **“Even”**.

b) Ημέρες ποτίσματος:
Κάθε ημέρα **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** μπορεί να ρυθμιστεί ατομικά.

8. **a) [Εικ. O14]: Κύκλος ποτίσματος:**
Με τα πλήκτρα ▲-▼ επιλέγετε τον επιθυμούμενο κύκλο ποτίσματος(παράδ. **2nd** = κάθε 2η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη προβάλλονται μέσα σε πλαίσιο ο κύκλος ποτίσματος (παράδ. **2nd***) και το πρόγρμμα της εβδομάδας (παράδ.* **Su***,* **Tu***,* **Th***,* **Sa***).*

Οι ημέρες του προγράμματος της εβδομάδας εξαρτώνται από την ημέρα ρύθμισης (παράδ. Κυριακή **Su**).

– ή –

b) [Εικ. O15]: Ημέρες ποτίσματος:
Με τα πλήκτρα ▲-▼ επιλέγετε την ημέρα που θέλετε (παράδ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενεργοποιημένες ημέρες ποτίσματος σε πλαίσιο (παράδ. **Mo***,* **We***,* **Fr***).*

9. **[Εικ. O16]:** Πιέστε το πλήκτρο **Channel** και καταρτίστε και άλλα προγράμματα ποτίσματος.
Το πρόγραμμα αποθηκεύτηκε και **SELECT CHANNEL** *και το κανάλι αναβοσβήνουν (1ο βήμα προγράμματος).*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 50 20.05.25 09:12

10. **[Εικ. O17]:** Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.
Τα προγράμματα καταρτίζονται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Το κύριο επίπεδο δείχνει το επόμενο προγραμματισμένο πότισμα. Στο παράδειγμα αυτό: Πότισμα στο κανάλι 2 (**Channel** 2), έναρξη ποτίσματος 16:30 Uhr (**Start Time** *16:30*) την Δευτέρα (**Mo**).

Τώρα ολοκληρώθηκε ο προγραμματισμός του ελέγχου του ποτίσματος, δηλ. οι ενσωματωμένες βαλβίδες ανοίγουν/κλείνουν πλήρως αυτόματα στους προγραμματισμένους χρόνους.

Αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Εάν σε μία από τις 3 θέσεις μνήμης υπάρχει ήση ένα πρόγραμμα ποτίσματος, μπορείτε να το αλλάξετε, χωρίς να χρειάζεται νέα κατάρτιση.

Οι τιμές για την έναρξη του ποτίσματος, τη διάρκεια και τον κύκλο έχουν προπρογραμματιστεί. Για το λόγο αυτό απαιτείται μόνο η αλλαγή των τιμών του προγράμματος που πραγματικά αλλάζουν. Όλες οι άλλες τιμές μπορούν να γίνουν αποδεκτές στο *Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος* με το πλήκτρο **OK**.

4.2. Ειδικές λειτουργίες

Κλείδωμα καναλιού:

Εάν σε ένα πρόγραμμα επιλεγεί για θέση μνήμης προγράμματος **Program Off**, κλειδώνεται το σχετικό κανάλι και δεν εκτελούνται πλέον τα προγράμματα ποτίσματος του καναλιού αυτού. Τα προγράμματα του καναλιού διατηρούνται.

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

1. **[Εικ. O7]:** Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.
Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** *και το κανάλι.*
2. **[Εικ. O8]:** Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** *(παράδ.* **2***) και αναβοσβήνουν* **Select Program** *και η θέση μνήμης προγράμματος.*
3. **[Εικ. O18]:** Επιλέξτε τη θέση μνήμης προγράμματος **OFF** με τα πλήκτρα ▲-▼ και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει **SELECT CHANNEL**.
4. **[Εικ. O19]:** Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.
Στην οθόνη προβάλλεται **CHANNEL OFF** *και το κανάλι (παράδ. κανάλι* **2***).*

Εάν κλειδωθούν περισσότερα κανάλια, προβάλλεται **CHANNELS OFF**. Η ένδειξη αλλάζει κάθε 3 δευτερόλεπτα μεταξύ **CHANNEL OFF** και **RUN TIME %**.

Χειροκίνητο πότισμα (πλήκτρο Man.)

Χειροκίνητο πότισμα:

Η διάρκεια του χειροκίνητου ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0 έως 59 λεπτά. Τα ήδη ανοιγμένα κανάλια προβάλλονται σε πλαίσια.

1. **[Εικ. O7]:** Πιέστε το πλήκτρο **Man.**
Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** *και το κανάλι.*
2. **[Εικ. O20]:** Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα κανάλι **4**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το **Run Time Man.** *και η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνουν στην οθόνη.*
3. **[Εικ. O21]:** Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί *00:30* λεπτά) με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα *00:15*) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Εκκινείται το χειροκίνητο πότισμα και αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.

Πρόωρη λήξη του ποτίσματος:

Το πότισμα (είτε προγραμματισμένο είτε με χειρκίνητη εκκίνηση) μπορεί να τερματιστεί πρόωρα χωρίς αλλαγή των προγραμμάτων.

1. **[Εικ. O7]:** Πιέστε το πλήκτρο **Man.**
Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** *και το κανάλι.*
2. **[Εικ. O20]:** Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε (στο παίσο παράδ. κανάλι **4**) με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα κανάλι **4**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το πότισμα τερματίζεται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Χειροκίνητο πότισμα όλων των καναλιών:

Εάν θέλετε να ενεργοποιηθούν με το χέρι όλα τα κανάλια, ανοίγουν τα κανάλια, το ένα μετά το άλλο, με τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

1. **[Εικ. O22]:** Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. **[Εικ. O23]:** Κρατήστε πιεσμένο επί 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **Man.**
Στην οθόνη αναβοσβήνουν **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** *και η ένδειξη λεπτών.*
3. **[Εικ. O21]:** Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί *00:30* λεπτά) με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα *00:15*)και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Εκκίνηση του χειροκίνητου ποτίσματος με το κανάλι 1, προβάλλεται **MANUAL ALL** *υκαι αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.*

el

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 51 20.05.25 09:12

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.

Για πρόωρο τερματισμό του ποτίσματος όλων των καναλιών πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα το πλήκτρο **OK** + το πλήκτρο **Man.** επί 3 δευτερόλεπτα.

Ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος (πλήκτρο % Run Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **% Run Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Λειτουργία % Run Time:

Οι προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος όλων των προγραμμάτων ποτίσματος μπορούν να τροποποιηθούν κεντρικά σε βήματα 10 %- από 10 % έως 200 %, χωρίς μεταβολή των μεμονωμένων προγραμμάτων (π.χ. το φθινόπωρο χρειάζεται λιγότερο πότισμα από το καλοκαίρι). ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν ο χρόνος Run Time % είναι πάνω από 100 %, δεν αποκλείεται να συμπέσουν περισσότερα προγράμματα (βλέπε *Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος*).

1. **[Εικ. O24]:** Πιέστε το πλήκτρο **% Run Time**: *Αναβοσβήνουν το* **RUN TIME %** *και η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος.*
2. **[Εικ. O25]:** Επιλέξτε το επιθυμούμενο ποσοστό της διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδειγμα **RUN TIME 60 %**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. *Έγινε αποδεκτή η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.*

Π. χ. μία προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος 60 λεπτών ελαττώνεται σε 60 % Run Time σε 36 λεπτά.

Υπόδειξη:
Σε ποσοστιαία αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος, διατηρείται η ένδειξη της διάρκειας ποτίσματος της αρχικά προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος στα επί μέρους προγράμματα. Κατά την κατάρτιση/αλλαγή ενός προγράμματος γίνεται αυτόματα ρύθμιση σε **100 % RUN TIME**. Το **% RUN TIME** δεν ισχύει για το χειροκίνητο πότισμα.

Διαλείμματα ποτίσματος (πλήκτρο Rain Off)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Rain Off** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Λειτουργία Rain Off:

Εάν π.χ. λόγω βροχής περισσότερων ημερών δεν χρειάζεται πότισμα, μπορεί να ρυθμιστεί διάλειμμα ποτίσματος. Όλα τα προγράμματα μπορούν να διακοπούν από 1 έως 9 ημέρες (1 έως 9) ή μπορούν να κλειδωθούν (**Off**). Εάν ρυθμιστεί διάλειμμα ή εάν κλειδωθούν όλα τα προγράμματα, είναι παρόλα αυτά δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.

1. **[Εικ. O26]:** Πιέστε το πλήκτρο **Rain Off**. *Προβάλλεται* **RAIN OFF** *και* **Off**.
2. **[Εικ. O27]:** Με τα πλήκτρα ▲-▼ επιλέγετε το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες 3). *Αναβοσβήνει το* **Day Delay** *και το πλαίσιο.*
3. **[Εικ. O28]:** Επιβεβαιώστε το διάλειμμα με το πλήκτρο **OK**. *Προβάλλεται το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες* **3 DAYS OFF***) και τα προγράμματα διακόπτονται για το επιλεγμένο διάστημα.*

Από 2 ημέρες το υπόλοιπο διάλειμμα προβάλλεται σε ώρες (**48H OFF** (48 ώρες) ... **1H OFF** (1 ώρα)).

Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας Rain Off πρέπει να πιεστεί το πλήκτρο **Rain Off**.

Κλείδωμα πληκτρολογίου [Εικ. O29]:

Για να αποφύγετε μία κατά λάθος αλλαγή των προγραμμάτων, μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Rain Off** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα. *Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.*

Για απενεργοποίηση του κλειδώματος του πληκτρολογίου πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα τα πλήκτρα **OK** + **Rain Off** επί 3 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία Reset [Εικ. O30]:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επαναφέρεται στην βασική κατάσταση και όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων σβήνονται.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Channel** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα. *Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.*

- Προβάλλονται επί 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα της οθόνης.
- Σβήνονται τα δεδομένα **όλων** των προγραμμάτων.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 52 20.05.25 09:12

- Η ημερομηνία και η ώρα παραμένουν.
- Το πληκτρολόγιο ξεκλειδώνεται.

Το Reset μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

Συμβουλή:

Αν έχετε αναπάντητες ερωτήσεις σχετικά με το χειρισμό και τον προγραμματισμό, σας παρακαλούμε να απευθύνεστε στο Σέρβις της GARDENA. Θα σας βοηθήσουμε ευχαρίστως.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

5.1 Θέση εκτός λειτουργίας:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αντέχει σε παγετό. Στην αρχή της χειμερινής περιόδου δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα. Σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C δεν διαβάζεται καλά η οθόνη.

→ Ελέγξτε την έδειξη της μπαταρίας πριν βγάλετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

5.2 Απόρριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνε με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Αφαιρέστε την μπαταρία από το σύστημα ελέγχου ποτίσματος πριν την απορρίψετε.

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5.3 Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίπτετε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι άδειες.

→ Απορρίψτε τη μπαταρία μόνο με καλυμμένο με κολλητική ταινία πόλο.

→ Παραδώστε την μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα κατάστημα που πουλάει παρόμοια είδη **ή** σε αρμόδια υπηρεσία του δήμου για διάθεση απορριμμάτων.

el

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη στην οθόνη	Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 0 °C ή πάνω από +60 °C.	→ Περιμένετε να φτάσει η θερμοκρασία το πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας.
Προβάλλεται στην οθόνη AC OFF (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο.	→ Συνδέστε το τροφοδοτικό με πρίζα.
Προβάλλεται στην οθόνη OVERLOAD (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό είναι υπερφορτωμένο λόγω χρήσης βαλβίδων άλλων κατασκευαστών.	→ Επιτρέπεται η σύγχρονη χρήση τόσων βαλβίδων, ώστε με τη συνολική απορρόφηση ισχύος να μη γίνεται υπέρβαση των 800 mA.
	Η καλωδίωση των βαλβίδων έχει υποστεί βραχυκύκλωμα.	→ Συνδέστε τις βαλβίδες σωστά με τα καλώδια (βλέπε 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ *Σύνδεση βαλβίδων).*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 53 20.05.25 09:12

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικού:	24 V (AC) / 800 mA (αρκεί για σύγχρονη λειτουργία 5 ανοικτών βαλβίδων ποτισμού GARDENA Είδος 1278)
Τροφοδοσία ρεύματος της μνήμη σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	Αλκαλική μπαταρία 9 V (τύπου 6LR61)
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας:	Τουλ. 1 έτος (σε διακοπή ρεύματος για διατήρηση δεδομένων)
Πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας:	Από 0 °C έως +60 °C
Πεδίο θερμοκρασίας αποθήκευσης:	–25 °C έως +70 °C
Υγρασία αέρα:	Μέγ. 95 % σχετική υγρασία αέρα
Σύνδεση αισθητήρα υγρασίας εδάφους:	Ειδική για τη GARDENA
Διατήρηση προγραμμάτων κατά την αλλαγή μπαταρίας:	Ναί (εάν έχει συνδεθεί το τροφοδοτικό)
Αριθμός καναλιών:	Είδος 1283: 4 κανάλια και ένα κανάλι Master (PUMP) Είδος 1284: 6 κανάλια και ένα κανάλι Master (PUMP)
Αριθμός κύκλων ποτίσματος ελεγχόμενων ανά κανάλι:	Εως και 3
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 24 λεπτά. (10 % Run Time) 1 λεπτό έως 3 ώρες 59 λεπτά (100 % Run Time) 2 λεπτά έως 7 ώρες 58 λεπτά (200 % Run Time)

8. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 54 20.05.25 09:12

GARDENA Блоки управления поливом 4030/6030

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ . 55
2. ФУНКЦИЯ. 56
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 57
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ 58
5. ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ 62
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 63
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 63
8. СЕРВИС 64

Перевод оригинальных инструкций.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением [Рис. 1]:

Блок управления поливом может устанавливаться в помещении или в защищенном от дождя месте снаружи.

Этот блок управления является частью системы полива. Рекомендуемые принадлежности: клапан для полива (24 В) **арт. 1278**, коробка для клапана для **арт. 1254/1255**, соединительный кабель **арт. 1280** и концевая муфта для кабеля **арт. 1282**.

При помощи указанных принадлежностей можно построить автоматические оросительные системы, подстраиваемые под различные потребности в воде отдельных растений и обеспечивающие действие всей системы даже при недостаточном количестве воды.

Необходимым условием правильной эксплуатации блока управления поливом является соблюдение прилагаемой инструкции по эксплуатации от фирмы GARDENA.

Необходимо учесть:

Блок управления поливом разрешается использовать только с имеющимися в продаже клапанами на напряжение переменного тока 24 В. Потребление тока в каждом канале не должно превышать 600 мА (клапан для полива GARDENA арт. 1278 потребляет 150 мА).

ru

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Блок управления поливом:

Блок управления поливом разрешается использовать только с прилагаем сетевым блоком питания 24 В (AC).

→ Оберегайте подключенный блок питания 24 В (AC) от воздействия влаги.

Блок управления поливом не защищен от брызг воды.

Чтобы избежать потери сохраненных в приборе данных в случае сбоя в сети, нужно вставить в него щелочную батарею на 9 В (типа 6LR61).

Рекомендуется использовать аккумуляторы, подходящие для температур ≤61 °C. (Аккумуляторы использовать нельзя.)

Инструкции по технике безопасности при работе с аккумулятором (щелочной аккумулятор Крона 9 В, тип 6LR61):

ВАЖНО!

Используйте только щелочные аккумуляторы Крона 9 В типа 6LR61.

	→ Не бросайте батарею в огонь и не подвергайте ее воздействию каких-либо источников тепла.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 55 20.05.25 09:12

	→ Не допускайте попадания батареи в руки детей.
	→ Не допускайте короткого замыкания.
	**Угроза здоровью при проглатывании!** → В случае проглатывания батареи немедленно обратитесь к врачу и покажите упаковку или этикетку. → В случае проглатывания выпейте большое количество воды.

Безопасное обращение с аккумуляторами с утечкой:

1. Извлеките аккумулятор из изделия.
2. Очистите изделие от вытекшей из аккумулятора жидкости.
   → Для этого используйте ватную палочку, смоченную в спирте или уксусе.
   Не используйте воду!
3. Утилизируйте аккумулятор в герметичном контейнере.
4. Тщательно вымойте руки водой с мылом.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

RU

2. ФУНКЦИЯ

Клавиатура [Рис. F1]:

❶ Кнопка **Time**: Выбор даты и времени.

❷ Кнопка **Channel**: Выбор каналов.

❸ Кнопка **Man.**: Выбор вручную отдельных каналов для открывания/закрывания.

❹ Кнопка **% Run Time**: Вызов функции % Run Time.

❺ Кнопка **Rain Off**: Выбор перерыва в поливе.

❻ Кнопки ▲-▼: Изменение вводимых данных. (Если одну из кнопок ▲-▼ держать нажатой, то изменение происходит быстро.)

❼ Кнопка **OK**: Ввод установленных кнопками ▲-▼ значений.

Показания на дисплее [Рис. F2]:

❽ **Показание времени суток:**
Показание дня недели, даты и текущего времени.

❾ **Показание режима работы:**
Показывает действующий режим программирования или полива.

❿ **Показание % Run Time:**
Установка длительности полива для всех каналов в пределах 10 – 200 %.

⓫ **Блокировка кнопок:**
Защищает программы от непредусмотренного вмешательства (функция Reset не может быть заблокирована).

⓬ **Показание состояния батареи:**
Если мигает показание **Low Battery**, то батарея почти разряжена и требует замены.

Если показание **Low Battery** светится постоянно, то батарея разряжена или отсутствует.

Показание **Low Battery** гаснет после установки новой батареи.

⓭ **Показание Sensor:**
При подключенном датчике указывается состояние **DRY** (сухо) или **WET** (влажно). В случае показания **WET** все программы полива блокируются.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 56 20.05.25 09:12

⓮ **Показание программ/каналов:**
Показание программы, устанавливаемой в настоящий момент на соответствующем канале. Если канал полива открыт, то мигает рамка вокруг его номера.

⓯ **Показание времен полива:**
Показание времени начала и длительности полива.

⓰ **Показание полива вручную:**
При действии полива вручную светится **Run Time Man.**

⓱ **Циклы и дни полива:**
Показание цикла полива (**24h** – каждый день, **2nd** – каждый 2-й день, **3rd** – каждый 3-й день, **Odd** – каждый нечетный день, **Even** – каждый четный день) или запрограммированных дней полива (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) (дни недели).

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ!

Блок управления поливом будет испорчен, если сетевой блок питания будут подключен не к зажимам 24 В AC, а к каким-нибудь другим зажимам!

→ Подключать блок питания только к зажимам 24 В AC!

Подключение блока управления поливом [Рис. I1/I2]:

Перед программированием следует вставить в блок управления поливом батарею на 9 В, чтобы в случае пропадания сети сохранить данные программирования.

1. Освободить защелку ① и открыть крышку ②.
2. Присоединить кабель сетевого блока питания к зажимам **24 В AC**.
3. Присоединить кабели для клапанов (напр., 7-жильный соединительный кабель GARDENA **арт. 1280**, пригодный для подключения до 6 клапанов) к зажимам для каналов (**CHANNELS 1** ...) и **C** (см. также ***Подключение клапанов***).
4. При потребности присоединить датчик (напр., датчик влажности почвы GARDENA **арт. 1867**) при помощи прилагаемого кабеля Ⓢ к зажимам **SENSOR**.
5. При потребности присоединить кабель для мастер-канала к зажимам κλέμες **PUMP** (см. ***Рис. M (PUMP)***).
6. При необходимости удалите разряженную батарею: Нажать на язычок Ⓛ (батарея отпирается) и вынуть разряженную батарею.
7. Присоединить батарею ③ к разъему для нее ④ и вставить ее в отсек для батареи ⑤.
8. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.
9. Вставить вилку сетевого блока питания 24 В (AC) в розетку сети.

После этого необходимо выставить дату и время суток (см. **4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ *Установка даты и времени суток***).

Мастер-канал (PUMP):

Подключение мастер-клапана:

Мастер-канал **M (PUMP)** активируется, как только будет активирован один из клапанов.

Вы можете подключить центральный клапан перед другими клапанами в качестве мастер-клапана.

Подключение клапанов [Рис. I3]:

На рисунке приведен пример подключения 2 клапанов **арт. 1278** в коробке для клапанов **арт. 1255** к блоку управления поливом **4030/6030**. Поскольку блок управления поливом выдает для включения клапанов 24 В AC (переменный ток), то не имеет значения, какой из обоих кабелей клапана будет подключен к **C**.

Маркировка клапанов:

❶ Клапаны нужно пометить (**1 – 6**), чтобы каналы (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) блока управления поливом были однозначно связаны с клапанами.

ru

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 57 20.05.25 09:12

Подключение клапанов к коробке для клапанов:

❷ Присоединить кабель клапана **V1** к зажиму кабеля **1** коробки для клапанов.

❸ Второй кабель от клапана **V1** присоединить к зажиму **C** коробки для клапанов (все 4 кабельных зажима **C** соединены между собой и равнозначны).

❹ Присоединить кабель клапана **V2** к зажиму кабеля **2** коробки для клапанов.

❺ Присоединить второй кабель клапана **V2** к зажиму **C** коробки для клапанов. *Остальные клапаны присоединяются аналогично* **V1** *и* **V2**.

Подключение блока управления поливом к коробке для клапанов:

❻ Соединить зажим **C** блока управления поливом с зажимом **C** коробки для клапанов (оба зажима **C** соединены между собой и равнозначны).

❼ Соединить зажим канала 1 **CHANNELS 1** с зажимом **1** коробки для клапанов.

❽ Соединить зажим канала 2 **CHANNELS 2** с зажимом **2** коробки для клапанов. *Остальные клапаны присоединяются аналогично каналам* **CHANNELS 1** *и* **CHANNELS 2**.

Поперечное сечение соединительных кабелей:

Максимальное допустимое расстояние между блоком управления поливом и клапаном зависит от поперечного сечения соединительного кабеля. При удалении 30 м сечение должно быть 0,5 мм^2, а при удалении 45 м – 0,75 мм^2. При этом не должны одновременно работать более 3 клапанов. Соединительный кабель GARDENA **арт. 1280** имеет сечение 0,5 мм^2 и длину 15 м. При помощи этого кабеля можно присоединить до 6 клапанов. Кабель можно присоединить водонепроницаемо при помощи зажима **арт. 1282**.

Монтаж блока управления поливом на стене [Рис. I4]:

Для закрепления блока управления поливом нужно ввернуть в стену два шурупа с головками диаметром не более 8 мм (в комплект поставки они не входят) на расстоянии 80 мм друг от друга.

1. Ввернуть в стену шурупы ⑥ на расстоянии 80 мм друг от друга.
2. Подвесить блок управления поливом.
3. Освободить защелку ①, открыть крышку ② (см. *Подключение блока управления поливом*) и наметить место для сверления под винт ⑥ в продольном отверстии ⑦.
4. Закрутить винт ⑥ для крепления в продольное отверстие ⑦.
5. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1. Базовое программирование

Дата и время (кнопка Time)

Программирование можно в любой момент закончить нажатием кнопки **Time**.

Установка даты и времени:

Прежде чем программировать полив, необходимо выставить дату и время суток. День недели появляется автоматически при установке даты. При нажатии на кнопку **Time** клапаны из соображений безопасности закрываются.

1. **[Рис. O1]:** Подсоединить сетевой блок питания – или – нажать кнопку **Time**. *На табло мигает* **YEAR** *и дата-год.*
2. **[Рис. O1]:** Выставить дату-год при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **2010**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Мигают* **MONTH** *и дата-месяц.*
3. **[Рис. O2]:** Выставить при помощи кнопок ▲-▼ дату-месяц (напр., **05**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Мигают* **DAY** *и дата-день.*
4. **[Рис. O3]:** Выставить при помощи кнопок ▲-▼ дату-день (напр., **23**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Мигают* **TIME** *и час суток.*
5. **[Рис. O4]:** Выставить время суток (часы) при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **12** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Мигают* **TIME** *и время суток-минуты.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 58 20.05.25 09:12

6. **[Рис. O5]:** Выставить время суток (минуты) при помощи кнопок ▲-▼ (напр., *30* минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

[Рис. O6]: *Дата и время суток установлены, на дисплее появляется главный уровень показаний.*

Программы полива (кнопка Channel)

Предварительное условие: Дата и время суток должны быть установлены.

Перед вводом данных для полива мы рекомендуем Вам для наглядности записать данные по клапанам вашей системы внести в план полива в приложении к инструкции по эксплуатации.

Для каждого канала можно сохранить 3 программы полива (максимум 3 программы x 4 (арт. 1283)/6 (арт. 1284) каналов = 12 (арт. 1283)/18 (арт. 1284) программ).

Преждевременное окончание режима программирования:

Режим программирования можно в любой момент закончить.

→ Дважды нажать кнопку **Channel**.
Показывается главный уровень.

Составление программ полива:

ВНИМАНИЕ!
Если две программы на одном канале пересекаются, то это приводит к снижению запланированного времени полива. Если пересекаются две программы для различных каналов, то в это время может снизиться давление воды, что приведет к недостаточному орошению или отказу вывода дождевателя в рабочее положение.

→ Проследите за тем, чтобы времена полива в программах не пересекались.

Выбор канала и места сохранения программы:

1. **[Рис. O7]:** Нажать кнопку **Channel**.
Мигают **SELECT CHANNEL** *и канал.*

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

2. **[Рис. O8]:** Выбрать канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Channel *показывается на дисплее (напр., **2**), мигают* **Select Program** *и место сохранения программы.*
3. **[Рис. O9]:** Выбрать место для сохранения программы кнопками ▲-▼ (напр., место **3**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают **Start Time** *и час начала полива.*

Установка начала времени полива:

4. **[Рис. O10]:** Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ час начала полива (напр., *16*) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают **Start Time** *и минуты начала полива.*
5. **[Рис. O11]:** Выставить минуты начала полива при помощи кнопок ▲-▼ (напр., *30*) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают **Run Time** *и час длительности полива.*

Выставить длительность полива:
(она всегда соответствует 100 % Run Time)

6. **[Рис. O12]:** Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ час длительности полива (напр., *1* час) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают **Run Time** *и минуты длительности полива.*
7. **[Рис. O13]:** Выставить минуты длительности полива при помощи кнопок ▲-▼ (напр., *20* минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигает **24h**.

Установка цикла полива/дней полива:

a) Цикл полива:
Полив может производиться каждые 24 часа “**24h**”, каждый второй день “**2nd**”, каждый третий день “**3rd**”, каждый нечетный день “**Odd**” или каждый четный день “**Even**”.

b) Дни полива:
Каждый день недели: **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** можно запрограммировать индивидуально.

8. **a) [Рис. O14]: Цикл полива:**
Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый цикл полива (напр., **2nd** = каждый 2-й день) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Цикл полива (напр., [2nd]) и обзор на неделю (напр., [Su], [Tu], [Th], [Sa]) показываются на дисплее в рамках.

Дни в недельном обзоре ориентированы на текущий день недели (напр., воскресенье **Su**).

ru

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 59 20.05.25 09:12

– или –

b) [Рис. O15]: Дни полива:
Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый день недели
(напр., **Mo** = понедельник), активируя или деактивируя ввод нажатием кнопки **OK**.
Активированные дни полива (напр., Mo, We, Fr*) показываются на дисплее в рамках.*

9. **[Рис. O16]:** Нажать кнопку **Channel** и составить дальнейшие программы полива.
Программа сохраняется, SELECT CHANNEL *и номер канала мигают (1-й шаг программы).*
10. **[Рис. O17]:** Нажать кнопку **Channel**.
Программы сохраняются и показывается главный уровень.

На главном уровне показывается следующий запрограммированный полив. В нашем примере: полив по каналу 2 (**Channel** 2), начало полива в 16:30 (**Start Time** *16:30*) в понедельник (Mo).

Программирование блока управления поливом закончено, т.е. подключенные клапаны открываются/закрываются автоматически и осуществляют полив согласно запрограммированному времени.

Изменение программ полива:

Если на одном из 3 мест сохранения программ уже находится программа полива, то ее можно изменить, не составляя новую программу.

Моменты времени начала и длительности полива, а также циклы уже выставлены заранее. Поэтому остается только внести в программу желаемые изменения. Все остальные значения можно просто перенять, как описано в *составление программы полива*, нажимая кнопку **OK**.

4.2. Особые функции

Блокировка канала:

Если для одного из каналов будет выбрано место для программы **Program Off**, то этот канал блокируется, и программа полива не исполняется. Сами программы для канала сохраняются.

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

1. **[Рис. O7]:** Нажать кнопку **Channel**.
Мигают SELECT CHANNEL *и канал.*
2. **[Рис. O8]:** Выбрать канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Channel *показывается на дисплее (напр.,* **2***), мигают* **Select Program** *и место сохранения программы.*
3. **[Рис. O18]:** Выбрать кнопками ▲-▼ место сохранения программы **Off** и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
На дисплее мигает SELECT CHANNEL.
4. **[Рис. O19]:** Нажать кнопку **Channel**.
На дисплее показывается CHANNEL OFF *и канал (напр., канал* **2***).*

Если заблокировано несколько каналов, то показывается CHANNELS OFF. Каждые 3 секунды показание меняется между CHANNEL OFF и RUN TIME %.

Полив вручную (кнопка Man.)

Полив вручную:

Длительность полива вручную можно выставить от 0 до 59 минут. Уже открытые каналы показываются в рамках.

1. **[Рис. O7]:** Нажать кнопку **Man.**
Мигают SELECT CHANNEL *и канал.*
2. **[Рис. O20]:** Выбрать желаемый канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **4**) и подтвердить ввод нажатием **OK**.
На дисплее мигают **Run Time Man.** *и показание минут.*
3. **[Рис. O21]:** Выставить длительность полива вручную кнопками ▲-▼ (*00:30* минут установлены заранее) (напр., *00:15*) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Полив вручную начинается, активный канал мигает в рамке.

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

Досрочно закончить текущий полив:

Действующий полив (начатый по программе или вручную) можно закончить досрочно, не изменяя программу.

1. **[Рис. O7]:** Нажать кнопку **Man.**
Мигают SELECT CHANNEL *и канал.*
2. **[Рис. O20]:** Выбрать кнопками ▲-▼ желаемый активный канал (в рамке, напр., канал **4**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
Полив заканчивается и показывается главный уровень.

RU

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 60 20.05.25 09:12

Полив вручную по всем каналам:

Если нужно активировать вручную все каналы, то их можно открыть один за другим при помощи установки длительности полива вручную.

1. **[Рис. O22]:** Держать нажатой кнопку **OK**.
2. **[Рис. O23]:** Дополнительно держать нажатой кнопку **Man.** в течение 3 секунд.
   На дисплее мигает **Run Time Man.***,* ***MANUAL ALL*** *и показание минут.*
3. **[Рис. O21]:** Выставить длительность полива вручную кнопками ▲-▼ (***00:30*** минут установлены заранее) (напр., ***00:15***)и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
   Полив вручную начинается с канала 1, показывается ***MANUAL ALL*** *и рамка вокруг активного канала.*

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

Для досрочного окончания полива по всем каналам нужно нажать и держать нажатыми одновременно кнопки **OK** и **Man.** в течение 3 секунд.

Процентная длительность полива (кнопка % Run Time)

При нажатии кнопки **% Run Time** программирование можно в любой момент закончить.

Функция % Run Time:

Запрограммированные длительности полива во всех программах можно изменить централно шагами по 10%, с 10% до 200%, не изменяя каждую программу по отдельности (напр., осенью нужно поливать меньше, чем летом).
ВНИМАНИЕ! Если ***RUN TIME %*** составляет больше 100%, то программы могут пересечься (см. *составление программ полива*).

1. **[Рис. O24]:** Нажать кнопку **% Run Time**.
   RUN TIME % *и процентная длительность полива мигают.*
2. **[Рис. O25]:** Выбрать кнопками ▲-▼ желаемую процентную длительность полива (напр., ***RUN TIME 60 %***) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
   Процентная длительность полива перенимается, показывается главный уровень.

Напр., запрограммированная длительность полива 60 мин. сокращается при Run Time 60 % до 36 мин.

Замечание:
При процентном изменении длительности полива показания запрограммированных исходных длительностей полива в отдельных программах остается. При построении или изменении программы ***% RUN TIME*** автоматически устанавливается равным ***100 % RUN TIME*** не действует при поливе вручную.

Перерывы в дождевании (кнопка Rain Off)

Программирование можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Rain Off**.

Функция Rain Off:

Если полив нужно приостановить, напр., при длительных
дождях, то можно установить перерыв дождевания. При этом можно прервать действие всех программ на время от 1 до 9 дней (от [1] до [9]), или заблокировать все программы ([Off]). При прерывании или блокировке можно, однако, поливать вручную.

1. **[Рис. O26]:** Нажать кнопку **Rain Off**.
   Показываются ***RAIN OFF*** *и* [Off].
2. **[Рис. O27]:** Выбрать кнопками ▲-▼ желаемый перерыв (напр., 3 дня [3]).
   Мигают **Day Delay** *и рамка.*
3. **[Рис. O28]:** Подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
   Показывается выбранная длительность паузы (напр., 3 дня ***3 DAYS OFF****), а программа блокируется на время этой паузы.*

При оставшейся длительности перерыва 2 дня оставшееся время указывается в часах (***48H OFF***(48 часов) ... ***1H OFF*** (1 час)).

Для отключения функции Rain Off нужно нажать кнопку **Rain Off**.

Блокировка клавиатуры [Рис. O29]:

Чтобы предотвратить непредусмотренное изменение программ, можно заблокировать клавиатуру.

1. Держать нажатой кнопку **OK**.
2. Дополнительно нажимать кнопку **Rain Off** в течение 3 секунд.
   Показывается значок в виде замка.

Для прекращения блокировки нужно держать нажатыми кнопки **OK** + **Rain Off** в течение 3 секунд.

ru

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 61 20.05.25 09:12

Функция Reset [Рис. O30]:

Блок управления поливом переходит в исходное состояние, все запрограммированные данные стираются.

1. Держать нажатой кнопку **OK**.
2. Дополнительно держать нажатой кнопку **Channel** в течение 3 секунд.
   Показывается значок в виде замка.

- Все символы на дисплее показываются в течение 2 секунд.
- Запрограммированные данные **всех** программ стираются.
- Дата и время суток сохраняются.
- Блокировка кнопок снимается.

Reset можно вызвать в любой момент.

Совет: Если у Вас есть открытые вопросы по инструкции или программированию обращайтесь пожалуйста в сервисное ателье фирмы GARDENA. Мы охотно поможем Вам.

5. ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

5.1 Вывод из эксплуатации:

Блок управления поливом защищен от замерзания. К началу заморозков нет необходимости в дополнительных мероприятиях. При температурах ниже 0 °C читаемость дисплея ограничивается.

→ Перед подключением сетевого блока питания проверьте показание батареи.

5.2 Утилизация изделия:
(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Перед утилизацией извлеките аккумулятор из системы управления поливом.

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5.3 Утилизация батареи:



Утилизация аккумулятора вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы только в разряженном состоянии.

→ Выбрасывайте батарею только с заклеенной клеммой.

→ Принесите использованную батарею к месту продажи батарей **или** местному пункту утилизации проблемных отходов.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 62 20.05.25 09:12

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Нет показаний на дисплее	Температура окружения ниже 0 °C или выше + 60 °C.	→ Дождаться вхождения температуры в допустимый диапазон.
На дисплее появляется *AC OFF* (программы остаются)	Сетевой блок питания не подсоединен.	→ Вставить блок питания в розетку сети.
На дисплее появляется *OVERLOAD* (программы остаются)	Сетевой блок питания перегружен в результате использования клапанов других изготовителей.	→ Одновременно разрешается открывать только такое количество клапанов, суммарное потребление тока не превышает 800 мА.
	Кабельные соединения клапанов имеют короткое замыкание.	→ Правильно присоединить клапаны (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ *Подключение клапанов*).

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

ru

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электроснабжение через сетевой блок питания:	24 V (AC) / 800 mA (достаточно для одновременного открывания 5 клапанов для полива GARDENA арт. 1278)
Электроснабжение памяти в случае пропадания сетевого напряжения:	Щелочная батарея 9 В (тип 6LR61)
Срок службы батареи:	Мин. 1 год (сохранение данных при сбоях в электросети)
Рабочий диапазон температур:	От 0 °C до +60 °C
Диапазон температур при хранении:	–25 °C до +70 °C
Влажность воздуха:	Относительная влажность воздуха до (макс.) 95 %
Подсоединение датчика влажности почвы:	По спецификации фирмы GARDENA
Сохранение программы при замене батареи:	Да (если подключен сетевой блок питания)
Число каналов:	Арт. 1283: 4 канала и 1 мастер-канал (PUMP) Арт. 1284: 6 каналов и 1 мастер-канал (PUMP)
Число управляемых программой процессов полива на каждый канал:	До 3
Длительность полива за программу:	От 1 до 24 мин. (10 % Run Time) От 1 мин. до 3 часов 59 мин. (100 % Run Time) От 2 мин. до 7 часов 58 мин. (200 % Run Time)

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 63 20.05.25 09:12

8. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04



Серийный номер: H2106

H	21*	06
8-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 64 20.05.25 09:12

GARDENA Krmiljenje za namakalno napravo 4030/6030

1. VARNOSTNI NAPOTKI 65
2. DELOVANJE 66
3. ZAGON 67
4. UPORABA 68
5. SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE 71
6. ODPRAVLJANJE NAPAK 72
7. TEHNIČNI PODATKI 72
8. SERVISNA SLUŽBA 72

Prevod izvirnih navodil.

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščene osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba [slika 1]:

Krmiljenje za namakalno napravo je namenjeno uporabi v notranjih prostorih in pred dežjem zaščitenih zunanjih območjih.

Krmiljenje za namakalno napravo je del sistema za namakanje. Priporočljiva oprema so namakalni ventil (24 V) **art.-št. 1278**, blok ventilov **art.-št. 1254/1255**, povezovalni kabel **art.-št. 1280** in kabelske sponke **art.-št. 1282**.

Za vzpostavitev celotnega sistema avtomatskega namakanja, s katerim lahko prilagodite količino vode posameznim območjem rastlin oz. zagotovite delovanje celotne naprave pri nezadostni količini vode.

Upoštevanje priloženih navodil za uporabo GARDENA je osnova za pravilno uporabo krmiljenja za namakalno napravo.

Upoštevajte:

Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati samo za krmiljenje trgovsko-običajnih 24 V (AC) ventilov. Poraba toka po kanalu ne sme presegati 600 mA (posamezni GARDENA namakalni ventil art.-št. 1278 potrebuje 150 mA).

sl

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!
Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Krmiljenje za namakalno napravo:

Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati izključno s priloženim električnim napajanjem 24 V (AC)-omrežni del.

→ 24 V (AC)-omrežni del namestite tako, da bo zaščiten pred vlago.

Krmiljenje za namakalno napravo ni zaščiteno pred brizgi vode.

Da bi preprečili izgubo podatkov, vstavite alkalno baterijo 9 V-ploščato (vrste 6LR61), za pomnilnik podatkov. Priporočamo uporabo baterij, primernih za temperature do največ 61 °C. (Ne smete uporabiti akumulatorja.)

Varnostna navodila za baterije (9 V alkalne baterije, tip 6LR61):

POMEMBNO!

Uporabljajte samo 9 V alkalne baterije tipa 6LR61.

	→ Baterije ne vrzite v ogenj in je ne izpostavljajte virom toplote.
	→ Otroci se bateriji ne smejo približati.
	→ Ne povzročite kratkega stika.
	**Zdravju škodljivo pri zaužitju!** → Če pride do zaužitja baterije, takoj poiščite zdravniško pomoč in pokažite embalažo ali etiketo. → Po zaužitju pijte veliko vode.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 65 20.05.25 09:12

Varno ravnanje s poškodovanimi baterijami:

1. Odstranite baterijo iz izdelka.
2. Iztekajočo baterijsko tekočino očistite z izdelka.
   → Pri tem uporabite vatirano palčko, ki jo pomočite v alkohol ali kis.
   Ne uporabljajte vode.
3. Akumulatorske baterije zavrzite v zaprti posodi.
4. Temeljito si umijte roke z milom in vodo.

NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. DELOVANJE

Tipkovnica [slika F1]:

❶ Tipka **Time**: Izbira datuma in časa.

❷ Tipka **Channel**: Izbira kanala.

❸ Tipka **Man.**: Ročno odpiranje/zapiranje posameznik kanalov.

❹ Tipka **% Run Time**: Priklic funkcije % Run Time.

❺ Tipka **Rain Off**: Nastavitev prekinitve namakanja.

❻ Tipki ▲-▼: Spreminjanje vpisnih podatkov. (Če pridržite tipki ▲-▼, se bodo spremembe podatkov izvajale v hitrejšem ritmu.)

❼ Tipka **OK**: Prevzem vrednosti, ki ste jih nastavili s tipkama ▲-▼.

Prikazi na zaslonu [slika F2]:

❽ **Prikaz datuma in ure:**
Prikazuje dan v tednu, datum in trenutni čas.

❾ **Prikaz stanja:**
Prikazuje stanje trenutnega programa ali namakanja.

❿ **Prikaz % Run Time:**
Trajanje namakanja vseh kanalov se lahko nastavlja med 10 – 200 %.

⓫ **Zaklepanje tipk:**
Zaščiti programe pred nezaželenim posegom (funkcije reset ni možno zakleniti).

⓬ **Prikaz stanja baterije:**
Če utripa prikaz **Low Battery**, je baterija skoraj prazna in jo je potrebno zamenjati.

Če stalno sveti prikaz **Low Battery**, je baterija prazna oz. je ni v napravi.

Prikaz **Low Battery** se izklopi takoj po namestitvi nove baterije.

⓭ **Prikaz za senzor:**
Če je nameščen senzor, se bo prikazovalo stanje **DRY** (suho) ali **WET** (vlažno). Ko se prikaže **WET**, se bo program namakanja zaprl.

⓮ **Prikaz programa/kanala:**
Prikazuje kateri program pravkar nadzoruje in krmili konkretni kanal. Kadar je kanal odprt, utripa okvirček odprtega namakalnega kanala.

⓯ **Prikaz časa namakanja:**
Prikazuje čas vklopa namakanja in trajanje namakanja.

⓰ **Prikaz ročnega namakanja:**
Če je vključena funkcija ročnega namakanja, se bo prikazal znak **Run Time Man.**

⓱ **Ciklusi namakanja/Dnevi namakanja:**
Za prikaz ciklusov namakanja (**24h** vsak dan, **2nd** vsak 2. dan, **3rd** vsak 3. dan, **Odd** vsak neparni dan, **Even** vsak parni dan) ali programirani dnevi namakanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 66 20.05.25 09:12

3. ZAGON

POZOR!

Krmiljenje za namakalno napravo vedno priključite samo na 24 V AC, napačna priključitev povzroči uničenje naprave!

→ Omrežni del priključite izključno samo na 24 V AC!

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo [slika I1/I2]:

Pred programiranjem je potrebno v Krmiljenje za namakalno napravo vstaviti 9 V baterijo, da se bo program ohranil tudi v primeru izpada električnega toka.

1. Sprostite vzmetno sponko ① in odprite pokrov ②.
2. Kabel omrežnega dela povežite s sponkami **24 V AC**.
3. Povežite kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA povezovalni kabel **art.-št. 1280** za do 6 ventilov) s sponkami za kanale (**CHANNELS 1** ...) in **C** (glej tudi ***Priključitev ventilov***).
4. Če je potrebno, priključek senzorja (npr. GARDENA senzor za vlago **art.-št. 1867**) povežite s priloženim adapternim kablom Ⓢ, ki ga priključite na sponke **SENSOR**.
5. Če je potrebno, povežite kabel za Master-kanal s sponkami za črpalko-**PUMP** (glej ***slika M (PUMP)***).
6. Odstranite izpraznjeno baterijo: Pritisnite veznico Ⓛ (baterija se bo sprostila) in odstranite izpraznjeno baterijo.
7. Baterijo ③ vstavite na nastavek za baterijo ④ in potisnite v predalček za baterijo ⑤.
8. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.
9. Omrežni vtikač za 24 V (AC), omrežni del vstavite v ustrezno električno vtičnico.

Nastavitev datuma in ure (glej **4. UPORABA** ***Nastavitev datuma in časa***).

Glavni kanal (Master-kanal) (PUMP):

Priključitev glavnega ventila:

Glavni kanal **M (PUMP)** se aktivira, kakor hitro je aktiviran eden od ventilov.

Centralni ventil lahko kot glavni ventil priključite pred drugimi ventili.

Priključitev ventilov [slika I3]:

Primer prikazuje priključitev 2 ventilov **art.-št. 1278** na bloku ventilov **art.-št. 1255** na krmiljenju za namakalno napravo **4030/6030**. Krmiljenje za namakalno napravo potrebuje za vklop ventila 24 V AC (izmenični tok), tako da je vseeno kateri od obeh kablov ventila je nameščen na **C**.

Oznake ventilov:

❶ Označite ventile (**1 – 6**), na ta način bodo kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) krmiljenja za namakalno napra vo nedvoumno dodeljeni ustreznim ventilom.

Priključitev ventilov na bloku ventilov:

❷ En kabel ventilov **V1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.

❸ Drugi kabel ventila **V1** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov (vse 4 kabelske sponke **C** so medsebojno povezane in enakovredne).

❹ En kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.

❺ Drugi kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov.
Nadaljnje ventile lahko priključite analogno k **V1** *in* **V2** *priključenim ventilom.*

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo na blok ventilov:

❻ Kabelsko sponko **C** na krmiljenju za namakalno napravo z ustreznim kablom povežite s sponko **C** na ventilnem bloku (ob kabelski sponki **C** sta medsebojno povezani in enakovredni).

❼ Kabelsko sponko kanala 1 **CHANNELS 1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.

❽ Kabelsko sponko kanala 2 **CHANNELS 2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.
Nadaljnje kanale povežite analogno k **CHANNELS 1** *in* **CHANNELS 2**.

Presek povezovalnih kablov:

Maks. dovoljena razdalja med krmiljenjem za namakanje in ventili zavisi od preseka povezovalnih kablov. Pri dolžini 30 m mora biti presek kabla 0,5 mm^2, pri dolžini 45 m pa je presek kabla 0,75 mm^2. Pri tem ne smete istočasno uporabljati več kot 3 ventilov. GARDENA povezovalni kabel **art.-št. 1280** ima presek 0,5 mm^2 in je dolg 15 m. S tem kablom lahko povežete do 6 ventilov. Povezovalni kabel lahko priključite vodo-tesno preko sponke **art.-št. 1282**.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 67 20.05.25 09:12

Montaža krmiljenja za namakalno napravo na steno [slika I4]:

Oba vijaka (nista v obsegu pošiljke) za pritrditev krmiljenja za namakalno napravo je potrebno priviti v medsebojni razdalji 80 mm, glava vijaka sme biti maks. 8 mm premera.

1. Vijaka ⑥ privijte v medsebojni razdalji 80 mm v steno.
2. Pritrditev krmiljenje za namakalno napravo.
3. Sprostite vzmetno zaponko ① in odprite pokrov ② (glej *Priključitev krmiljenja za namakalno napravo*) in označite izvrtine za vijake ⑥ na ovalnih odprtinah ⑦.
4. Vijaka ⑥ za pritrditev privijte v ovalne odprtine ⑦.
5. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.

4. UPORABA

4.1. Osnovno programiranje

Datum in ura (tipka Time)

S pritiskom na tipko **Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Nastavitev datuma in časa:

Preden izdelate program namakanja je potrebno nastaviti datum in čas. Dan v tednu se bo avtomatsko nastavil glede na datum. Če pritisnete na tipko **Time**, se iz varnostnih razlogov zaprejo vsi ventili.

1. **[Slika O1]:** Vstavite omrežni del ali pritisnite tipko **Time**.
   YEAR in datum-leto utripajo na zaslonu.
2. **[Slika O1]:** Izberite datum-leto s tipkama ▲-▼ (npr. *2010*) in potrdite s tipko **OK**.
   MONTH in datum-mesec utripajo.
3. **[Slika O2]:** Izberite datum-mesec s tipkama ▲-▼ (npr. *05*) in potrdite s tipko **OK**.
   DAY in datum-dan utripajo.
4. **[Slika O3]:** Izberite datum-dan s tipkama ▲-▼ (npr. *23*) in potrdite s tipko **OK**.
   TIME in čas-ure utripajo.
5. **[Slika O4]:** Izberite čas-ure s tipkama ▲-▼ (npr. *12* ure) in potrdite s tipko **OK**.
   TIME in čas-minute utripajo.
6. **[Slika O5]:** Izberite čas-minute s tipkama ▲-▼ (npr. *30* minut) in potrdite s tipko **OK**.

[Slika O6]: *Datum in ura sta nastavljena in prikaže se glavni meni.*

Program namakanja (tipka Channel)

Predpostavka: Datum in ura morata biti nastavljena.

Preden začnete z vpisom podatkov za namakanje, vam priporočamo, da si zaradi boljše preglednosti zapišete podatke o vaših ventilih v prilogo teh navodil za uporabo.

Shranite lahko 3 programe namakanja po posameznem kanalu (maks. 3 programi x 4 (art.-št. 1283)/ 6 (art.-št. 1284) kanalov = 12 (art.-št. 1283)/ 18 (art.-št. 1284) programov).

Predčasno zapiranje načina za programiranje:

Način za programiranje lahko kadarkoli predčasno zaključite.

→ Tipko **Channel** 2 x pritisnite.
Prikaže se glavni meni.

Izdelava programa namakanja:

POZOR!
Če se dva programa na istem kanalu križata, lahko to povzroči, da bo dejansko namakanje krajše, kot je to planirano. Če se dva programa razlikujeta na različnih kanalih, lahko vodni tlak toliko upade, da površine ne bodo zadostno namočene, ali pa se vgradni razpršilnik ne bo zadostno izpeljal.

→ Bodite pozorni na to, da ne boste prekrižali časov namakanja.

Izbira kanala in programskega pomnilniškega mesta:

1. **[Slika O7]:** Pritisnite tipko **Channel**.
   SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

2. **[Slika O8]:** Izberite kanal s tipkama ▲-▼ (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.
   Channel *se prikaže na zaslonu (npr.* **2***) in* **Select Program** *in programsko pomnilniško mesto utripajo.*
3. **[Slika O9]:** Izberite programsko pomnilniško mesto s tipkama ▲-▼ (npr. Programsko pomnilniško mesto **3**) in potrdite s tipko **OK**.
   Start Time *in vklop namakanja – ura utripajo.*

SI

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 68 20.05.25 09:12

Nastavitev vklopa namakanja:

4. **[Slika O10]:** Izberite čas vklopa-ure s tipkama ▲-▼ (npr. ***16***) in potrdite s tipko **OK**. **Start Time** *in vklop namakanja – minute utripajo.*
5. **[Slika O11]:** Izberite čas vklopa-minute s tipkama ▲-▼ (npr. ***30***) in potrdite s tipko **OK**. **Run Time** *in trajanje namakanja – ure utripajo.*

Nastavitev trajanja namakanja:
(to vedno ustreza vrednosti 100 % Run Time)

6. **[Slika O12]:** Izberite trajanje namakanja-ure s tipkama ▲-▼ (npr. ***1*** ura) in potrdite s tipko **OK**. **Run Time** *in trajanje namakanja – minute utripajo.*
7. **[Slika O13]:** Izberite trajanje namakanja-minute s tipkama ▲-▼ (npr. ***20*** minut) in potrdite s tipko **OK**. **24h** *utripa.*

Nastavitev ciklusa namakanja/ dnevov namakanja:

a) Ciklus namakanja:
Namakanje se lahko nastavi vsakih 24 ur „**24h**“, vsak drugi dan „**2nd**“, vsak tretji dan „**3rd**“, vsak neparni dan „**Odd**“ vsak parni dan „**Even**“.

b) Dnevi namakanja:
Vsak dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se lahko posamezno nastavijo.

8. **a) [Slika O14]: Ciklus namakanja:**
S tipkama ▲-▼ izberite želeni ciklus namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan) in potrdite s tipko **OK**. *Ciklus namakanja (npr.* **2nd***) in tedenski pregled (npr.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*

   Dnevi tedenskega pregleda se nanašajo na aktualni dan v tednu (npr. Nedelja **Su**).

   – ali –

   b) [Slika O15]: Dnevi namakanja:
   S tipkama ▲-▼ izberite želeni dan v tednu (npr. **Mo** = ponedeljek) in vedno potrdite/izklopite s tipko **OK**.
   Vklopljeni dnevi namakanja (npr. **Mo**, **We**, **Fr***) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*
9. **[Slika O16]:** Pritisnite tipko **Channel** in izdelajte nadaljnje programe namakanja.
   Program se bo shranil in ***SELECT CHANNEL*** *ter kanal utripajo (programski korak 1.).*
10. **[Slika O17]:** Pritisnite tipko **Channel**.
    Program se izdela in prikaže se glavni meni.

Osnovni meni prikazuje naslednje programiranje namakanja. V tem primeru: Namakanje na kanalu 2 (**Channel** **2**), vklop namakanja 16:30 uri (**Start Time** ***16:30***) v ponedeljek (**Mo**).

Programiranje krmiljenja za namakalno napravo je zaključeno t. j. vgrajeni ventili se odpirajo/zapirajo v celoti avtomatsko in s tem namakajo po programiranem časovnem zaporedju.

Spreminjanje programa za namakanje:

Če je na enem izmed 3 programskih pomnilniških mest že vpisan program namakanja, ga lahko spremenite, ne da bi bilo potrebno izdelati celoten nov program.

Vrednosti za vklop namakanja, trajanje in ciklus so že nastavljene. Na ta način je potrebno spremeniti samo vrednosti, ki jih želite popraviti v programu za namakanje. Vse ostale vrednosti lahko pod *Izdelava programa za namakanje* enostavno prevzamete s tipko **OK**.

4.2. Posebne funkcije

Zaklepanje kanala:

Če se pri enem izmed kanalov, kot programsko pomnilniško mesto izbere **Program Off**, se bo ustrezni kanal zaklenil in program za namakanje se na tem kanalu ne bo izvajal. Program za ta kanal pa ostane še nadalje vpisan.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

1. **[Slika O7]:** Pritisnite tipko **Channel**.
   SELECT CHANNEL *in kanal utripajo.*
2. **[Slika O8]:** Izberite kanal s tipkama ▲-▼ (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.
   Channel *se prikaže na zaslonu (npr.* **2***) in* **Select Program** *in programsko pomnilniško mesto utripajo*
3. **[Slika O18]:** Izberite programsko pomnilniško mesto **Off** s tipkama ▲-▼ in potrdite s tipko **OK**.
   SELECT CHANNEL *utripa na zaslonu.*
4. **[Slika O19]:** Pritisnite tipko **Channel**.
   CHANNEL OFF *in kanal (npr. Kanal* **2***) se prikažejo na zaslonu.*

Če je zaklenjenih več kanalov, se bo prikazal znak ***CHANNELS OFF***. Prikaz vsake 3 sekunde preklaplja med ***CHANNEL OFF*** in ***RUN TIME %***.

Ročno namakanje (tipka Man.)

Ročno namakanje:

Ročno namakanje se lahko nastavi med 0 in 59 min. Že odprti kanali se prikažejo v okvirju.

1. **[Slika O7]:** Pritisnite tipko **Man.**
   SELECT CHANNEL *in kanal utripajo.*

SI

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 69 20.05.25 09:12

2. **[Slika O20]:** Izberite želeni kanal s tipkama ▲-▼ (npr. Kanal **4**) in potrdite s tipko **OK**.
   Run Time Man. *in prikaz minut utripajo na zaslonu.*
3. **[Slika O21]:** Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) izberite s tipkama ▲-▼ (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.
   Vklopi se ročno namakanje in utripa okvir okrog aktivnih kanalov.

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Predčasno zapiranje aktivnega namakanja:

Aktivno namakanje (programirano ali ročno vklopljeno) se lahko predčasno zapre, ne da bi pri tem morali spreminjati program.

1. **[Slika O7]:** Pritisnite tipko **Man.**
   SELECT CHANNEL *in kanal utripajo.*
2. **[Slika O20]:** Želeni aktivni kanal (v okvirju npr. Kanal **4**) izberite s tipkama ▲-▼ in potrdite s tipko **OK**.
   Namakanje se zapre in prikaže se glavni meni.

Ročno namakanje vseh kanalov:

Če želite ročno aktivirati vse kanale, se bodo vsi kanali zaporedoma odprli z ročno nastavljenim trajanjem namakanja.

1. **[Slika O22]:** Pridržite tipko **OK**.
2. **[Slika O23]:** Za 3 sekunde pridržite tipko **Man.**
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *in prikaz minut utripajo na zaslonu..*
3. **[Slika O21]:** Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) izberite s tipkama ▲-▼ (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.
   Ročno namakanje se vklopi s kanalom 1, **MANUAL ALL** *se prikaže in utripa okvir okrog aktivnega kanala.*

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Za predčasno zapiranje namakanja vseh kanalov je potrebno za 3 sekunde istočasno pridržati tipki **OK** + **Man.**

Procentualno trajanje namakanja (tipka % Run Time)

S pritiskom na tipko **% Run Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija % Run Time:

Programiranje trajanja namakanja vseh programov za namakanje lahko skupno spreminjate v 10 %-korakih, od 10 % do 200 %, pri tem ni potrebno spreminjati posameznih programov (npr. namakanje v jeseni je krajše kot je to potrebno v poletnem času).
POZOR! Če je Run Time % preko 100 %, se lahko pri tem programi začnejo križati (glej *Izdelava programa za namakanje*).

1. **[Slika O24]:** Pritisnite tipko **% Run Time**.
   RUN TIME % *in procentualno trajanje namakanja utripajo.*
2. **[Slika O25]:** S tipkama ▲-▼ izberite želeno število procentov za procentualno trajanje namakanja (npr. **RUN TIME 60 %**) in potrdite s tipko **OK**.
   Procentualno trajanje namakanja se prevzame in prikaže se osnovni meni.

Npr. programirano trajanje namakanja v času 60 min. se pri 60 % Run Time skrajša na 36 min.

Napotek:
Pri procentualni spremembi trajanja namakanja ostane nespremenjen prikaz osnovnega programiranega trajanja namakanja v posameznih programih. Pri izdelavi/spreminjanju programa se vrednosti avtomatsko nastavijo na **100 % RUN TIME**.
% RUN TIME ne velja za ročno namakanje.

Prekinitev namakanja (tipka Rain Off)

S pritiskom na tipko **Rain Off** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija Rain Off:

Če npr. zaradi daljšega deževja ni potrebno namakanje, se lahko nastavi prekinitev namakanja. S tem lahko prekinete delovanje vseh programov od 1 do 9 dni (1 do 9) ali izklopite vse programe (Off). Če so programi prekinjeni ali izklopljeni, lahko kljub temu še vedno ročno namakate.

1. **[Slika O26]:** Pritisnite tipko **Rain Off**.
   RAIN OFF *in* Off *se prikažeta.*
2. **[Slika O27]:** S tipkama ▲-▼ izberite želeno prekinitev (npr. 3 dni 3).
   Day Delay *in okvirji utripajo.*
3. **[Slika O28]:** Prekinitev potrdite s tipko **OK**.
   Izbrana prekinitev (npr. 3 dni **3 DAYS OFF***) se prikaže in program se izklopi za izbrani čas prekinitve.*

Od 2 dni se preostala prekinitev prikaže v urah (**48H OFF** (48 ur) ... **1H OFF** (1 ura)).

Izklop funkcije Rain Off se izvede s pritiskom na tipko **Rain Off**.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 70 20.05.25 09:12

Zaklepanje tipkovnice [slika O29]:

Da bi preprečili nezaželeno spreminjanje programa, lahko zaklenete tipkovnico.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Tipko **Rain Off** dodatno pridržite za 3 sekunde. *Prikaže se simbol ključavnice.*

Za ponovno aktiviranje tipkovnice je potrebno za 3 sekunde pridržati tipki **OK** + **Rain Off**.

Funkcija Reset [slika O30]:

Krmiljenje za namakalno napravo se ponastavi nazaj na osnovne nastavitve in vsi programi se izbrišejo.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Tipko **Channel** dodatno pridržite za 3 sekunde. *Prikaže se simbol ključavnice.*

- Vsi simboli na zaslonu se prikažejo za 2 sekundi.
- Programski podatki **vseh** programov se bodo izbrisali.
- Ohranijo se nastavitve za datum in uro.
- Tipkovnica se odklene.

Funkcijo Reset lahko izvedete kadarkoli.

Nasvet: V primeru vprašanj na temo uporabe ali programiranja se obrnite na GARDENA Service. Radi vam bomo pomagali.

5. SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

5.1 Konec uporabe:

Krmiljenje za namakalno napravo je varno pred zmrzovanjem. Niso potrebni posebni ukrepi pred začetkom obdobja zmrzovanja. Pri temperaturah pod 0 °C je čitljivost zaslona omejena.

→ Preverite prikaz za baterijo, preden izvlečete omrežni del iz vtičnice.

5.2 Odlaganje izdelka:
(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Preden krmilnik zavržete, iz njega odstranite baterijo.

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

5.3 Odstranitev baterije:



Baterije ni dovoljeno zavreči skupaj med običajne hišne odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

POMEMBNO!

→ Baterije zavrzite samo, ko so prazne.

→ Baterijo odstranite med odpadke samo s prelepljenim polom.

→ Izpraznjene baterije vrnite na prodajno mesto **ali** jih ustrezno z zakonom odstranite preko komunalne službe.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 71 20.05.25 09:12

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Zunanje temperature pod 0 °C ali nad +60 °C.	→ Počakajte, da se temperaturno območje ponovno vzpostavi.
AC OFF **se prikaže na zaslonu** (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del ni vstavljen v ustrezno vtičnico.	→ Omrežni del vtaknite v vtičnico.
OVERLOAD **se prikaže na zaslonu** (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del je preobremenjen zaradi neustreznih ventilov.	→ Istočasno smete odpreti samo toliko ventilov, da poraba toka ne preseže 800 mA.
	Kabelska povezava ventilov je v kratkem stiku.	→ Uredite kable na ventilih (glej 3. ZAGON *Priključitev ventilov*).

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Oskrba s tokom preko omrežnega dela:	24 V (AC) / 800 mA (zadostuje za 5 istočasno odprtih GARDENA-ventilov za namakanje art.-št. 1278)
Oskrba s tokom pomnilnika med izpadom električne energije:	Alkalna 9 V-ploščata baterija (tip 6LR61)
Življenjska doba baterije:	Min. 1 leto (za ohranjanje podatkov v primeru izpada električne energije)
Temperaturno območje delovanja:	Od 0 °C do +60 °C
Temperaturno območje za shranjevanje:	–25 °C do +70 °C
Zračna vlažnost:	Maks. 95 % relativne zračne vlage
Priključek senzorja vlažnosti tal:	GARDENA-specifično
Ohranjanje programov pri zamenjavi baterije:	Da (če je priključen omrežni del)
Število kanalov:	Art.-št. 1283: 4 kanali in Master-kanal (PUMP) Art.-št. 1284: 6 kanalov in Master-kanal (PUMP)
Število programsko krmiljenih postopkov namakanja po kanalu:	Do 3
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 ure 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 ur 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 72 20.05.25 09:12

GARDENA Regulator navodnjavanja 4030/6030

1. SIGURNOSNE NAPOMENE 73
2. FUNKCIJA 74
3. PUŠTANJE U RAD 75
4. RUKOVANJE 76
5. SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD . . . 79
6. OTKLANJANJE SMETNJI. 80
7. TEHNIČKI PODACI 80
8. SERVIS. 80

Prijevod originalnih uputa.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba [sl. 1]:

Regulator navodnjavanja je prikladan za korištenje u unutrašnjem području i vanjskom području zaštićenom od kiše.

Ovaj regulator navodnjavanja je dio sustava za navodnjavanje. Preporučeni pribor je ventil za navodnjavanje (24 V) **br. art. 1278**, ventilske kutije **br. art. 1254/1255**, priključni kabel **br. art. 1280** i spojke za kabel **br. art. 1282**.

Time se sastavljaju sustavi za automatsko navodnjavanje, koji se mogu prilagoditi različitim potrebama pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode jamče rad cijelog postrojenja.

Poštivanje priložene upute za uporabu tvrtke GARDENA preduvjet je za ispravnu uporabu regulatora navodnjavanja.

Obratite pozor:

Regulator navodnjavanja smije se koristiti samo za upravljanje univerzalnih 24 V (AC) ventila. Potrošnja struje po kanalu ne smije prekoračiti 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje br. art. 1278 treba 150 mA).

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Regulator navodnjavanja:

Regulator navodnjavanja smije se isključivo koristiti sa dostavljenim 24 V (AC) mrežnim elementom.

→ 24 V (AC) mrežni element u uključenom stanju zaštitite od vlage.

Regulator za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Kako se u slučaju ispada struje ne bi poništili podaci, za pohranjivanje podataka treba se koristiti Alkaline 9 V blok baterija (tip 6LR61).
Preporučujemo upotrebu baterija prikladnih za temperature od ≤ 61 °C. (Ne smiju se koristiti akumulatori.)

Sigurnosne upute za bateriju (alkalna baterija od 9 V, blok baterija tipa 6LR61):

VAŽNO!

Upotrebljavajte samo alkalne baterije od 9 V tipa 6LR61.

	→ Nemojte bacati baterije u vatru niti ih izlagati izvorima topline.
	→ Držite bateriju izvan dohvata djece.
	→ Nemojte izazivati kratak spoj.
	Opasno ako se proguta! → U slučaju gutanja baterije odmah se obratiti liječniku i pokazati mu ambalažu ili deklaraciju proizvoda. → Ako se proguta, treba popiti dosta vode.

Sigurno rukovanje baterijama koje cure:

1. Izvadite bateriju iz proizvoda.
2. Očistite proizvod od tekućine koja curi iz baterije.
   → U tu svrhu upotrijebite vatirani štapić umočen u alkohol ili ocat.
   Nemojte prati vodom!
3. Bateriju odložite u zatvoreni spremnik.
4. Temeljito operite ruke sapunom i vodom.

hr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 73 20.05.25 09:12

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. FUNKCIJA

Polje s tipkama [sl. F1]:

❶ Tipka **Time**: Biranje datuma i vremena.

❷ Tipka **Channel**: Pozivanje kanala.

❸ Tipka **Man.**: Manualno otvaranje/zatvaranje pojedinih kanala.

❹ Tipka **% Run Time**: Pozivanje tipke % Run Time.

❺ Tipka **Rain Off**: Biranje stanke navodnjavanja.

❻ Tipke ▲-▼: Mijenjanje unesenih podataka. (Ako držite pritisnutu jednu od tipki ▲-▼ podaci se mijenjaju u brzom postupku.)

❼ Tipka **OK**: Preuzimanje podataka podešenih sa tipkama ▲-▼.

Prikazi u displeju [sl. F2]:

❽ **Prikaz datuma i vremena:**
Prikazuje dan u tjednu, datum i aktualno vrijeme.

❾ **Prikaz statusa:**
Prikazuje status aktualnog programiranja ili navodnjavanja.

❿ **Prikaz % Run Time:**
Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podesiti između 10 – 200 %.

⓫ **Blokada tipki:**
Programe štiti od nenamjeravanog podešavanja (funkcija reset se ne može blokirati).

⓬ **Prikaz stanja baterije:**
Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je skoro prazna i mora se zamijeniti.

Ako je prikazan prikaz **Low Battery** baterija je prazna ili nije umetnuta.

Prikaz **Low Battery** resetira se nakon umetanja nove baterije.

⓭ **Prikaz senzora:**
Kod uključenog senzora prikazuje se prikaz stanja **DRY** (suho) ili – **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.

⓮ **Prikaz program/kanal:**
Prikazuje koji se program odgovarajućeg kanala trenutno programira. Ukoliko je aktualno otvoren jedan kanal, treperi okvir otvorenog kanala za navodnjavanje.

⓯ **Prikaz vremena navodnjavanja:**
Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.

⓰ **Prikaz manualnog navodnjavanja:**
Ako je aktivirano manualno navodnjavanje prikazuje se **Run Time Man.**

⓱ **Ciklusi/dani navodnjavanja:**
Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 74 20.05.25 09:12

3. PUŠTANJE U RAD

POZOR!

Uništavanje regulatora navodnjavanja, ako se mrežni element priključi na druge spojke osim spojki od 24 V AC.

→ Mrežni dio isključivo priključite na spojke od 24 V AC!

Priključivanje regulatora navodnjavanja [sl. I1/I2]:

Prije nego ga programirate, u regulator navodnjavanja umetnite baterije od 9 V kako bi se u slučaju ispada struje sačuvali programirani podaci.

1. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kabel mrežnog elementa spojite sa spojkama od **24 V AC**.
3. Kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA priključni kabel **br. art. 1280** za do 6 ventila) spojite sa spojkama za kanale (**CHANNELS 1** ...) i **C** (vidi i ***Priključivanje ventila***).
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti **br. art. 1867**) spojite sa priloženim kabelom adaptera Ⓢ i isti priključite na spojke SENZORA (**SENSOR**).
5. Po potrebi kabel za master-kanal spojite sa **PUMP**-spojkama (vidi ***sl. M (PUMP)***).
6. Po potrebi izvadite praznu bateriju: Pritisnite spojnicu Ⓛ (baterija se deblokira) i izvadite praznu bateriju.
7. Baterije ③ utaknite na kvačicu za baterije ④ i gurnite u okno za baterije ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.
9. Mrežni utikač mrežnog elementa od 24 V (AC) utaknite u mrežnu utičnicu.

Nakon toga se moraju podesiti datum i vrijeme (vidi **4. RUKOVANJE *Podešavanje datuma i vremena***).

Glavni kanal (Master-kanal) (PUMP):

Priključivanje glavnog ventila:

Glavni kanal **M (PUMP)** aktivira se čim se aktivira neki od ventila.

Ispred svih ventila možete postaviti jedan kao glavni.

Priključivanje ventila [sl. I3]:

Primjer pokazuje priključivanje 2 ventila **br. art. 1278** u ventilskoj kutiji **br. art. 1255** na regulator navodnjavanja **4030/6030**. Pošto regulator navodnjavanja za uklapanje ventila daje 24 V AC (izmjenična struja), nije bitno, koji od dva kabela jednog ventila se uključuje u **C**.

Označavanje ventila:

❶ Označavanje ventila (**1 – 6**), da bi se kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) regulatora navodnjavanja jasno mogli svrstati ventilima.

Priključak ventila na ventilsku kutiju:

❷ Jedan kabel ventila **V1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilske kutije.

❸ Drugi kabel ventila **V1** sa jednom spojkom kabela **C** spojite sa ventilskom kutijom (sve 4 spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).

❹ Jedan kabel ventila **V2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilske kutije.

❺ Drugi kabel ventila **V2** spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilske kutije.
Drugi ventili mogu se priključiti analogno prema **V1** *i* **V2**.

Priključak regulatora navodnjavanja na ventilsku kutiju:

❻ Spojku kabela **C** na regulatoru navodnjavanja spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilske kutije (obadvije spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).

❼ Spojku kabela kanala 1 **CHANNELS 1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilske kutije.

❽ Spojku kabela kanala 2 **CHANNELS 2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilske kutije.
Drugi kanali mogu se priključiti analogno prema **CHANNELS 1** *i* **CHANNELS 2**.

Presjek vod priključnog kabela:

Najveći dozvoljeni razmak između regulatora navodnjavanja i ventila ovisi o presjeku voda priključnog kabela. Kod razmaka od 30 m isti iznosi 0,5 mm^2, a kod razmaka od 45 m iznosi 0,75 mm^2. Pri tome se istovremeno u pogon ne smije pustiti više od 3 ventila. GARDENA

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 75 20.05.25 09:12

priključni kabel **br. art. 1280** ima presjek od 0,5 mm^2 i dugačak je 15 m. Sa tim kabelom može se spojiti do 6 ventila. Priključni kabel se preko spojke **br. art. 1282** može nepropusno priključiti.

Montaža regulatora navodnjavanja na zid [sl. I4]:

Obadva vijka (nisu priloženi) za vješanje regulatora navodnjavanja moraju se uvrnuti u razmaku od 80 mm, a promjer glave vijka smije iznositi max. 8 mm.

1. Vijke ⑥ u razmaku od 80 mm zavrnite u zid.
2. Objesite regulator navodnjavanja.
3. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi *Priključak regulatora navodnjavanja*) i označite rupu za vijak ⑥ horizontalnog dugulja-stog otvora ⑦.
4. Vijak ⑥ za fiksiranje zavrnite u horizontalni duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.

4. RUKOVANJE

4.1. Osnovno programiranje

Datum i vrijeme (tipka Time)

Pritiskanjem na tipku **Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Podešavanje datuma i vremena:

Prije nego što se mogu izraditi programi za navodnjavanje, morate podesiti datum i vrijeme. Dan u tjednu se automatski bira preko datuma. Kada se pritisne tipka **Time** iz sigurnosnih razloga zatvaraju se svi ventili.

1. **[Sl. O1]:** Utaknite mrežni element – ili – pritisnite tipku **Time**.
   U displeju se prikazuje **YEAR** *i datum – godina.*
2. **[Sl. O1]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-godinu (primjer **2010**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Treperi **MONTH** *i datum-mjesec.*
3. **[Sl. O2]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-mjesec (primjer **05**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Treperi **DAY** *i datum-dan.*
4. **[Sl. O3]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-dan (primjer **23**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Treperi **TIME** *i vrijeme-sati.*
5. **[Sl. O4]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-sati (primjer **12** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Treperi **TIME** *i vrijeme-minute.*
6. **[Sl. O5]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-minute (primjer **30** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.

[Sl. O6]: *Datum i vrijeme su podešeni i prikazuje se glavna razina.*

Programi za navodnjavanje (Tipka Channel)

Uvjet: Datum i vrijeme su podešeni.

Prije nego započnete sa unosom podataka za navodnjavanje preporučamo Vam, da podatke Vaših ventila zbog pregleda unesete u priloženi plan navodnjavanja.

Za svaki kanal mogu se pohraniti 3 programa navodnjavanja (maksimalno 3 programa x 4 (br. art. 1283)/6 (br. art. 1284) kanala = 12 (br. art. 1283)/18 (br. art. 1284) programa).

Prijevremeni završetak modusa programiranja:

Modus programiranja može se u svako završiti.

→ 2 x pritisnite tipku **Channel**.
Prikazuje se glavna razina.

Izrada programa za navodnjavanje:

POZOR!
Ukoliko se na jednom kanalu preklapaju dva programa, isto dovodi do toga da ukupno trajanje navodnjavanja bude kraće od planiranog. Ukoliko se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može toliko opasti, da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se potopne prskalice više ne isklapaju.

→ Uvijek pazite na to, da se vremena navodnjavanja programa ne preklapaju.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 76 20.05.25 09:12

Biranje kanala i mjesta za pohranjivanje programa:

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite tipku **Channel**.
   Trepere SELECT CHANNEL *i kanal.*

Pritiskanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

2. **[Sl. O8]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   U displeju se prikazuje **Channel** *(primjer* **2***)* *i* **Select Program** *i mjesto za pohranjivanje programa trepere.*
3. **[Sl. O9]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite mjesto za pohranjivanje programa (primjer: mjesto za pohranjivanje programa **3**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Trepere **Start Time** *i vrijeme početka navodnjavanja – sati.*

Podešavanje vremena početka navodnjavanja:

4. **[Sl. O10]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – sate (primjer *16*) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Trepere **Start Time** *i vrijeme početka navodnjavanja-minute.*
5. **[Sl. O11]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – minute (primjer *30*) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Trepere **Run Time** *i vrijeme početka navodnjavanja sati.*

Podešavanje trajanja navodnjavanja: (Isto uvijek odgovara 100 % Run Time)

6. **[Sl. O12]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite trajanje navodnjavanja – sate (primjer *1* sat) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Trepere **Run Time** *i trajanje navodnjavanja-minute.*
7. **[Sl. O13]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite trajanje navodnjavanja – minute (primjer *20* minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Treperi **24h***.*

Podešavanje ciklusa/dana navodnjavanja:

a) Ciklus navodnjavanja:
Može se navodnjavati svaka 24 sata "**24h**", svaki drugi dan "**2nd**", svaki treći dan "**3rd**", svaki neparan dan "**Odd**" ili svaki parni dan "**Even**".

b) Dani navodnjavanja:
Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se može individualno podesiti.

8. **a) [Sl. O14]: Ciklus navodnjavanja:**
   Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni ciklus navodnjavanja (primjer **2nd** = svaki 2. dan) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Ciklus navodnjavanja (primjer 2nd*) i tjedni pregled (primjer* Su*,* Tu*,* Th*,* Sa*) prikazuju se u okviru na displeju.*

   Dani tjednog pregleda ovise o aktualnom danu u tjednu (primjer nedjelja **Su**).

   – ili –

   b) [Sl. O15]: Dani navodnjavanja:
   Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni dan u tjednu (primjer **Mo** = ponedjeljak) i aktivirajte/deaktivirajte sa tipkom **OK**.
   Aktivirani dani navodnjavanja (primjer Mo*,* We*,* Fr*) prikazuju se na displeju u okviru.*
9. **[Sl. O16]:** Pritisnite tipku **Channel** i izradite druge programe za navodnjavanje.
   Program je pohranjen, a SELECT CHANNEL *i kanal trepere (korak programa 1).*
10. **[Sl. O17]:** Pritisnite tipku **Channel**.
    Programi su izrađeni i prikazuje se glavna razina.

Glavna razina prikazuje sljedeće programirano navodnjavanje. U ovom primjeru: Navodnjavanje na kanal 2 (**Channel** 2), početak navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time** *16:30*) u ponedjeljak (Mo).

Programiranje regulatora navodnjavanja je okončano t. z. ugrađeni ventili se automatski otvaraju/zatvaraju i na taj način navodnjavaju u programiranom trenutku.

Mijenjanje programa navodnjavanja:

Ako na jednom od 3 mjesta za pohranjivanje programa već postoji program navodnjavanja, isti se može promijeniti bez da se mora iznova izraditi.

Vrijednosti za početak, trajanje i ciklus navodnjavanja su već podešene. Zbog toga se moraju promijeniti samo one vrijednosti programa navodnjavanja, koje se žele izmijeniti. Sve drugevrijednosti se pod *Izrada programa navodnjavanja* jednostavno mogu preuzeti sa tipkom **OK**.

4.2. Specijalne funkcije

Blokiranje kanala:

Ako je kod nekog kanala kao mjesto za pohranjivanje programa izdano **Program Off**, odgovarajući kanal će se blokirati, a programi navodnjavanja toga kanala se više neće izvoditi. Programi kanala pri tome ostaju održani.

Pritiskanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite tipku **Channel.**
   Trepere SELECT CHANNEL *i kanal.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 77 20.05.25 09:12

2. **[Sl. O8]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   U displeju se prikazuje **Channel** *(primjer* **2***)*
   i **Select Program** *i mjesto za pohranjivanje programa trepere.*
3. **[Sl. O18]:** Mjesto pohranjivanja programa **Off** birajte sa tipkama ▲-▼ potvrdite tipkom **OK**.
   U displeju treperi **SELECT CHANNEL**.
4. **[Sl. O19]:** Pritisnite tipku **Channel**.
   CHANNEL OFF *i kanal (primjer kanal* **2***) prikazuje se u displeju.*

Ako se blokira više kanala, prikazuje se **CHANNELS OFF**. Prikaz se svake 3 sekunde mijenja između **CHANELL OFF** i **RUN TIME %**.

Manualno navodnjavanje (Tipka Man.)

Manualno navodnjavanje:

Manualno trajanje navodnjavanja može se podesiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali bit će prikazani u okviru.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite tipku **Man.**
   Trepere **SELECT CHANNEL** *i kanal.*
2. **[Sl. O20]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni kanal (primjer kanal **4**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Run Time Man. *i prikaz minuta trepere u displeju.*
3. **[Sl. O21]:** Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama ▲-▼ (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Manualno navodnjavanje se pokreće, a okvir oko aktivnog kanala treperi.

Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

Prijevremeno prekidanje aktivnog navodnjavanja:

Aktivno navodnjavanje (programirano ili manualno pokrenuto) može se završiti prije vremena bez da se pri tome promijene programi.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite tipku **Man.**
   Trepere **SELECT CHANNEL** *i kanal.*
2. **[Sl. O20]:** Željeni aktivni kanal (u okviru primjer kanal **4**) birajte sa tipkama ▲-▼ i potvrdite tipkom **OK**.
   Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavna razina.

Manualno navodnjavanje svih kanala:

Ako se svi kanali trebaju manualno aktivirati, kanali se jedan za drugim otvaraju sa manualnim trajanjem navodnjavanja.

1. **[Sl. O22]:** Držite pritisnutu tipku **OK**.
2. **[Sl. O23]:** Tipku **Man.** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *i prikaz minuta trepere u displeju.*
3. **[Sl. O21]:** Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama ▲-▼ (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
   Manualno navodnjavanje pokreće se sa kanalom 1, **MANUAL ALL** *se prikazuje, a okvir oko aktivnog kanala treperi.*

Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

Za prijevremeni prekid navodnjavanja svih kanala, tipke **OK** + **Man.**-moraju se držati pritisnute 3 sekunde.

Trajanje navodnjavanja u postocima (tipka % Run Time)

Pritiskanjem na tipku **% Run Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Funkcija % Run Time:

Programirano trajanje navodnjavanja svih programa navodnjavanja može se centralno, u koracima od 10 %, promijeniti od 10 % do 300 %, bez da se pri tome promijene pojedinačni programi (npr. u jesen se mora kraće navodnjavati nego ljeti).
POZOR! Ako Run Time % iznosi preko 100 %, kroz to se programi mogu preklopiti (vidi *Izrada programa navodnjavanja*).

1. **[Sl. O24]:** Pritisnite tipku **% Run Time**.
   Trepere **RUN TIME %** *i trajanje navodnjavanja u postocima.*
2. **[Sl. O25]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni postotak trajanja navodnjavanja u postocima (primjer **RUN TIME 60 %**) i potvrdite tipkom **OK**.
   Trajanje navodnjavanja u postocima je preuzeto i prikazuje se glavna razina.

Npr. jedno programirano vrijeme navodnjavanja u trajanju od 60 pri % Run Time od 60 % smanjuje se na 36 minute.

Naputak:
Kod promjena trajanja navodnjavanja u postocima prikaz prvobitno programiranog vremena trajanja navodnjavanja ostaje u pojedinačnim programima. Prilikom izrade/promjene nekog programa, automatski se postavlja na **100 % RUN TIME**.
% RUN TIME ne vrijedi za manualno navodnjavanje.

hr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 78 20.05.25 09:12

Stanke navodnjavanja (Tipka Rain-Off)

Pritiskanjem na tipku **Rain Off** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Funkcija Rain Off:

Ako se primjerice zbog dužeg kišnog perioda ne treba navodnjavati, može se podesiti stanka navodnjavanja. Pri tome svi programi mogu napraviti stanku od 1 do 9 dana (1 do 9) ili se svi programi mogu blokirati (Off). Ako programi prave stanku ili ako su blokirani, ipak možete manualno navodnjavati.

1. **[Sl. O26]:**Pritisnite tipku **Rain-Off**: *Prikazuje se* RAIN OFF *i* Off .
2. **[Sl. O27]:** Sa tipkama ▲-▼ izaberite željenu stanku (primjer 3 dana 3). *Trepere* **Day Delay** *i okvir.*
3. **[Sl. O28]:** Stanku potvrdite sa tipkom **OK**. *Prikazuje se odabrana stanka (primjer 3 dana* 3 DAYS OFF*) i programi se isključuju za vrijeme odabrane stanke.*

Od 2 dana pa nadalje preostala stanka se prikazuje u satima (48H OFF (48 sata) ... 1H OFF (1 sati)).

Za deaktiviranje funkcije Rain Off morate držati pritisnutu tipku **Rain Off**.

Blokiranje polja s tipkama [sl. O29]:

Da biste spriječili nenamjeravanu izmjenu programa možete blokirati polje s tipkama.

1. Držite pritisnutu tipku **OK**.
2. Tipku **Rain-Off** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde. *Prikazuje se simbol brave.*

Da biste deaktivirali blokadu polja s tipkama, 3 sekunde morate držati pritisnute tipke **OK** + **Rain Off**.

Funkcija reset [sl. O30]:

Regulator navodnjavanja vraća se u osnovni položaj i poništavaju se svi programi.

1. Držite pritisnutu tipku **OK**.
2. Tipku **Channel** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde. *Prikazuje se simbol brave.*

- Svi simboli displeja prikazuju se 2 sekunde.
- Poništavaju se programski podaci **svih** programa.
- Datum i vrijeme ostaju održani.
- Blokada tipki se ukida.

Reset se može aktivirati u svako vrijeme.

Uputa: U slučaju pitanja u vezi rukovanja i programiranja obratite se servisnoj službi GARDENA. Rado ćemo Vam pomoći.

5. SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

5.1 Stavljanje izvan funkcije:

Regulator navodnjavanja je otporan na mraz. Na početku periode mraza nisu potrebne nikakve mjere. Pri temperaturama ispod 0 °C ograničena je čitljivost displeja.

→ Provjerite prikaz baterije prije nego iskopčate mrežni element.

5.2 Odlaganje proizvoda:
(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Prije odlaganja proizvoda izvadite bateriju iz kontrolera.

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5.3 Odlaganje baterije u otpad:



Nemojte odlagati bateriju u običan komunalni otpad. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

VAŽNO!

→ Baterije odlažite samo kad su prazne.

→ Odložite bateriju u otpad s prelijepljenim polom.

→ Potrošene baterije predajte prodajnom mjestu **ili** ih zbrinite preko komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 79 20.05.25 09:12

6. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Na displeju nema prikaza	Vanjska temperatura ispod 0 °C ili iznad + 60 °C.	→ Pričekajte dok se opet ne postigne pogonska temperatura.
AC OFF **se prikazuje na displeju** (programi ostaju postojani)	Nije ukopčan mrežni element.	→ Mrežni element utaknite u utičnicu.
OVERLOAD **se prikazuje na displeju** (programi ostaju postojani)	Mrežni element je preopterećen ventilima stranih proizvođača.	→ Istovremeno smije biti otvoreno samo toliko ventila, da se ne prekorači ukupni prihvat struje od 800 mA.
	U spoju kabela ventila postoji kratki spoj.	→ Uredno spojite kabele ventila (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Priključak ventila*).

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Napajanje strujom preko mrežnog elementa:	24 V (AC) / 800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih GARDENA ventila za navodnjavanje art. 1278)
Napajanje memorije strujom u slučaju ispada struje:	Alkaline 9 V blok baterije (Tip 6LR61)
Vijek trajanja baterije:	Najm. 1 godinu (kod ispada struje za održavanje podataka)
Područje radne temperature:	Od 0 °C do +60 °C
Područje temperature skladištenja:	–25 °C do +70 °C
Vlaga zraka:	Maks. 95 % relativne vlage zraka
Priključak senzora vlažnosti tla:	Specifično GARDENA
Održavanje programa kod zamjene baterije:	Da (ako je priključen mrežni element)
Broj kanala:	Br. art. 1283: 4 kanala i jedan Master kanal (PUMP) Br. art. 1284: 6 kanala i jedan Master kanal (PUMP)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po kanalu:	Do 3
Trajanje navodnjavanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 sata 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 sati 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 80 20.05.25 09:12

GARDENA Kontroler navodnjavanja 4030/6030

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE 81
2. PRINCIP RADA. 82
3. PUŠTANJE U RAD 83
4. RUKOVANJE 84
5. SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD . . . 87
6. OTKLANJANJE GREŠAKA. 88
7. TEHNIČKI PODACI 88
8. SERVIS. 88

Prevod originalnog uputstva.

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba [sl. 1]:

Kontroler navodnjavanja je prikladan za upotrebu u zatvorenom kao i u spoljašnjem prostoru zaštićenom od kiše.

Ovaj kontroler navodnjavanja predstavlja deo sistema za navodnjavanje. U preporučeni pribor spadaju ventil za navodnjavanje (24 V) **art. 1278**, kutije ventila **art. 1254/1255** kao i spojni kabl **art. 1280** sa stezaljkama **art. 1282**.

Time se sastavljaju sistemi za automatsko navodnjavanje koji se mogu prilagoditi različitim potrebama za vodom pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode garantuju rad celog postrojenja.

Uvažavanje instrukcija sadržanih u priloženom uputstvu za GARDENA uređaje predstavlja preduslov za propisno korišćenje kontrolera navodnjavanja.

Pažnja:

Kontroler navodnjavanja sme da se koristi samo za upravljanje univerzalnim ventilima od 24 V (AC). Potrošnja struje po kanalu ne sme biti veća od 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje art. 1278 zahteva 150 mA).

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Kontroler navodnjavanja:

Kontroler navodnjavanja sme da se koristi isključivo sa priloženom napojnom jedinicom od 24 V (AC).

→ Priključenu napojnu jedinicu od 24 V (AC) treba zaštititi od vlage.

Kontroler za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Da u slučaju nestanka struje ne bi došlo do gubitka podataka, za njihovo memorisanje treba koristiti alkalnu blok bateriju od 9 V (tip 6LR61).
Preporučujemo korišćenje baterija koje su pogodne za temperature ≤ 61 °C. (Ne smeju se koristiti punjive baterije.)

Bezbednosna uputstva za bateriju (alkalne 9 V blok baterije, tip 6LR61):

VAŽNO!

Korisite samo alkalne blok baterije od 9 V tipa 6LR61.

	→ Nemojte bacati baterije u vatru niti ih izlagati izvorima toplote.
	→ Držite baterije izvan dohvata dece.
	→ Nemojte izazivati kratak spoj.
	**Štetno ako se proguta!** → U slučaju gutanja baterije odmah potražiti lekarsku pomoć i pokazati pakovanje ili etiketu. → Ako se proguta, treba popiti dosta vode.

Bezbedno rukovanje procurelim baterijama:

1. Izvadite bateriju iz proizvoda.
2. Očistite proizvod od tečnosti iscurele iz baterije.
   → Koristite pamučnu krpu potopljenu u alkohol ili sirće. **Ne koristite vodu!**
3. Odložite bateriju u zapečaćenoj posudi.
4. Temeljno operite ruke sapunom i vodom.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 81 20.05.25 09:12

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PRINCIP RADA

Polje sa tasterima [sl. F1]:

❶ Taster **Time**: Biranje datuma i vremena.

❷ Taster **Channel**: Pozivanje kanala.

❸ Taster **Man.**: Ručno otvaranje i zatvaranje pojedinačnih kanala.

❹ Taster **% Run Time**: Pozivanje funkcije % Run Time.

❺ Taster **Rain Off**: Privremeno zaustavljanje raspršivanja.

❻ Tasteri ▲-▼: Menjanje unosa. (Kada jedan od tastera ▲-▼ držite pritisnutim, izabrani parametar se menja ubrzano.)

❼ Taster **OK**: Preuzimanje vrednosti podešenih tasterima ▲-▼.

Prikazi na ekranu [sl. F2]:

❽ **Prikaz datuma i vremena:**
Prikazuje trenutni dan u sedmici, datum i vreme.

❾ **Prikaz statusa:**
Prikazuje status trenutno podešenog programa ili načina navodnjavanja.

❿ **Prikaz % Run Time:**
Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podesiti između 10 – 200 %.

⓫ **Blokada tastera:**
Štiti od neželjenih izmena programa (funkciju poništavanja nije moguće blokirati).

⓬ **Prikaz napunjenosti baterije:**
Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je gotovo prazna i treba da se zameni.

Ako prikaz **Low Battery** stoji neprestano, baterija se sasvim ispraznila ili nije ni umetnuta.

Prikaz **Low Battery** se poništava nakon umetanja nove baterije.

⓭ **Prikaz senzora:**
Ako je priključen odgovarajući senzor, prikazuje se trenutno stanje **DRY** (suvo) ili **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.

⓮ **Prikaz programa i kanala:**
Prikazuje koji program odgovarajućeg kanala se trenutno programira. Okvir upravo otvorenog kanala za navodnjavanje treperi.

⓯ **Prikaz vremena navodnjavanja:**
Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.

⓰ **Prikaz ručnog navodnjavanja:**
Ako je aktivirano ručno navodnjavanje, prikazuje se **Run Time Man.**

⓱ **Ciklusi / dani navodnjavanja:**
Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 82 20.05.25 09:12

3. PUŠTANJE U RAD

PAŽNJA!

Kontroler navodnjavanja će se uništiti, ako se napojna jedinica priključi na druge kontakte osim onih za 24 V AC!

→ Napojna jedinica se sme priključivati samo na kontakte od 24 V AC!

Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. I1/I2]:

Pre programiranja bi u kontroler navodnjavanja trebalo staviti bateriju od 9 V, kako bi se u slučaju prekida napajanja sačuvali programirani podaci.

1. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kablove napojne jedinice spojite na stezaljke od **24 V AC**.
3. Povežite kablove ventila (npr. 7-žilni GARDENA spojni kabl **art. 1280** za do 6 ventila) na stezaljke kanala (**CHANNELS 1** ...) i **C** (vidi i ***Priključivanje ventila***).
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti **art. 1867**) spojite sa priloženim kabelom adaptera Ⓢ i isti priključite na stezaljke senzora (**SENSOR**).
5. Po potrebi spojite kabl glavnog kanala sa stezaljkama **PUMP** (vidi ***sl. M (PUMP)***).
6. Eventualno izvadite praznu bateriju: Pritisnite jezičak Ⓛ (i na taj način otkočite) i izvucite praznu bateriju.
7. Nataknite bateriju ③ na držač ④ i ugurajte u odgovarajući pretinac ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.
9. Strujni utikač napojne jedinice od 24 V (AC) utaknite u utičnicu.

Nakon toga se moraju podesiti datum i vreme (vidi **4. RUKOVANJE *Podešavanje datuma i vremena***).

Glavni kanal (PUMP):

Priključivanje glavnog ventila:

Glavni kanal **M (PUMP)** aktivira se čim se aktivira neki od ventila.

Ispred svih ventila možete postaviti jedan kao glavni.

Priključivanje ventila [sl. I3]:

Primer pokazuje priključivanje 2 ventila **art. 1278** u kutiji ventila **art. 1255** na kontroler navodnjavanja **4030/6030**. Budući da kontroler navodnjavanja za aktivaciju ventila stavlja na raspolaganje 24 V AC, dakle naizmeničnu struju, nije bitno koji se od dva kabla ventila priključuje na **C**.

Označavanje ventila:

❶ Ventile treba označiti (**1 – 6**), kako bi im se mogli jednoznačno dodeliti kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje ventila na kutiju ventila:

❷ Jedan kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **1** kutije ventila.

❸ Drugi kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **C** kutije ventila (sve 4 stezaljke **C** su međusobno povezane i ekvivalentne).

❹ Jedan kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **2** kutije ventila.

❺ Drugi kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **C** kutije ventila.
Svi ostali ventili priključuju se analogno ventilima **V1** *i* **V2**.

Priključivanje kontrolera navodnjavanja na kutiju ventila:

❻ Povežite stezaljku **C** na kontroleru navodnjavanja sa jednom od stezaljki **C** kutije ventila (obe stezaljke **C** su međusobno spojene i ekvivalentne).

❼ Stezaljku kanala 1 **CHANNELS 1** spojite sa stezaljkom **1** kutije ventila.

❽ Stezaljku kanala 2 **CHANNELS 2** spojite sa stezaljkom **2** kutije ventila.
Svi ostali kanali priključuju se analogno kanalima **CHANNELS 1** *i* **CHANNELS 2**.

Poprečni presek spojnog kabla:

Najveće dozvoljeno odstojanje između kontrolera navodnjavanja i ventila zavisi od poprečnog preseka spojnog kabla. Pri udaljenosti od 30 m kabl treba biti debeo najmanje 0,5 mm^2, a za udaljenost od 45 m mora biti najmanje 0,75 mm^2.
Pri tome ne sme raditi više od 3 ventila istovremeno. GARDENA spojni kabl **art. 1280** ima poprečni presek od 0,5 mm^2 i dugačak je 15 m. Njime se može povezati do 6 ventila. Kabl se preko stezaljke **art. 1282** može povezati vodonepropusno.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 83 20.05.25 09:12

Montaža kontrolera navodnjavanja na zid [sl. I4]:

Oba zavrtnja (nisu priloženi) za kačenje kontrolera navodnjavanja moraju se uviti na međusobnoj udaljenosti od 80 mm. Prečnik glave zavrtanja sme iznositi najviše 8 mm.

1. Zavijte zavrtnje ⑥ u razmaku od 80 mm u zid.
2. Okačite kontroler navodnjavanja.
3. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi *Priključivanje kontrolera navodnjavanja*) i označite rupu za zavrtanj ⑥ duguljastog otvora ⑦.
4. Pričvrstite ceo uređaj na zid tako što ćete zavrtanj ⑥ zaviti u duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.

4. RUKOVANJE

4.1. Osnovno programiranje

Datum i vreme (taster Time)

Pritiskom na taster **Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Podešavanje datuma i vremena:

Pre unošenja programa za navodnjavanje moraju se podesiti datum i vreme. Dani u nedelji se biraju automatski preko datuma. Pritiskom na taster **Time** svi ventili se preventivno zatvaraju.

1. **[Sl. O1]:** Utaknite napojnu jedinicu ili pritisnite taster **Time**.
   Na ekranu trepere reč YEAR *i broj godine.*
2. **[Sl. O1]:** Tasterima ▲-▼ odaberite godinu (npr. 2010) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere reč MONTH *i broj meseca.*
3. **[Sl. O2]:** Tasterima ▲-▼ odaberite mesec (npr. 05) i potvrdite pritiskom **OK**.
   Sada trepere reč DAY *i redni broj dana u mesecu.*
4. **[Sl. O3]:** Tasterima ▲-▼ odaberite dan (npr. 23) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere reč TIME *i časovi.*
5. **[Sl. O4]:** Tasterima ▲-▼ odaberite čas (npr. 12 časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere reč TIME *i minuti.*
6. **[Sl. O5]:** Tasterima ▲-▼ odaberite minute (npr. 30 minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.

[Sl. O6]: *Datum i vreme su podešeni i prikazuje se glavni ekran.*

Programi za navodnjavanje (taster Channel)

Preduslov: Datum i vreme su podešeni.

Pre nego što započnete sa unosom podataka vezanih za navodnjavanje, preporučujemo Vam da radi preglednosti unesete podatke svojih ventila u plan za navodnjavanje koji se nalazi u prilogu uputstva za upotrebu.

Moguće je memorisati 3 programa za navodnjavaje po kanalu (maksimalno 3 programa x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) kanala = 12 (art. 1283)/ 18 (art. 1284) programa).

Prevremeni kraj programiranja:

Programiranje se može prekinuti u svakom trenutku.

→ Dvaput pritisnite taster **Channel**.
Prikazuje se glavni ekran.

Generisanje programa za navodnjavanje:

PAŽNJA!
Posledica preklapanja dva programa na istom kanalu može biti da trajanje kompletnog navodnjavanja bude manje nego što je planirano. Ako se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može da opadne toliko da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se izvlačne prskalice više ne mogu izvući.

→ Pazite da se programirana vremena navodnjavanja ne preklapaju.

Izbor kanala i memorijskog mesta za program:

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite taster **Channel**.
   Na ekranu trepere tekst SELECT CHANNEL *i broj kanala.*

Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

2. **[Sl. O8]:** Tasterima ▲-▼ odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada na ekranu stoji **Channel** *(npr.* **2***), a trepere tekst* **Select Program** *i memorijsko mesto za program.*
3. **[Sl. O9]:** Tasterima ▲-▼ odaberite memorijsko mesto za program (npr. memorijsko mesto **3**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere tekst **Start Time** *i čas početnog vremena navodnjavanja.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 84 20.05.25 09:12

Podešavanje početnog vremena navodnjavanja:

4. **[Sl. O10]:** Tasterima ▲-▼ odaberite čas početnog vremena navodnjavanja (npr. ***16***) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere tekst **Start Time** *i minut početnog vremena navodnjavanja.*
5. **[Sl. O11]:** Tasterima ▲-▼ odaberite minut početnog vremena navodnjavanja (npr. ***30***) potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere tekst **Run Time** *i sati trajanja navodnjavanja.*

Podešavanje trajanja navodnjavanja: (Uvek odgovara parametru 100 % Run Time)

6. **[Sl. O12]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den Tasterima ▲-▼ odaberite sate trajanja navodnjavanja (npr. ***1*** sat) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada trepere tekst **Run Time** *i minuti trajanja navodnjavanja.*
7. **[Sl. O13]:** Tasterima ▲-▼ odaberite minute trajanja navodnjavanja (npr. ***20*** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada treperi prikaz **24h**.

Podešavanje ciklusa/dana navodnjavanja:

a) Ciklus navodnjavanja:
Moguće je navodnjavanje svaka 24 sata "**24h**", svakog drugog dana "**2nd**", svakog trećeg dana "**3rd**", svakog neparnog dana "**Odd**" ili svakog parnog dana "**Even**".

b) Dani za navodnjavanje:
Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** može da se podesi zasebno.

8. **a) [Sl. O14]: Ciklus navodnjavanja:**
   Tasterima ▲-▼ odaberite željeni ciklus navodnjavanja (npr. **2nd** = svakog 2. dana) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu se ciklus navodnjavanja (npr. **2nd***) i odabani dani u nedelji (npr.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) prikazuju uokvirenot.*

   Odabrani dani u nedelji upravljaju se prema aktuelnom danu (npr. nedelja **Su**).

   – ili –

   b) [Sl. O15]: Dani navodnjavanja:
   Tasterima ▲-▼ odaberite željeni dan u sedmici (npr. **Mo** = ponedeljak) i aktivirajte ga odnosno poništite pritiskom na **OK**.
   Aktivirani dani navodnjavanja (npr. **Mo**, **We**, **Fr***) se na ekranu prikazuju uokvireno.*
9. **[Sl. O16]:** Pritisnite taster **Channel** i izradite ostale programe za navodnjavanje.
   Program je memorisan, a na ekranu trepere tekst ***SELECT CHANNEL*** *i broj kanala (1. programski korak).*
10. **[Sl. O17]:** Pritisnite taster **Channel**.
    Programi su generisani i prikazuje se glavni ekran.

Na glavnom ekranu prikazuje se sledeće programirano navodnjavanje. U ovom primeru: Navodnjavanje na kanalu 2 (**Channel** **2**), početno vreme navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time** ***16:30***) u ponedeljak (**Mo**).

Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, tj. ugrađeni ventili se automatski otvaraju i zatvaraju i tako vrše navodnjavanje u programirano vreme.

Menjanje programa za navodnjavanje:

Ako na nekom od 3 memorijska mesta za programe već postoji program navodnjavanja, on se može promeniti bez ponovnog generisanja.

Vrednosti za početno vreme, trajanje i cikljus navodnjavanja su unapred definisane. Tako se moraju promeniti samo oni parametri koji se konkretno žele promeniti. Sve ostale vrednosti se mogu *Kreiranje programa za navodnjavanje* jednostavnim pritiskom na **OK**.

4.2. Specijalne funkcije

Blokiranje kanala:

Ako se kod nekog kanala kao memorijsko mesto za program odabere **Program Off**, tada se odgovarajući kanal blokira i programi navodnjavanja kroz taj kanal se više ne izvršavaju. Programi kanala se pritom ne gube.

Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite taster **Channel**.
   Na ekranu trepere tekst ***SELECT CHANNEL*** *i broj kanala.*
2. **[Sl. O8]:** Tasterima ▲-▼ odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Sada na ekranu stoji **Channel** *(npr.* **2***), a trepere tekst* **Select Program** *i memorijsko mesto za program.*
3. **[Sl. O18]:** Memorijsko mesto za program **Off** odaberite pritiskom na tastere ▲-▼ i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu treperi tekst ***SELECT CHANNEL****.*
4. **[Sl. O19]:** Pritisnite taster **Channel**.
   Na ekranu se prikazuju tekst ***CHANNEL OFF*** *i broj kanala (npr. kanal* **2***).*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 85 20.05.25 09:12

Ako je blokirano više kanala, prikazuje se tekst **CHANNELS OFF** Prikaz se svake 3 sekunde prebacuje sa **CHANNEL OFF** na **RUN TIME %** i obratno.

Ručno navodnjavanje (taster Man.)

Ručno navodnjavanje:

Trajanje ručnog navodnjavanja može se podesiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali se prikazuju uokvireno.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite taster **Man.**
   Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** *i broj kanala.*
2. **[Sl. O20]:** Tasterima ▲-▼ odaberite željeni kanal (npr. kanal **4**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu trepere tekst **Run Time Man.** *i prikaz minuta.*
3. **[Sl. O21]:** Trajanje ručnog navodnjavanja (**00:30** minuta je unapred definisano) odaberite tasterima ▲-▼ (npr. **00:15**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Pokreće se ručno navodnjavanje i okvir oko aktivnog kanala treperi.

Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem.

Prevremeni kraj aktivnog navodnjavanja:

Aktivno navodnjavanje (programirano ili ručno pokrenuto) može se okončati prevremeno i bez promene programa.

1. **[Sl. O7]:** Pritisnite taster **Man.**
   Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** *i broj kanala.*
2. **[Sl. O20]:** Odaberite željeni aktivan kanal (uokviren npr. kanal **4**) pritiskom na tastere ▲-▼ i potvrdite sa **OK**.
   Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavni ekran.

Ručno navodnjavanje svih kanala:

Ako sve kanale treba aktivirati ručno, oni se tada otvaraju jedan za drugim s trajanjem ručnog navodnjavanja.

1. **[Sl. O22]:** Taster **OK** držite pritisnutim.
2. **[Sl. O23]:** Ujedno pritisnite taster **Man.** i držite 3 sekunde pritisnutim.
   Na ekranu trepere tekstovi **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** *i prikaz minuta.*
3. **[Sl. O21]:** Trajanje ručnog navodnjavanja (**00:30** minuta je unapred definisano) odaberite tasterima ▲-▼ (npr. **00:15**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Ručno navodnjavanje se pokreće na kanalu 1, na ekranu stoji tekst, **MANUAL ALL***, a okvir oko aktivnog kanala treperi.*

Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem.

Za prevremen prekid navodnjavanja svih kanala držite pritisnutim tastere **OK** i **Man.** u trajanju od 3 sekunde.

Procentualno trajanje navodnjavanja (taster % Run Time)

Pritiskom na taster **% Run Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Funkcija % Run Time:

Programirano trajanje navodnjavanja se kod svih programa može centralno promeniti u koracima od po 10 % u rasponu od 10–200 %, bez menjanja pojedinačnih programa (npr. u jesen je potrebno kraće navodnjavati nego leti).
PAŽNJA! Ako je vreme Run- Time % veće od 100 %, moguće je preklapanje programa (vidi *Kreiranje programa za navodnjavanje*).

1. **[Sl. O24]:** Pritisnite taster **% Run Time**.
   Na ekranu trepere tekst **RUN TIME %** *i procentualno trajanje navodnjavanja.*
2. **[Sl. O25]:** Tasterima ▲-▼ odaberite željeni procenat trajanja navodnjavanja (npr. **RUN TIME 60 %**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Procentualno trajanje navodnjavanja se preuzima i prikazuje se glavni ekran.

Na primer, programirano trajanje navodnjavanja od 60 minuta se pri 60 % Run Time skraćuje na 36 minuta.

Napomena:
Kod procentualne promene trajanja navodnjavanja u pojedinačnim programima se zadržava prikaz prvobitno programiranog trajanja navodnjavanja. Prilikom generisanja ili menjanja programa automatski se postavlja na **100 % RUN TIME**. Vreme **% RUN TIME** ne važi za ručno navodnjavanje.

Pauze u raspršivanju (taster Rain Off)

Pritiskom na taster **Rain Off** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Funkcija Rain Off:

Ako zbog npr. dužeg kišnog perioda navodnjavanje nije potrebno, može se podesiti pauza u raspršivanju. Pritom je moguće pauzirati sve programe za 1 do 9 dana (**1** do **9**), a postoji i opcija blokade svih programa (**Off**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 86 20.05.25 09:12

Ručno navodnjavanje je moguće i kada su programi pauzirani ili blokirani.

1. **[Sl. O26]:** Pritisnite taster **Rain Off**.
   Na ekranu se prikazuju tekst **RAIN OFF** *i* **Off**.
2. **[Sl. O27]:** Tasterima ▲-▼ odaberite željenu pauzu (npr. 3 dana **3**).
   Na ekranu trepere tekst **Day Delay** *i okvir odabranog broja.*
3. **[Sl. O28]:** Potvrdite pauzu pritiskom na **OK**.
   Odabrana pauza (npr. 3 dana **3 DAYS OFF***) se prikazuje, a programi se isključuju tokom odabrane pauze.*

Nakon 2 dana prikazuju se sati preostale pauze (**48H OFF** (još 48 sati) ... **1H OFF** (još 1 sat)).

Za deaktiviranje funkcije **Rain Off** pritisnite taster Rain Off.

Blokada tastature [sl. O29]:

Da biste sprečili nehotično menjanje programa, možete blokirati tastaturu.

1. Taster **OK** držite pritisnutim.
2. Ujedno pritisnite taster **Rain Off** i držite 3 sekunde pritisnutim.
   Pojavljuje se simbol katanca.

Za deaktiviranje blokade tastature držite pritisnutim tastere **OK** i **Rain Off** u trajanju od 3 sekunde.

Funkcija poništavanja [sl. O30]:

Kontroler navodnjavanja se vraća u prvobitno stanje i svi programski podaci se brišu.

1. Taster **OK** držite pritisnutim.
2. Ujedno pritisnite taster **Channel** i držite 3 sekunde pritisnutim.
   Pojavljuje se simbol katanca.

- Svi simboli ekrana se prikazuju u trajanju od 2 sekunde.
- Programski podaci **svih** programa se brišu.
- Datum i vreme se zadržavaju.
- Blokada tastature se ukida.

Poništavanje se može pokrenuti u svakom trenutku.

Savet: Ako imate pitanja u vezi sa rukovanjem i programiranjem, molimo Vas da se putem telefona obratite servisnoj službi preduzeća GARDENA. Rado ćemo Vam pomoći.

5. SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

5.1 Za vreme nekorišćenja:

Kontroler navodnjavanja je otporan na temperature ispod nule. Na početku perioda mrazeva nisu potrebne nikakve posebne mere. Pri temperaturama nižim od 0 °C je čitljivost ekrana donekle ograničena.

→ Proverite prikaz napunjenosti baterije pre nego što odvojite napojnu jedinicu.

5.2 Odlaganje proizvoda:
(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Pre odlaganja, uklonite bateriju iz kontrolera.

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5.3 Odlaganje baterije u otpad:



Baterija se ne sme odlagati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Odložite baterije samo kad su prazne.

→ Odložite bateriju u otpad sa prelepljenim polom.

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta **ili** je odložite u otpad ekološki primereno.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 87 20.05.25 09:12

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na ekranu	Spoljašnja temperatura je ispod 0 °C ili preko + 60 °C.	→ Sačekajte da se ponovo dostigne područje radne temperature.
Na ekranu se prikazuje tekst *AC OFF* (programi se zadržavaju)	Napojna jedinica nije priključena.	→ Utaknite napojnu jedinicu u utičnicu.
Na ekranu se prikazuje tekst *OVERLOAD* (programi se zadržavaju)	Napojnu jedinicu su preopteretili ventili drugih proizvođača.	→ Istovremeno sme da bude otvoreno samo onoliko ventila da se pritom ne prekorači ukupna potrošnja struje od 800 mA.
	Mreža kablova ventila je pretrpela kratak spoj.	→ Propisno umrežite ventile (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *priključivanje ventila*).

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Napajanje preko napojne jedinice:	24 V (AC)/800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih ventila za navodnjavanje proizvođača GARDENA, art. 1278)
Napajanje u slučaju nestanka struje:	Alkalna blok baterija od 9 V (tip 6LR61)
Radni vek baterije:	Min. godinu dana (u slučaju prekida mrežnog napajanja radi zadržavanja podataka)
Područje radne temperature:	Od 0 °C do +60 °C
Područje temperature za skladištenje:	–25 °C do +70 °C
Vlažnost vazduha:	Maks. 95 % relativne vlažnosti vazduha
Priključak senzora vlažnosti tla:	Specifično za GARDENA proizvode
Zadržavanje programa prilikom zamene baterije:	Da (ako je priključena napojna jedinica)
Broj kanala:	Art. 1283: 4 kanala i jedan glavni kanal (PUMP) Art. 1284: 6 kanala i jedan glavni kanal (PUMP)
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po kanalu:	Do 3
Trajanje navodnjavanja po programu:	1 do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 h 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 h 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 88 20.05.25 09:12

GARDENA Управління поливом 4030/6030

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 89
2. ФУНКЦІОНУВАННЯ. 90
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ. 91
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ 92
5. ЗБЕРІГАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ. 96
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 96
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 97
8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 97

Це переклад оригіналу інструкції.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або бісля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом.
Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування [зобр. 1]:

Управління поливом придатне для застосування в приміщенні і навулиці, на захищених від дощу ділянках.

Це управління поливом є частиною системи поливу. Рекомендовані комплектуючі: клапан для поливу (24 В) **арт. 1278**, бокси для клапанів для поливу **арт. 1254/1255**, а також з'єднувальний кабель **арт. 1280** та кінцеві роз'єми для кабелю **арт. 1282**.

За допомогою цих комплектуючих розбудовуються повністю автоматизовані системи поливу, які можуть відповідати потребам в різній кількості води окремих ділянок з рослинами або гарантувати роботу всієї системи у випадку недостатньої кількості води.

Дотримання вимог, наведених в інструкції з експлуатації від GARDENA – передумова належного застосування управління поливом.

Зверніть увагу:

Управління поливом дозволяється застосовувати тільки для управління стандартними клапанами 24 В (змінний струм). Споживання електроенергії на одному каналі не повинне перевищувати 600 мА (Клапан для поливу від GARDENA арт. 1278 потребує 150 мА).

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Управління поливом:

Управління поливом дозволяється експлуатувати виключно з мережевим блоком живлення 24 В (змінний струм), який іде у поставці.

→ Мережевий блок живлення 24 В (змінний струм) захищайте від вологи у підключеному стані.

Управління поливом не є бризкозахищеним.

Щоб у випадку збою мережевого живлення не втратити дані, потрібно застосовувати батарейку Alkaline 9 В (типу 6LR61) для накопичення даних в буфері. Ми рекомендуємо використовувати батареї, придатні для температурного діапазону ≤61 °C. (Не дозволяється застосовувати акумулятори.)

Інструкції з техніки безпеки для акумулятора (лужний акумулятор на 9 В, тип 6LR61)

ВАЖЛИВО!

Використовуйте лише лужні акумулятори на 9 В типу 6LR61.

	→ Не кидайте батарею у вогонь і не піддавайте її впливу джерел тепла.
	→ Не допускайте дітей до батареї.
	→ Не допускайте короткого замикання.

uk

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 89 20.05.25 09:12

При проковтуванні шкідлива для здоров'я!

→ При проковтуванні батареї негайно зверніться за медичною допомогою та покажіть упаковку або етикетку.

→ У випадку проковтування, випити багато води.

Безпечне поводження з акумуляторами, що протікають:

1. Вийміть акумулятор із виробу.
2. Очистьте виріб від рідини, яка витекла з акумулятора.
   → Для цього використовуйте ватний тампон, змочений спиртом чи оцтом.
   Не використовуйте воду!
3. Утилізуйте акумулятор у герметичному контейнері.
4. Ретельно помийте руки водою з милом.

НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

Клавішна панель [зобр. F1]:

❶ **Time**-клавіша: Вибір дати і часу.

❷ **Channel**-клавіша: Вибір каналів.

❸ **Man.**-клавіша: Відкриття/закриття окремих каналів вручну.

❹ **% Run-Time**-клавіша: Вибір функції % Run Time.

❺ **Rain Off**-клавіша: Вибір паузи в дощуванні.

❻ ▲-▼-клавіші: Зміна введених даних. (Якщо натискається одна з ▲-▼-клавіш, то відбувається зміна через швидку передачу сигналів.)

❼ **OK**-клавіша: Перепис параметрів, встановлених за допомогою ▲-▼-клавіш.

Повідомлення дисплею [зобр. F2]:

❽ **Повідомлення про дату і час:**
Показує день тижня, дату і актуальний момент часу.

❾ **Повідомлення про стан:**
Показує стан програмування або поливу на даний момент.

❿ **% Run-Time-повідомлення:**
Тривалість поливу на всіх каналах установлюється на 10 – 200 %.

⓫ **Блокування клавіш:**
Захищає програми від ненавмисного збою. (Функція Reset не може блокуватися.)

⓬ **Повідомлення про стан батарейки:**
Якщо мигає повідомлення **Low Battery**, то батарейка майже розряджена і її потрібно замінити.

Якщо показується повідомлення **Low Battery**, то батарейка розряджена або не вставлена.

Після вставлення нової батарейки повідомлення **Low Battery** погасне.

⓭ **Sensor-повідомлення:**
Якщо датчик вставлений, то показується повідомлення про стан **DRY** (сухий) або **WET** (вологий). У випадку повідомлення **WET** програми поливу блокуються.

⓮ **Повідомлення про програму/канал:**
Показує на яку програму відповідного каналу якраз здійснюється програмування. Якщо якраз відкритий якийсь канал, то мигає рамка відкритого каналу поливу.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 90 20.05.25 09:12

⓯ **Повідомлення про час поливу:**
Показує момент початку поливу і тривалість поливу.

⓰ **Повідомлення ручного поливу:**
Якщо ручний полив активований, то показується повідомлення **Run Time Man.**

⓱ **Цикли поливу/дні поливу:**
Для індикації циклів поливу (повідомлення **24h** – щодня, повідомлення **2nd** – через день, повідомлення **3rd** – кожен 3-й день, повідомлення **Odd** – по непарних датах, повідомлення **Even** – по парних датах) або запрограмованих днів поливу (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

УВАГА!

випадку підключення мережевого блоку живлення до інших кінцевих роз'ємів, інших як кінцеві роз'єми 24 В змінного струму, управління поливом пошкоджується!

→ Мережевий блок живлення підключайте тільки до кінцевих роз'ємів 24 В змінного струму!

Підключення управління поливом [зобр. I1/I2]:

Перед процесом програмування управління поливом потрібно оснастити батарейкою 9 В, щоб у випадку збою мережевого живлення програмні дані збереглися.

1. Відпустіть замок-защіпку ① і відкрийте кришку ②.
2. Кабель мережевого блоку живлення з'єднайте з кінцевими роз'ємами **24 В** змінного струму.
3. Кабель для клапанів (наприклад, з'єднувальний кабель з 7-ма прожилками від GARDENA **арт. 1280** для не більше 6 клапанів) з'єднайте з роз'ємами для каналів (**CHANNELS 1** ...) і **C** (див. також ***Підключення клапанів***).
4. При потребі з'єднувальний елемент датчика (наприклад, датчика вологи від GARDENA **арт. 1867**) сполучіть з перехідним кабелем Ⓢ, який іде у поставці, і підключіть його до **SENSOR**-роз'ємів.
5. При потребі з'єднайте кабель для головного каналу з **PUMP**-роз'ємами (див. ***зобр. M (PUMP)***).
6. При необхідності вийміть розряджену батарейку: Натисніть язичок Ⓛ (батарейка відпуститься) і витягніть розряджену батарейку.
7. Батарейку ③ насадіть на батарейний зажим ④ і всуньте в батарейний відсік ⑤.
8. Захлопніть кришку ② і нехай замок-защіпка ① зафіксується.
9. Сітьову вилку мережевого блоку живлення 24 В (змінного струму) вставте в мережеву штепсельну розетку.

Після цього потрібно установити дату і час (див. розділ **4. ОБСЛУГОВУВАННЯ *Установка дати і часу***).

Головний канал (PUMP):

Підключення головного клапана:

Головній канал **M (PUMP)** буде активований, як тільки буде активований один з клапанів.

Ви можете предвключити центральний клапан як головний клапан для інших клапанів.

Підключення клапанів [зобр. I3]:

Для прикладу показано підключення 2-х клапанів **арт. 1278** в боксі для клапанів **арт. 1255** до управління поливом **4030/6030**. Оскільки управління поливом передбачене для підключення клапанів 24 В змінного струму, то не має значення, який із двох видів кабелю клапана вставляється в **C**.

Маркування клапанів:

❶ Промаркуйте клапани (**1 – 6**), щоб канали (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, ...) управління поливом можна було чітко упорядковані з клапанами.

Підключення клапанів до боксу для клапанів:

❷ З'єднайте кабель клапану **V1** з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **1** боксу для клапана.

❸ Інший кабель клапану **V1** з'єднайте з якимось кінцевим роз'ємом (для кабелю) **C** боксу для клапана (Всі 4 кінцеві роз'єми **C** з'єднані між собою і рівнозначні).

❹ Кабель клапану **V2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **2** боксу для клапана.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 91 20.05.25 09:12

❺ Інший кабель клапану **V2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **C** боксу для клапана
Наступні клапани можуть підключатися до **V1** *і* **V2** *аналогічно.*

Підключення управління поливом до боксу для клапана:

❻ Кінцевий роз'єм (для кабелю) **C** з'єднайте з управлінням поливом за допомогою кінцевого роз'єму (для кабелю) **C** боксу для клапана. (Обидва кінцеві роз'єми **C** з'єднані між собою і рівнозначні).

❼ Кінцевий роз'єм (для кабелю) каналу 1 **CHANNELS 1** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **1** боксу для клапана.

❽ Кінцевий роз'єм (для кабелю) каналу 2 **CHANNELS 2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **2** боксу для клапана.
Наступні канали можуть підключатися до **CHANNELS 1** *і* **CHANNELS 2** *аналогічно.*

Поперечний переріз з'єднувального кабелю:

Максимальна допустима відстань від управління поливом до клапана залежить від поперечного перерізу з'єднувального кабелю. Для відстані 30 м він становить 0,5 мм², а для відстані 45 м – 0,75 мм². При цьому дозволяється запускати в експлуатацію не більше 3 клапанів одночасно. З'єднувальний кабель від GARDENA **арт. 1280** має поперечний переріз 0,5 мм² і довжину 15 м. За допомогою цього кабелю можуть з'єднуватися до 6 клапанів. З'єднувальний кабель може герметично з'єднуватися через кінцевий роз'єм **арт. 1282**.

Установка управління поливом на стіну [зобр. I4]:

Обидва гвинти (не входять в об'єм поставки) для навішування управління поливом повинні бути вкручені на відстані 80 мм один від одного, а діаметр головки гвинта не повинен перевищувати 8 мм.

1. Вкрутіть гвинти ⑥ на відстані 80 мм в стіну.
2. Повісьте прилад управління поливом.
3. Відпустіть замок-защіпку ① і відкрийте кришку ② (див. *Підключення управління поливом*) і позначте свердловий отвір для гвинта ⑥ для глибокої свердловини ⑦.
4. Вкрутіть гвинт ⑥ в глибоку свердловину ⑦, щоб він зафіксувався.
5. Захлопніть кришку ② і нехай замок-защіпка ① зафіксується.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

4.1. Базове програмування

Дата і час (Time-клавіша)

Шляхом натиснення **Time**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Установка дати і часу:

Перед тим як скласти програми поливу, потрібно установити дату і час. День тижня установлюється автоматично за датою. Коли натискається **Time**-клавіша, то всі клапани закриваються з метою безпеки.

1. **[Зобр. O1]:** Вставте мережевий блок живлення – або – натисніть **Time**-клавішу.
Повідомлення **YEAR** *та номер року мигають на дисплеї.*
2. **[Зобр. O1]:** Виберіть номер року за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **2010**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **MONTH** *та номер місяця мигають.*
3. **[Зобр. O2]:** Виберіть номер місяця за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **05**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **DAY** *та дата мигають.*
4. **[Зобр. O3]:** Дату виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **23**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **TIME** *та години часу мигають.*
5. **[Зобр. O4]:** Години часу виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **12** година) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **TIME** *і хвилини часу мигають.*
6. **[Зобр. O5]:** Хвилини часу виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **30** хвилин) і підтвердіть **OK**-клавішою.

[Зобр. O6]:
Дата і час встановлені і показується головне вікно.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 92 20.05.25 09:12

Програми поливу (Channel-клавіша)

Передумова: Дата і час вже встановлені.

Перед тим як Ви почнете вводити дані для поливу, ми Вам рекомендуємо внести дані Ваших клапанів в план поливу для наглядності в додаток до інструкції з експлуатації.

На одному каналі можуть зберігатися 3 програми поливу (максимум 3 програми x 4 канали (арт. 1283)/6 каналів (арт. 1284) = 12 (арт. 1283)/18 (арт. 1284) програм).

Передчасне завершення режиму програмування:

Режим програмування може передчасно завершуватися в будь-який час.

→ **Channel**-клавішу натисніть 2 рази.
Показується головне вікно.

Складення програми поливу:

УВАГА!
Якщо пересікаються дві програми на одному каналі, то це призводить до зменшення тривалості всього поливу, ніж було заплановано. Якщо дві програми пересікаються на різних каналах, то тиск води може впасти до такого рівня, що площі не достатньо будуть поливатися або стаціонарний садово-парковий дощувач не зможе більше висуватися.

→ Слідкуйте за тим, щоб години поливів по різних програмах не пересікалися.

Виберіть канал і диск для запису програми:

1. **[Зобр. O7]:** Натисніть **Channel**-клавішу.
Повідомлення ***SELECT CHANNEL*** *і канал мигають.*

Шляхом натиснення **Channel**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

2. **[Зобр. O8]:** Виберіть канал за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., канал **2**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **Channel** *показується на дисплеї (напр.,* **2***), а повідомлення* **Select Program** *і диск для запису програми мигають.*
3. **[Зобр. O9]:** Виберіть диск для запису програми за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., диск для запису програми **3**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **Start Time** *і години часу початку поливу мигають.*

Установка часу початку поливу:

4. **[Зобр. O10]:** Виберіть години часу початку поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., ***16***) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **Start Time** *і хвилини часу початку поливу мигають.*
5. **[Зобр. O11]:** Виберіть хвилини часу початку поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., ***30***) і підтвердіть OK-клавішою.
Повідомлення **Run Time** *і години тривалості поливу мигають.*

Установіть тривалість поливу:
(Вона завжди відповідає 100 % Run Time)

6. **[Зобр. O12]:** Виберіть години тривалості поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., ***1*** година) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення **Run Time** *і хвилини тривалості поливу мигають.*
7. **[Зобр. O13]:** Виберіть хвилини тривалості поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., ***20*** хвилин) і підтвердіть **OK**-клавішою. *Повідомлення* **24h** *мигає.*

Установка циклу поливу/днів поливу:

a) Цикл поливу:
Полив може здійснюватися кожні 24 години – "повідомлення **24h**", через день – "повідомлення **2nd**", кожен третій день – "повідомлення **3rd**", по непарних датах – "повідомлення **Odd**" або по парних датах – "повідомлення **Even**".

b) Дні поливу:
Кожен день тижня **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** може установлюватися окремо.

8. **a) [Зобр. O14]: Цикл поливу:**
Виберіть потрібний цикл поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **2nd** = через день) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Цикл поливу (напр., **2nd***) і попередній огляд тижня (напр.,* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) показуються на дисплеї в рамках.*

Дні огляду тижня установлюються по актуальному дню тижня (напр., неділя **Su**).

– або –

b) [Зобр. O15]: Дні поливу:
Виберіть потрібний день тижня за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **Mo** = понеділок) і кожен раз активуйте/деактивуйте **OK**-клавішою.
Активовані дні поливу (напр., **Mo**, **We**, **Fr***) показуються на дисплеї в рамках.*

9. **[Зобр. O16]:** Натисніть **Channel**-клавішу і складіть наступні програми поливу.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 93 20.05.25 09:12

Програму збережено, а повідомлення **SELECT CHANNEL** *і канал мигають (Крок програмування 1-й).*

10. **[Зобр. O17]:** Натисніть **Channel**-клавішу. *Програми складено і показується головне вікно.*

Головне вікно показує наступний запрограмований полив. Приклад в даному випадку: полив на каналі 2 (**Channel** [2]), час початку поливу - 16:30 годин (**Start Time** ***16:30***) в понеділок ([**Mo**]).

Програмування управління поливом на цьому завершено, тобто, вбудовані клапани відкриваються/закриваються автоматично і здійснюють полив у запрограмовані таким чином моменти часу.

Зміна програми поливу:

Якщо на одному із 3-х дисків для запису програм вже записано одну програму поливу, то її можна змінити, не складаючи нової.

Параметри часу початку поливу, тривалості і циклу встановлені попередньо. Таким чином, потрібно тільки змінити параметри програми поливу, які фактично піддаються змінам. Всі інші параметри можна просто взяти з розділу *Складення програми поливу*, використовуючи **OK**-клавішу.

4.2. Спеціальні функції

Блокування каналу:

Якщо в якомусь каналі вибирається **Program Off** як диск для запису програми, то відповідний канал блокується і програми поливу цього каналу більше не виконуються. Програми каналу при цьому зберігаються.

Шляхом натиснення **Channel**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

1. **[Зобр. O7]:** Натисніть **Channel**-клавішу. *Повідомлення* **SELECT CHANNEL** *і канал мигають.*
2. **[Зобр. O8]:** Виберіть канал за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., канал **2**) і підтвердіть **OK**-клавішою. *Повідомлення* **Channel** *показується на дисплеї (напр.,* **2***), а повідомлення* **Select Program** *і диск для запису програми мигають.*
3. **[Зобр. O18]:** Виберіть диск для запису програми **Off** за допомогою ▲-▼-клавіш і підтвердіть **OK**-клавішою. *Повідомлення* **SELECT CHANNEL** *мигає на дисплеї.*
4. **[Зобр. O19]:** Натисніть **Channel**-клавішу. *Повідомлення* **CHANNEL OFF** *і канал (напр., канал* **2***) показуються на дисплеї.*

Якщо заблоковані декілька каналів, показується повідомлення **CHANNELS OFF**. Повідомлення змінюється кожні 3 секунди, показується **CHANNEL OFF**, то **RUN TIME %**.

Ручний полив (Man.-клавіша)

Поливання вручну:

Тривалість ручного поливу може установлюватися на період від 0 до 59 хв. Вже відкриті канали показуються в рамках.

1. **[Зобр. O7]:** Натисніть **Man.**-клавішу. *Повідомлення* **SELECT CHANNEL** *і канал мигають.*
2. **[Зобр. O20]:** Виберіть потрібний канал за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., канал **4**) і підтвердіть **OK**-клавішою. *Повідомлення* **Run Time Man.** *і число хвилин мигають на дисплеї.*
3. **[Зобр. O21]:** Виберіть тривалість ручного поливу (попередньо установлено (***00:30*** хвилин) за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., ***00:15***) і підтвердіть **OK**-клавішою. *Ручний полив запускається і рамка навколо активованого каналу мигає.*

Якщо тривалість поливу не підтверджується протягом 10 секунд **OK**-клавішою, то полив починається з тривалістю, показаною на дисплеї.

Передчасне завершення активованого поливу:

Активований полив (запрограмований або запущений вручну) може завершуватися передчасно без зміни при цьому програм.

1. **[Зобр. O7]:** Натисніть **Man.**-клавішу. *Повідомлення* **SELECT CHANNEL** *і канал мигають.*
2. **[Зобр. O20]:** Виберіть потрібний активований канал (в рамці, напр., канал **4**) за допомогою ▲-▼-клавіш і підтвердіть **OK**-клавішою. *Полив завершується і показується головне вікно.*

Ручний полив на всіх каналах:

Якщо всі канали потрібно активувати для поливу вручну, то канали відкриваються один за одним з тривалістю ручного поливу.

1. **[Зобр. O22]: OK**-клавішу тримайте натиснутою.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 94 20.05.25 09:12

2. **[Зобр. O23]:** Додатково тримайте натиснутою **Man.**-клавішу 3 секунди.
   Повідомлення **Run Time Man.***,* MANUAL ALL *і число хвилин мигають на дисплеї.*
3. **[Зобр. O21]:** Виберіть тривалість ручного поливу (попередньо установлено (00:30 хвилин) за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., 00:15) і підтвердіть **OK**-клавішою.
   Ручний полив запускається через канал 1, показується повідомлення MANUAL ALL*, і навколо активованого каналу мигає рамка.*

Якщо тривалість поливу не підтверджується протягом 10 секунд **OK**-клавішою, то полив починається з тривалістю, показаною на дисплеї.

Для передчасного завершення поливу на всіх каналах потрібно тримати натиснутими **OK**-клавішу + **Man.**-клавішу 3 секунди.

Тривалість поливу в процентному співвідношенні (% Run-Time-клавіша)

Шляхом натиснення **% Run-Time**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Функція % Run Time:

Запрограмована тривалість поливу по всіх програмах може змінюватися централізовано 10 %-кроками на 10 – 200 % без зміни окремих програм (наприклад, осінню полив повинен здійснюватися рідше, ніж літом). УВАГА! Якщо Run Time % перевищує 100 %, то через це програми можуть пересікатися (див. *Складення програми поливу*).

1. **[Зобр. O24]:** Натисніть **% Run-Time**-клавішу.
   Повідомлення RUN TIME % *і тривалість поливу в процентному співвідношенні мигають.*
2. **[Зобр. O25]:** Виберіть потрібне процентне значення тривалості поливу у процентному співвідношенні за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., RUN TIME 60 %) і підтвердіть **OK**-клавішою.
   Тривалість поливу в процентному співвідношенні було переписано і показується головне вікно.

Напр., запрограмована тривалість поливу 60 хвилин скорочується при 60 % Run Time на 36 хв.

Вказівка:
При зміні процентного співвідношення тривалості поливу повідомлення про початково запрограмовану тривалість поливу зберігається в окремих програмах. При складанні/зміні програми RUN TIME установлюється автоматично на 100 %. Для ручного поливу % RUN TIME не діє.

Паузи в дощуванні (Rain Off-клавіша)

Шляхом натиснення **Rain Off**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Функція Rain Off:

Якщо, наприклад, через тривалі дощі не потрібно здійснювати полив, можна установити паузу в дощуванні. При цьому для всіх програм можна зробити паузу на 1 – 9 днів (1 – 9) або заблокувати всі програми (Off). Якщо для програм зроблено паузу або їх заблоковано, ручний полив всеодно може здійснюватися.

1. **[Зобр. O26]:** Натисніть **Rain Off**-клавішу.
   Повідомлення RAIN OFF *та* Off *показуються.*
2. **[Зобр. O27]:** Виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш потрібну паузу (напр., 3 дні 3).
   Повідомлення **Day Delay** *і рамка мигають.*
3. **[Зобр. O28]:** Підтвердіть паузу **OK**-клавішою.
   Вибрана пауза (напр., 3 дні 3 DAYS OFF*) показується і програми працюють з перервами згідно вибраних пауз.*

Через 2 дні діюча пауза буде показана в годинах (48H OFF (48 годин) ... 1H OFF (1 година)).

Для деактивації функції Rain Off потрібно натиснути **Rain Off**-клавішу.

Блокування клавішної панелі [зобр. O29]:

Щоб уникнути помилкової зміни програм, клавішна панель може блокуватися.

1. **OK**-клавішу тримайте натиснутою.
2. Додатково тримайте натиснутою **Rain Off**-клавішу 3 секунди.
   Показується символ замка.

Для деактивації блокування клавішної панелі потрібно **OK**-клавішу + **Rain Off**-клавішу тримати натиснутими 3 секунди.

Функція Reset [зобр. O30]:

Управління поливом переходить в початковий стан і всі програмні дані стираються.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 95 20.05.25 09:12

1. Тримайте натиснутою **OK**-клавішу.
2. Додатково тримайте натиснутою **Channel**-клавішу 3 секунди.
   Показується символ замка.

- Всі символи дисплею показуються на 2 секунди.
- Програмні дані **всіх** програм стираються.
- Дата і час зберігаються.
- Блокування клавіш знімається.

Функція Reset може спрацьовувати в будь-який час.

Порада: Якщо у Вас виникли питання щодо обслуговування та програмування звертайтесь, будь ласка, до сервісної служби GARDENA. Ми охоче допоможемо.

5. ЗБЕРІГАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

5.1 Виведення з експлуатації:

Управління поливом - морозостійкий прилад. До початку настання морозів не потрібно приймати ніяких заходів. При температурі нижче 0 °C читабельність дисплею обмежена.

→ Перевірте повідомлення про батарейку перед тим як відключити мережевий блок живлення.

5.2 Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Перед утилізацією регулятора подачі води вийміть із нього акумулятор.

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

5.3 Утилізація батареї:



Акумулятор не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте лише розряджені акумулятори.

→ Утилізуйте батарею тільки із заклеєною клемою.

→ Віддайте використану батарейку назад в один із пунктів продажу **або** утилізуйте батарейку через Ваш комунальний пункт утилізації.

uk

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Повідомлення на дисплеї відсутні	Температура оточуючого середовища нижче 0 °C або вище + 60 °C.	→ Почекайте, поки не буде досягнутий діапазон робочих температур.
Повідомлення AC OFF показується на дисплеї (програми зберігаються)	Мережевий блок живлення не вставлений.	→ Мережевий блок живлення вставте в мережеву штепсельну розетку.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 96 20.05.25 09:12

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Повідомлення *OVERLOAD* показується на дисплеї (програми зберігаються)	Мережевий блок живлення перевантажений клапанами з деталями чужих виробників.	→ Дозволяється, щоб одночасно була відкрита та кількість клапанів, яка не перевищує загального споживання електроенергії 800 мА.
	Прокладений кабель клапанів має коротке замикання.	→ Прокладіть кабель для клапанів належним чином (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ *Підключення клапанів*).

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення через мережевий блок живлення:	24 В (змінний струм)/800 мА (достатньо для 5-ти одночасно відкритих клапанів для поливу від GARDENA арт. 1278)
Електроживлення пристрою пам'яті у випадку збою мережевого живлення:	Батарейка Alkaline 9 В (тип 6LR61)
Термін служби батарейки:	Щонайменше 1 рік (у випадку збою мережевого живлення – для збереження даних)
Діапазон робочих температур:	Від 0 °C до +60 °C
Діапазон температур зберігання:	–25 °C до +70 °C
Вологість повітря:	Відносна вологість повітря від макс. 95 %
Підключення датчика вологості ґрунту:	Спеціально для GARDENA-продукту
Збереження програм при заміні батарейки:	Так (якщо мережевий блок живлення підключений)
Кількість каналів:	Арт. 1283: 4 канали і головний канал (PUMP) Арт. 1284: 6 каналів і головний канал (PUMP)
Кількість процесів поливу з програмним управлінням на один канал:	До 3
Тривалість поливу за одною програмою:	Від 1 до 24 хв. (10 % Run Time) Від 1 хв. до 3 год. 59 хв. (100 % Run Time) Від 2 хв. до 7 год. 58 хв. (200 % Run Time)

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 97 20.05.25 09:12

GARDENA Programator udare 4030/6030

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 98
2. FUNCȚIONAREA 99
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE 100
4. OPERAREA 101
5. DEPOZITAREA ȘI ELIMINARE CA DEȘEU . . 105
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR 105
7. DATE TEHNICE 106
8. SERVICE 106

Traducerea instrucțiunilor originale.

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai daca sunt supravegheate sau instruite de catre o persoana responsabila. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației [Fig. 1]:

Programatorul de udare este adecvat pentru zonele interioare și zone exterioare protejate împotriva ploii.

Acest programator de udare constituie o componentă a unui sistem de udare. Accesoriile recomandate sunt electrovalva (24 V) **art. 1278**, cutiile pentru electrovalve **art. 1254/1255**, precum și cablul de legătură **art. 1280** și clemele pentru cablu **art. 1282**.

Cu acestea se pot construi instalații de udare complet automate, care pot fi adaptate la nevoile diferite de apă ale diverselor culturi de plante, respectiv, care asigură funcționarea instalației de ansamblu, în condițiile unor cantități de apă insuficiente.

Păstrarea instrucțiunilor de utilizare anexate de GARDENA constituie o condiție pentru o utilizare conformă a programatorului de udare.

De respectat:

Programatorul de udare trebuie să fie utilizat numai pentru comanda electrovalvelor de 24 V (curent alternativ) ce se găsesc în comerț. Consumul de curent pe canal nu trebuie să depășească 600 mA (o electrovalvă GARDENA art. 1278 necesită 150 mA).

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Programator udare:

Programatorul de udare trebuie să fie utilizat exclusiv cu dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ) livrat.

→ Feriți de umezeală dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ), când este conectat.

Programatorul de udare nu este protejat de stropirea cu apă.

Pentru a nu pierde date în cazul căderilor de rețea, trebuie să fie utilizată o baterie alcalină Block de 9 V (tip 6LR61) ca tampon pentru păstrarea datelor.
Vă recomandăm să utilizați acumulatori adecvați pentru intervalele de temperatură ≤ 61 °C. (Nu este permisă utilizarea de acumulatoare.)

Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator (acumulator bloc alcalin de 9 V, tip 6LR61):

IMPORTANT!

Utilizați numai acumulatori bloc alcalini de 9 V, de tip 6LR61.

	→ Nu aruncați bateria în foc și nu o expuneți niciunei surse de căldură.
	→ Țineți copiii la distanță față de baterie.
	→ Nu cauzați scurtcircuitarea.
	**Periculos la înghițire!** → În caz de înghițire a bateriei consultați de urgență un medic și prezentați ambalajul sau eticheta. → În caz de înghițire, completați cu apă din abundență.

ro

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 98 20.05.25 09:12

Manipularea în siguranță a acumulatorilor care prezintă scurgeri:

1. Scoateți acumulatorul din produs.
2. Curățați produsul de lichidul scurs din acumulator.
   → În acest scop, utilizați un tampon de bumbac înmuiat în alcool sau oțet.
   Nu folosiți apă!
3. Eliminați acumulatorul la deșeuri într-un recipient sigilat.
4. Spălați-vă bine mâinile cu apă și săpun.

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Câmpul tastelor [Fig. F1]:

❶ Tasta **Time**: Selectează data și ora.

❷ Tasta **Channel**: Apelează canalele.

❸ Tasta **Man.**: Pentru deschiderea/închiderea manuală a canalelor individuale.

❹ Tasta **% Run Time**: Apelează funcția % Run Time.

❺ Tasta **Rain Off**: Selectează o pauză a udării în caz de ploaie.

❻ Tastele ▲-▼: Modifică datele introduse. (Dacă una din tastele ▲-▼ este apăsată, are loc o modificare a mersului rapid.)

❼ Tasta **OK**: Preia valorile setate cu tastele ▲-▼.

Afișările de pe ecran [Fig. F2]:

❽ **Afișarea datei și orei:**
Afișează ziua săptămânii, data și ora.

❾ **Afișarea stării:**
Afișează starea programării actuale sau a udării.

❿ **Afișarea % Run Time:**
Durata udării pe toate canalele se poate regla între 10 – 200 %.

⓫ **Blocarea tastelor:**
Protejează programele împotriva unei dereglări accidentale (Funcția Reset nu poate fi blocată).

⓬ **Afișări privind starea bateriei:**
Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată intermitent, bateria este aproape descărcată și trebuie schimbată.

Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată continuu, bateria este descărcată sau nu este introdusă.

După montarea bateriei noi, afișarea **Low Battery** dispare.

⓭ **Afișările senzorului:**
În cazul conectării senzorului, sunt afișate mesajele de stare **DRY** (uscat) sau **WET** (umed). Când este afișat mesajul **WET**, programele de udare sunt blocate.

⓮ **Afișarea program/canal:**
Indică pe ce program al canalului respectiv a fost efectuată programarea. Dacă tocmai s-a deschis un canal, cadrul canalului de irigare deschis iluminează intermitent.

⓯ **Afișarea perioadelor de udare:**
Indică ora de începere a udării și durata acesteia.

⓰ **Afișarea udării manuale:**
Dacă este activată udarea manuală, este afișat **Run Time Man.**

⓱ **Ciclurile de udare/zilele de udare:**
Servesc la afișarea ciclurilor de udare (**24h** zilnic, **2nd** din două în două zile, **3rd** din trei în trei zile, **Odd** în fiecare zi impară, **Even** în fiecare zi pară) sau a zilelor de udare programate (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 99 20.05.25 09:12

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE!

Programatorul de udare se distruge dacă dispozitivul de alimentare de la rețea este conectat la alte cleme decât cele de 24 V AC (curent alternativ)!

→ Racordați dispozitivul de alimentare numai la clemele de 24 V AC!

Racordarea programatorului de udare [Fig. I1/I2]:

Înainte de programare, programatorul de udare trebuie echipat cu o baterie de 9 V, pentru ca datele de program să fie menținute, în cazul unei căderi de rețea.

1. Desfaceți dispozitivul de prindere ① și desfaceți capacul ②.
2. Racordați dispozitivul de rețea cu clemele de **24 V AC**.
3. Cablul pentru electrovalve (de exemplu, cablul de legătură cu 7 fire GARDENA **art. 1280** pentru până la 6 electrovalve) cu cleme pentru canale (**CHANNELS 1** ...) și legătură la **C** (vezi și ***Racordarea electrovalvelor***).
4. Dacă este nevoie, conectați racordul senzorului (de exemplu, senzorul de umiditate GARDENA **art. 1867**) cu cablul adaptorului aferent Ⓢ și acesta racordați-l la clemele **SENSOR**.
5. Dacă este nevoie conectați cablul pentru canalul master cu clemele **PUMP** (vezi ***Fig. M (PUMP)***).
6. Scoateți bateria descărcată, dacă este cazul: Apăsați eclisa Ⓛ (se deblochează bateria) și scoateți bateria descărcată.
7. Conectați bateria ③ pe racordul bateriei ④ și introduceți-o în compartimentul bateriei ⑤.
8. Închideți capacul ② și înclichetați dispozitivul de prindere rapidă ①.
9. Introduceți ștecărul dispozitivului de alimentare cu 24 V (AC) într-o priză.

Apoi trebuie setate data și ora (vezi **4. OPERAREA *De setare a datei și orei***).

Canalul master (PUMP):

Conectarea unei supape principale:

Canalul principal **M (PUMP)** va fi activat de îndată ce se activează una dintre supape.

Puteți conecta înaintea celorlalte supape o supapă centrală ca supapă principală.

Racordarea electrovalvelor [Fig. I3]:

Exemplul prezintă racordarea a două electrovalve **art. 1278** la cutia pentru electrovalve **art. 1255** de la programatorul de udare **4030/6030**. Deoarece programatorul de udare utilizează pentru comutarea electrovalvelor 24 V AC (curent alternativ), nu este important care din cele două cabluri ale unei electrovalve este racordat la **C**.

Marcarea electrovalvelor:

❶ Electrovalvele se marchează (**1 – 6**), pentru a se putea aloca cu precizie canalele (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) programatorului de udare.

Racordarea electrovalvelor la cutia pentru electrovalve:

❷ Conectați un cablu al electrovalvei **V1** cu clema de cablu **1** din cutia pentru electrovalve.

❸ Conectați celălalt cablu al electrovalvei **V1** cu o clemă de cablu **C** din cutia pentru electrovalve (toate cele 4 cleme de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).

❹ Racordați un cablu al electrovalvei **V2** cu clema de cablu **2** din cutia pentru electrovalve.

❺ Racordați celălalt cablu al electrovalvei **V2** cu clema de cablu **C** din cutia pentru electrovalve. *Celelalte electrovalve pot fi racordate analog ca la* **V1** *și* **V2**.

Racordarea programatorului de udare la cutia pentru electrovalve:

❻ Clema de cablu **C** de la programatorul de udare racordați-o printr-un cablu cu o clemă **C** din cutia pentru electrovalve (cele două cleme de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).

❼ Racordați clema de cablu a canalului 1 **CHANNELS 1** cu clema de cablu **1** a cutiei pentru electrovalve.

❽ Racordați clema de cablu a canalului 2 **CHANNELS 2** cu clema de cablu **2** a cutiei pentru electrovalve.
Celelalte canale se pot racorda în mod analog canalelor **CHANNELS 1** *și* **CHANNELS 2**.

Secțiunea transversală a cablului de legătură:

Lungimea maximă a distanței dintre programatorul de udare și electrovalvă depinde de secțiunea transversală a cablului de legătură. La o distanță de 30 m, secțiunea este de 0,5 mm^2 la o distanță

ro

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 100 20.05.25 09:12

de 45 m este de 0,75 mm^2. Nu este permis să fie puse în funcțiune mai mult de 3 electrovalve concomitent. Cablul de legătură GARDENA **art. 1280** are 0,5 mm^2 și o lungime de 15 m. Cu acest cablu pot fi conectate până la 6 electrovalve. Cablul de legătură poate fi conectat impermeabil prin clema **art. 1282**.

Montarea programatorului de udare pe perete [Fig. I4]:

Cele două șuruburi (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pentru agățarea programatorului de udare trebuie să fie înșurubate la o distanță de 80 mm, iar diametrul capului de șurub trebuie să fie de max. 8 mm.

1. Înșurubați șuruburile ⑥ în perete, la o distanță de 80 mm.
2. Agățați în ele programatorul de udare.
3. Desfaceți închizătorul rapid ① și rabatați capacul ② (vezi *Racordarea programatorului de udare*) și marcați locul găurii pentru șurubul ⑥ pentru gaură alungită ⑦.
4. Înșurubați șurubul ⑥ pentru fixare în gaura alungită ⑦.
5. Închideți capacul ② și înclichetați dispozitivul de prindere rapidă ①.

4. OPERAREA

4.1. Programarea de bază

Data şi ora (tasta Time)

Prin apăsarea tastei **Time** este posibilă în orice moment anularea programării.

Setarea datei și orei:

Înainte de a putea fi realizate programe de udare, trebuie să fie setate data și ora. Ziua săptămânii este selectată automat prin dată. Dacă se apasă tasta **Time**, din motive de siguranță, se închid toate electrovalvele.

1. **[Fig. O1]:** Introduceți dispozitivul de alimentare sau apăsați tasta **Time**.
   YEAR și anul datei luminează intermitent pe ecran.
2. **[Fig. O1]:** Selectați anul cu tastele ▲-▼ (de ex. *2010*) și confirmați cu tasta **OK**.
   MONTH și luna datei luminează intermitent.
3. **[Fig. O2]:** Selectați luna cu tastele ▲-▼ (de ex. *05*) și confirmați cu tasta **OK**.
   DAY șiziua datei luminează intermitent.
4. **[Fig. O3]:** Selectați ziua datei cu tastele ▲-▼ (de ex. *23*) și confirmați cu tasta **OK**.
   TIME și oră luminează intermitent.
5. **[Fig. O4]:** Selectați ora cu tastele ▲-▼ (de ex. ora *12*) și confirmați cu tasta **OK**.
   TIME și minutele luminează intermitent.
6. **[Fig. O5]:** Selectați minutele cu tastele ▲-▼ (de ex. *30* de minute) și confirmați cu tasta **OK**.

[Fig. O6]: *Data și ora sunt setate și este afișat câmpul principal.*

Programele de udare (tasta Channel)

Condiție: Au fost setate data și ora.

Înainte de a începe introducerea datelor privind udarea, pentru a fi ușor regăsite în planul de udare, vă recomandăm să consemnați datele electrovalvelor în anexa instrucțiunilor de utilizare.

Pot fi memorate 3 programe de udare pe fiecare canal (maximum 3 programe x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) canale = 12 (art. 1283)/ 18 (art. 1284) programe).

Terminarea prematură a modului programare:

Modul programare poate fi oprit oricând, înainte de încheierea lui.

→ Apăsați de două ori tasta **Channel**.
Este afișat câmpul principal.

Crearea programului de udare:

ATENȚIE!
Intersectarea a două programe pe un canal face ca durata totală de udare să fie mai mică decât cea planificată. Dacă două programe se intersectează pe canale diferite, presiunea apei poate scădea astfel încât suprafețele să nu mai fie udate suficient sau aspersorul să nu mai funcționeze.

→ Aveți grijă ca perioadele de udare ale programelor să nu se intersecteze.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 101 20.05.25 09:12

Selectarea programului și a spațiului de stocare a programului:

1. **[Fig. O7]:** Apăsați tasta **Channel**.
   SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.

Prim apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.

2. **[Fig. O8]:** Selectați canalul cu tastele ▲-▼ (de ex. Canal **2**) și confirmați cu tasta **OK**.
   Channel *este afișat pe ecran (de ex.* **2***) și* **Select Program** *și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.*
3. **[Fig. O9]:** Selectați spațiul de stocare cu tastele ▲-▼ (de ex. spațiul de stocare **3**) și confirmați cu tasta **OK**.
   Start Time *și ora de start a udării sunt luminate intermitent.*

Setarea orii de start a udării:

4. **[Fig. O10]:** Selectați ora de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. *16*) și confirmați cu tasta **OK**.
   Start Time *și minutele orei de start sunt luminate intermitent.*
5. **[Fig. O11]:** Selectați minutele orei de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. *30*) și confirmați cu tasta **OK**.
   Run Time *și durata udării sunt luminate intermitent.*

Setarea duratei udării:
(aceasta corespunde întotdeauna la Run Time 100 %

6. **[Fig. O12]:** Selectați orele duratei udării cu tastele ▲-▼ (de ex. *1* oră) și confirmați cu tasta **OK**.
   Run Time *și minutele duratei udării sunt luminate intermitent.*
7. **[Fig. O13]:** Selectați minutele duratei udării cu tastele ▲-▼ (de ex. *20* minute) și confirmați cu tasta **OK**.
   24h *este luminat intermitent.*

Setarea ciclului de udare/a zilelor de udare:

a) Ciclul de udare:
Există posibilitatea udării la fiecare 24 de ore "**24h**", din două în două zile "**2nd**", din trei în trei zile "**3rd**", în fiecare zi fără soț "**Odd**" sau în fiecare zi cu soț "**Even**".

b) Zilele de udare:
Fiecare zi **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** poate fi setată individual.

8. **a) [Fig. O14]: Ciclul de udare:**
   Selectați cu tastele ▲-▼ ciclul de udare dorit (de ex. **2nd** = din două în două zile) și confirmați cu tasta **OK**.
   Pe ecran, încadrat, este afișat ciclul de udare (de ex. **2nd***) și previziunile săptămânii (de ex.* **Su***,* **Tu***,* **Th***,* **Sa***).*

Zilele previziunii săptămânii se orientează după ziua actuală a săptămânii (de ex. duminică **Su**).

– sau –

b) [Fig. O15]: Zilele de udare:
Selectați cu tastele ▲-▼ ziua dorită a săptămânii (de ex. **Mo** = luni) și, de fiecare dată, activați/dezactivați cu tasta **OK**.
Zilele de udare activate (de ex. **Mo***,* **We***,* **Fr***) sunt afișate pe ecran, încadrate.*

9. **[Fig. O16]:** Apăsați tasta **Channel** și creați alte programe de udare.
   Programul a fost stocat și sunt luminate intermitent SELECT CHANNEL și canalul (pasul de program 1).
10. **[Fig. O17]:** Apăsați tasta **Channel**.
    Programul a fost creat și este afișat câmpul central.

Câmpul central afișează următoarea udare programată. În exemplul de față: Udarea pe canalul 2 (**Channel** **2**), ora de start a udării 16:30 Uhr (**Start Time** *16:30*) în ziua de luni (**Mo**).

Programarea programatorului de udare este acum încheiată, adică electrovalvele se deschid/se închid automat și efectuează astfel udarea la orele programate.

Modificarea programului de udare:

Dacă în unul dintre cele 3 spații de stocare există deja un program de udare, acesta poate fi modificat, fără să trebuiască să fie creat unul nou.

Valorile orei startului, a duratei și a ciclului udării sunt presetate. Prin urmare, trebuie să fie de fapt modificate numai valorile reglabile ale programului de udare. Toate celelalte valori pot fi preluate prin *Crearea programului de udare* pur și simplu prin tasta **OK**.

4.2. Funcții speciale

Blocarea canalului:

Dacă la unul din canale este selectat drept spațiu de stocare a programului **Program Off**, canalul corespunzător va fi blocat și programul de udare al canalului nu va mai fi efectuat. Programele canalului sunt păstrate.

Prin apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 102 20.05.25 09:12

1. **[Fig. O7]:** Apăsați tasta **Channel**. *SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.*
2. **[Fig. O8]:** Selectați canalul cu tastele ▲-▼ (de ex. Canal **2**) și confirmați cu tasta **OK**. **Channel** *este afișat pe ecran (de ex.* **2***) și* **Select Program** *și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.*
3. **[Fig. O18]:** Selectați spațiul de stocare **Off** cu tastele ▲-▼ și confirmați cu tasta **OK**. *SELECT CHANNEL este luminat intermitent pe ecran.*
4. **[Fig. O19]:** Apăsați tasta **Channel**. *CHANNEL OFF și canalul (de ex. canal* **2***) sunt afișate pe ecran.*

Dacă sunt blocate mai multe canale, este afișat mesajul *CHANNELS OFF*. Afișările se schimbă la fiecare 3 secunde între *CHANNEL OFF* și *RUN TIME %*.

Udarea manuală (tasta Man.)

Udarea manuală:

Durata udării manuale poate fi setată între 0 și 59 min. Canalele deja deschise sunt afișate încadrate.

1. **[Fig. O7]:** Apăsați tasta **Man.** *SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.*
2. **[Fig. O20]:** Selectați canalul dorit cu tastele ▲-▼ (de ex. canalul **4**) și confirmați cu tasta **OK**. **Run Time Man.** *și afișarea minutelor sunt luminate intermitent pe ecran.*
3. **[Fig. O21]:** Selectați durata udării manuale (*00:30* minute sunt presetate) cu tastele ▲-▼ (de ex. *00:15*) și confirmați cu tasta **OK**. *Udarea manuală pornește și cadrul canalului activ este luminat intermitent.*

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.

Oprirea înainte de terminare a udării active:

O udare activă (programată sau pornită manual) poate fi oprită înainte de terminare, fără a modifica programul.

1. **[Fig. O7]:** Apăsați tasta **Man.** *SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.*
2. **[Fig. O20]:** Selectați canalul activ (încadrat este de ex. canalul **4**) cu tastele ▲-▼ și confirmați cu tasta **OK**. *Udarea se oprește și este afișat câmpul principal.*

Udarea manuală a tuturor canalelor:

Dacă este efectuată activarea tuturor canalelor manual, canalele se deschid succesiv cu durata de udare manuală.

1. **[Fig. O22]:** Țineți apăsată tasta **OK**.
2. **[Fig. O23]:** Suplimentar, țineți apăsată timp de 3 secunde tasta **Man.** **Run Time Man.***, MANUAL ALL și afișarea minutelor sunt luminate intermitent pe ecran.*
3. **[Fig. O21]:** Selectați durata udării manuale (*00:30* minute sunt presetate) cu ▲-▼ (de ex. *00:15*) și confirmați cu tasta **OK**. *Udarea manuală pornește cu canalul 1, este afișat mesajul MANUAL ALL și cadrul canalului activ este luminat intermitent.*

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.

Pentru oprirea înainte de terminarea duratei selectate a udării tuturor canalelor, trebuie să fie apăsate timp de 3 secunde tasta **OK** + tasta **Man.**

Durata udării în procente (tasta % Run Time)

Prin apăsarea tastei **% Run Time**, programarea poate fi oprită în orice moment.

Funcția % Run Time:

Duratele de udare programate ale tuturor programelor de udare pot fi modificate în mod central în pași de câte 10 % de la 10 % până la 200 %, fără a modifica programelor individuale (de ex., toamna trebuie să fie efectuat un volum mai mic de udare decât vara).
ATENȚIE! Dacă există Run Time % ce depășesc 100 %, se pot intersecta din această cauză programe (vezi *Crearea programului de udare*).

1. **[Fig. O24]:** Apăsați tasta **% Run Time**. *RUN TIME % și durata de udare în procente sunt luminate intermitent.*
2. **[Fig. O25]:** Selectați procentul dorit al duratei de udare cu tastele ▲-▼ (de ex. *RUN TIME 60 %*) și confirmați cu tasta **OK**. *Durata de udare în procente a fost memorată și este afișat câmpul principal.*

De exemplu, o durată de udare programată la 60 min. se reduce în cazul Run Time 60 % la 36 min.

Indicație:
În cazul modificării procentuale a duratei de udare, afișările duratei de udare programate inițial pentru

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 103 20.05.25 09:12

programele individuale se păstrează. În cazul creării/modificări unui program, **RUN TIME** este pus automat pe valoarea **100 %**. **% RUN TIME** nu este valabil pentru udarea manuală.

Pauze ale udării în caz de ploaie (tasta Rain Off)

Prin apăsarea tastei **Rain Off**, programarea poate fi oprită în orice moment.

Funcția Rain Off:

Dacă, de exemplu, din cauza unei perioade ploioase mai lungi nu este nevoie de irigații, poate fi setată o pauză în caz de ploaie. Astfel, toate programele pot fi trecute în pauză pentru perioade de la 1 la 9 zile (de la (1) până la (9)) sau toate programele pot blocate ((Off)). Chiar dacă programele sunt trecute în pauză sau sunt blocate, totuși, udarea se poate face manual.

1. **[Fig. O26]:** Apăsați tasta **Rain Off.**
   Sunt afișate **RAIN OFF** *și* (Off).
2. **[Fig. O27]:** Selectați cu tastele ▲-▼ pauza dorită (de ex. 3 zile (3)).
   Day Delay *și cadrul sunt luminate intermitent.*
3. **[Fig. O28]:** Confirmați pauza cu tasta **OK**.
   Este afișată pauza selectată (de ex. 3 zile **3 DAYS OFF***) și programele sunt oprite pentru pauza selectată.*

După 2 zile, pauza rămasă va fi afișată în ore (**48H OFF** (48 de ore) ... **1H OFF** (1 oră)).

Pentru dezactivarea funcției Rain Off, trebuie să fie apăsată tasta **Rain Off**.

Blocarea câmpului de taste [Fig. O29]:

Pentru a împiedica modificarea din greșeală a programelor, câmpul de taste poate fi blocat.

1. Țineți apăsată tasta **OK**.
2. Suplimentar, țineți apăsată tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.
   Este afișat simbolul de lacăt.

Pentru dezactivarea blocării tastelor, trebuie apăsate tasta **OK** + tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.

Funcția Reset [Fig. O30]:

Programatorul de udare este readus în starea de bază și toate datele de program sunt șterse.

1. Țineți apăsată tasta **OK**.
2. Mențineți, suplimentar, tasta **Channel** apăsată timp de 3 secunde.
   Este afișat simbolul de lacăt.

- Toate simbolurile sunt afișate pe ecran timp de 2 secunde.
- Sunt șterse datele **tuturor** programelor.
- Sunt menținute data și ora.
- Este deblocată tastatura.

Resetarea poate fi efectuată oricând.

Sugestie: În cazul în care aveți întrebări cu privire la utilizare sau programare, adresați-vă către GARDENA Service. Vă oferim cu plăcere ajutorul.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 104 20.05.25 09:12

5. DEPOZITAREA ȘI ELIMINARE CA DEȘEU

5.1 Scoaterea din funcțiune:

Programatorul de udare este asigurat împotriva înghețului. Nu sunt necesare măsuri deosebite la începerea perioadei înghețului. La temperaturi situate sub 0 °C, posibilitatea de citire a ecranului este limitată.

→ Verificați afișajul bateriei, înainte de a scoate din priză dispozitivul de alimentare de la rețea.

5.2 Eliminarea produsului la deșeuri:
(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Scoateți acumulatorul din produs înainte de eliminarea la deșeuri.

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5.3 Dispunerea ca deșeu a bateriei:



Este interzisă eliminarea acumulatorului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Eliminați acumulatorii la deșeuri numai când sunt descărcați.

→ Salubrizați bateria numai cu polul dezlipit.

→ Predați bateriile la un magazin de vânzare **sau** debarasați-le prin punctele de debarasare comunale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Nu funcționează afișajul	Temperatură exterioară sub 0 °C sau peste +60 °C.	→ Așteptați până când este atinsă temperatura de funcționare.
Pe ecran este afișată indicația *AC OFF* (programele sunt menținute)	Nu este conectat dispozitivul de alimentare de la rețea.	→ Introduceți în priză dispozitivul de alimentare de la rețea.
Pe ecran este afișată indicația *OVERLOAD* (programele sunt menținute)	Dispozitivul de alimentare de la rețea este suprasolicitat prin electrovalve de la alți fabricanți.	→ Este permisă deschiderea concomitentă doar a unui număr de electrovalve a căror consum total de curent să nu depășească 800 mA.
	În cablajul electrovalvelor există un scurtcircuit.	→ Cablați electrovalvele conform normelor (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE *Racordarea electrovalvelor*).

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 105 20.05.25 09:12

7. DATE TEHNICE

Alimentarea cu curent prin dispozitivul de alimentare de la rețea:	24 V (AC) / 800 mA (suficient pentru 5 electrovalve GARDENA art. 1278, deschise concomitent)
Alimentarea cu curent a memoriei, în cazul unei căderi de rețea:	Baterie alcalină 9 V-Block (tip 6LR61)
Durata de viață a bateriei:	Min. 1 an (pentru păstrarea datelor, în cazul unei căderi de rețea)
Domeniul temperaturilor de funcționare:	De la 0 până la +60 °C
Domeniul temperaturilor de depozitare:	De la –25 °C până la +70 °C
Umiditatea aerului:	Umiditate relativă a aerului până la 95 % maximă
Conectorul senzorului de umiditate a solului:	Special GARDENA
Menținerea programelor în cazul schimbării bateriei:	Da (cu dispozitivul de rețea conectat)
Numărul canalelor:	Art. 1283: 4 canale și un canal master (PUMP) Art. 1284: 6 canale și un canal master (PUMP)
Numărul de proceduri de udare comandate de program pe fiecare canal:	Până la 3
Durata udării pe fiecare program:	De la 1 min. până la 24 min. (10 % Run Time) De la 1 min. până la 3 ore 59 min. (100 % Run Time) De la 2 min. până la 7 ore 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 106 20.05.25 09:12

GARDENA Sulama Kontrol Sistemleri 4030/6030

1. EMNİYET BİLGİLERİ 107
2. FUNKTİON 108
3. DEVREYE ALMA 109
4. KULLANIM 110
5. DEPOLAMA VE TASFİYE 113
6. HATA GİDERME 114
7. TEKNİK ÖZELLİKLER 114
8. SERVİS 114

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım [Şek. 1]:

Sulama kontrol sistemleri iç ve yağmurdan korumalı dış alanlarda kullanım için uygundur.

Sulama kontrol sistemleri sulama sisteminin bir parçasıdır. Önerilen aksesuar parçaları selenoid vana (24 V) **Ürün 1278**, vana kutusu **Ürün 1254/1255** ile bağlantı kablosu **Ürün 1280** ve kablo kıskaçlarıdır **Ürün 1282**.

Bu şekilde tam otomatik sulama tesisleri kurmak mümkün olabilmektedir, bu tesisler farlı bitki alanlarının farklı su ihtiyacına yanıt verebilir veya yeterli su miktarı bulunmadığı durumlarda komple tesisinin işletilmesini sağlayabilir.

GARDENA tarafından ekte sunulan işletim talimatına uyulması sulama kontrol sistemlerinin usulüne uygun kullanımının ön koşuludur.

Dikkat edilmeli:

Sulama kontrol sistemleri sadece piyasada bulunan 24 V (AC) ventillere kumanda için kullanılır. Kanal başına elektrik tüketimi 600 mA'yı aşamaz (GARDENA Selenoid vana Ürün 1278 150 mA'e ihtiyaç duyar).

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!
Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Sulama kontrol sistemleri:

Sulama kontrol sistemleri sadece ürünle birlikte sunulan 24 V (AC) adaptörle kullanılır.

→ 24 V (AC) adaptör takılı halde iken nemden korunmalıdır.

Sulama kontrol sistemleri püskürtme suya dayanıksızdır.

Elektrik kesildiği zaman verileri kaybetmemek için verilerin geçici hafızaya alınması için 9 V'luk alkaline blok piller (Tipi: 6LR61) kullanılmalıdır.
En fazla 61 °C sıcaklığa uygun piller kullanmanızı öneririz. (Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır.)

Pil için güvenlik talimatları
(Alkali 9 V blok pil, tip 6LR61):

ÖNEMLİ!

Yalnızca 6LR61 tipi alkali 9 V blok piller kullanın.

	→ Pili ateşe atmayın ve herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakmayın.
	→ Çocukları pilden uzak tutun.
	→ Kısa devreye neden olmayın.
	**Yutulduğunda sağlığa zararlıdır!** → Pil yutulduğunda derhal bir doktora başvurun ve ambalajı veya etiketi kendisine gösterin. → Yutulması durumunda, üzerine bol su için.

Sızıntı yapan pillerin güvenli kullanımı:

1. Pili üründen çıkarın.
2. Sızıntı yapan pil sıvısını üründen temizleyin.
   → Bunun için alkole veya sirkeye batırılmış bir pamuklu çubuk kullanın.
   Su kullanmayın!
3. Pili kapalı bir kapta bertaraf edin.
4. Ellerinizi sabun ve suyla iyice yıkayın.

tr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 107 20.05.25 09:12

TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FUNKTİON

Tuş alanı [Şek. F1]:

❶ **Time**-tuşu: Tarih ve saati girmeye yarar.

❷ **Channel**-tuşu: Kanalları çağırmaya yarar.

❸ **Man.**-tuşu: Farklı kanalları manüel olarak açmaya/kapamaya yarar.

❹ **% Run-Time**-tuşu: % Run Time (çalıştırma süresi) fonksiyonunu çağırmaya yarar.

❺ **Rain Off**-tuşu: Yağmurlama arası vermeye yarar.

❻ ▲-▼-tuşları: Girilen bilgileri değiştirmeye yarar. (▲-▼-tuşlarının basılı tutulması hızlı biçimde değişiklik sağlar).

❼ **OK**-tuşu: ▲-▼-tuşları ile ayarlanan değerleri aktarmaya yarar.

Ekran görüntüsü [Şek. F2]:

❽ **Tarih ve saat görünümü:**
Haftanın gününü, tarih ve güncel saati gösterir.

❾ **Durum görüntüsü:**
Geçerli programlama veya sulamanın durumunu gösterir.

❿ **% Run Time görünümü:**
Tüm kanalların sulama zamanını % 10 ila 200 arası değerlere ayarlamam mümkündür.

⓫ **Tuş kilidi:**
Programları istenmedik ayarlara karşı korur (sadece reset fonksiyonu kilitlenemez).

⓬ **Şarj durumu görüntüsü:**
Low Battery görünümü yanıp sönmeye başladığında, pil boş durumdadır ve değiştirilmesi gerekir.

Low Battery görüntüsü hareketsiz durduğunda, pil boştur veya takılı değildir.

Low Battery görünümü yeni pil takıldığında sıfırlanır.

⓭ **Sensör görüntüsü:**
Sensör takılı halde iken **DRY** (kuru) veya **WET** (nemli) durumu ekrana gelir. **WET** görünümünde sulama programları kilitlidir.

⓮ **Program/Kanal görünümü:**
İlgili kanalın hangi programının ayarlı olduğunu gösterir. Bir kanal açık halde iken ilgili sulama kanalının çerçevesi yanıp söner.

⓯ **Sulama programı görünümü:**
Sulamanın başlangıç zamanı ve süresini gösterir.

⓰ **Manüel Sulama görünümü:**
Manüel Sulama aktif halde iken, **Run Time Man.** ekrana gelir.

⓱ **Sulama döngüleri/Sulama günleri:**
Sulama döngülerini ekrana getirmek için (**24h** her gün, **2nd** 2 günde bir, **3rd** 3 günde bir, **Odd** tekli günlerde, **Even** çiftli günlerde) veya programlanan sulama günleri'nde (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kısaltmaları kullanılır.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 108 20.05.25 09:12

3. DEVREYE ALMA

DİKKAT!

Adaptörün 24 V AC kıskaçları dışında kıskaçlara bağlanması sulama kontrol sistemlerinin hasar görmesine neden olabilir.

→ Adaptör sadece 24 V AC kıskaca bağlanmalıdır!

Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması [Şek. I1/I2]:

Programlamadan önce sulama kontrol sistemlerine 9 Voltluk bir pil takılarak elektriğin kesilmesi durumunda, program verilerin korunması sağlanmalıdır.

1. Geçmeli bağlantıyı ① söküp ② kapağı kaldırın.
2. daptörün kablolarını **24 V AC** kıskaçlara bağlayın.
3. Ventil kablolarına (örneğin 7 hatlı GARDENA bağlantı kablosu **Ürün 1280** 6 ventile kumanda edebilir) kanalların kıskaçlara (**CHANNELS 1** ...) ve **C**'ye bağlanır (bakınız ayrıca ***Ventillerin bağlanması***).
4. İhtiyaç halinde sensörün bağlantısını (örn. GARDENA nem sensörü **Ürün 1867**) ekte bulunan adaptör kablosu Ⓢ ile bağlayıp bunu da **SENSOR** kıskaçlarına takın.
5. İhtiyaç halinde temel kanal kablosunu **PUMP** kıskaçlarına bağlayın (bakınız ***şek. M (PUMP)***).
6. Gerekirse boş pili çıkartın: Dile Ⓛ basıp (pilin sürgüsü açılır) boş pili çıkartın.
7. Pili ③ klipse ④ takıp pil yuvasına ⑤ itin.
8. Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.
9. 24 V (AC) adaptörün fişini prize takın.

Daha sonra tarih ve saatin ayarlanması gerekir (bakınız **4. KULLANIM *Tarih ve saatin ayarlanması***).

Temel kanal (PUMP):

Temel ventilin bağlantısı:

Ventillerden birisi etkinleştirildiğinde temel kanal **M (PUMP)** etkinleştirilir.

Merkezi bir ventili, temel ventil olarak diğer ventillerden önce kumanda edebilirsiniz.

Ventillerin bağlanması [Şek. I3]:

Bu örnek 2 ventilin **Ürün 1278**, sulama kontrol sistemleri **4030/6030**'da vana kutusuna **Ürün 1255** bağlanmasını göstermektedir.

Sulama kontrol sistemleri ventillerin kumandası için 24 V AC (alternatif akım) verdiğinden dolayı bir ventilin her iki kablosundan hangisinin **C**'ye bağlandığı önemli değildir.

Ventilleri işaretleme:

❶ Sulama kontrol sistemleri ile kanallar (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) arasında bağlantı kurulabilmesi için ventillere işaret (**1 – 6**) konulmalıdır.

Ventillerin vana kutusuna bağlanması:

❷ Ventilin **V1** bir kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **1** bağlayın.

❸ Ventilin **V1** diğer kablosunu ise vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın (her dört kablo kıskacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).

❹ Ventilin **V2** bir kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **2** bağlayın.

❺ Ventilin **V2** diğer kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın.
Diğer ventiller de **V1** *ve* **V2***'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Sulama kontrol sistemlerinin vana kutusu'na bağlanması:

❻ Kablo kıskacını **C** sulama kontrol sistemlerinde vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın (her iki kablo kıskacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).

❼ 1 **CHANNELS 1**'in kablo kıskacını vana kutusunun kablo kıskacına **1** bağlayın.

❽ 2 **CHANNELS 2**'in kablo kıskacını vana kutusunun kablo kıskacına **2** bağlayın.
Diğer kanallar da **CHANNELS 1** *ve* **CHANNELS 2***'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Bağlantı kablosunun hat kesiti:

Sulama kontrol sistemleri ve ventil arasında bağlantı kablosunun izin verilen uzaklığı hattın enine kesitine bağlıdır. 30 metrelik bir uzaklık için bu miktar 0,5 mm^2 olup 45 metrede 0,75 m^2'ye çıkar. Bu noktada 3 adetten fazla ventil aynı anda kullanılamaz. GARDENA Bağlantı kablosu **Ürün 1280** 0,5 mm^2 çapında olup 15 m uzunluğundadır. Bu kablo ile 6 adede kadar ventil bağlanabilir. Bağlantı kablosu bağlantı kıskacı **Ürün 1282** ile su geçirmeyecek biçimde bağlanabilir.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 109 20.05.25 09:12

Sulama kontrol sistemlerinin duvara montajı [Şek. I4]:

Sulama kontrol sistemlerini duvara asmaya yarayan her iki vida (pakette bulunmaz) 80 mm aralıkla duvara vidalanır ve vida kafasının çapı en fazla 8 mm olmalıdır.

1. Vidalar ⑥ 80 mm aralıkla duvara vidalanır.
2. Sulama kontrol sistemlerini asabilirsiniz.
3. Geçmeli bağlantıyı ① söküp kapağı ② açın (bakınız *Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması*) ve vida deliğini ⑥ için duvara ⑦ işaret çekin.
4. Vidayı ⑥ uzunlamasına deliğe ⑦ vidalayın.
5. Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.

4. KULLANIM

4.1. Temel Programlama

Tarih ve saat (Time tuşu)

Time tuşuna basarak Programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

Tarih ve saatin ayarlanması:

Sulama programlarını ayarlamadan önce mutlaka saat ve tarihin ayarlanması gerekir. Haftanın günü tarihe bağlı olarak otomatik biçimde ayarlanır. **Time** tuşuna basıldığında güvenlik açısından tüm ventiller kapatılır.

1. **[Şek. O1]:** Adaptörü takın – veya – **Time** tuşuna basın.
   Ekranda YEAR *ve tarih-yıl yanıp sönmeye başlar.*
2. **[Şek. O1]:** Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 2010) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
   MONTH *ve tarih-ay yanıp söner.*
3. **[Şek. O2]:** Tarih-ay ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 05) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
   DAY *ve tarih-gün yanıp söner.*
4. **[Şek. O3]:** Tarih-gün ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 23) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
   TIME *ve zaman-saat yanıp söner.*
5. **[Şek. O4]:** Zaman-saati ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 12 saat) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
   TIME *ve zaman-dakikayı yanıp söner.*
6. **[Şek. O5]:** Zaman-dakikayı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 30 dakika) ve **OK** tuşu ile onaylayın.

[Şek. O6]: *Tarih ve saat ayarlanmış olur ve ana düzlem ekrana gelir.*

Sulama programı (Channel tuşu)

Ön koşul: Tarih ve saat ayarlanmış olmalıdır.

Sulama ayarlarını girmeye başlamadan önce size ventiller ile ilgili bilgileri daha kolay anlaşılabilmesi için ekte bulunan işletme kılavuzundaki sulama planına kaydetmenizi öneririz.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283)/ 6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (Art. 1283)/ 18 (Art. 1284) Programme).

Kanal başına en fazla 3 sulama programı kaydedilir (maksimum 3 program x 4 (Ürün 1283)/ 6 (Ürün 1284) kanal = 12 (Ürün 1283)/ 18 (Ürün 1284) program).

Programlama modunu yarıda kesme:

Programlama modunu dilediğiniz zaman yarıda kesebilirsiniz.

→ **Channel**-tuşuna 2 x basın.
Ana düzlem ekrana gelir.

Sulama programını ayarlama:

DİKKAT!
Aynı kanalda iki programın kesişmesi, toplam sulama süresinin planlanandan daha az sürmesine neden olur. İki programın farklı kanallarda kesişmesi durumunda ise suyun basıncı düşer ve alan yeterince sulanamaz ve yağmur düzeneği dışarı çıkamaz.

→ **Bu nedenle sulama programlarının çakışmamasına özen göstermelisiniz.**

Kanal ve program kayıt yeri seçme:

1. **[Şek. O7]: Channel**-tuşuna basın.
   SELECT CHANNEL *ve kanal yanıp sönmeye başlar.*

Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

2. **[Şek. O8]:** ▲-▼-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal **2**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Ekranda **Channel** *çıkar (örn.* **2***) ve* **Select Program** *ile program kayıt alanı yanıp söner.*
3. **[Şek. O9]:** ▲-▼-tuşları ile program kayıt alanını seçin (örnek program kayıt alanı **3**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Start Time *ve sulama zamanı başlangıç zamanının saati yanıp söner.*

tr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 110 20.05.25 09:12

Başlangıç zamanı ayarı:

4. **[Şek. O10]:** Sulama başlangıç zaman-saati ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. ***16***) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Start Time *ve sulama zamanı başlangıç zamanının dakika yanıp söner.*
5. **[Şek. O11]:** Sulama başlangıç zaman-dakikayı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn ***30***) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Run Time *ve sulama zamanı saati yanıp söner.*

Sulama zamanı ayarı:
(Bu Run Time'ın % 100'üne denk gelir).

6. **[Şek. O12]:** Sulama başlangıç zaman-saati ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. ***1*** saat) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Run Time *ve sulama zamanı başlangıç zamanının dakika yanıp söner.*
7. **[Şek. O13]:** Sulama zamanı-dakikasını ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. ***20*** dakika) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   24h *yanıp söner.*

Sulama döngüsü/Sulama günleri ayarı:

a) Sulama döngüsü:
24 saat "**24h**", iki günde bir "**2nd**", üç günde bir "**3rd**", sadece tekli günlerde "**Odd**" veya sadece çiftli günlerde "**Even**" sulama yapılabilir.

b) Sulama günleri:
Her gün **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** için ayrı ayarlama yapılabilir.

8. **a) [Şek. O14]: Sulama döngüsü:**
   ▲-▼-tuşları ile istenen sulama döngüsünü seçin (örnek **2nd** = 2 günde bir) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Sulama döngüsü (örn. **2nd***) ve haftalık tablo (örn.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) ekranda çerçeve içinde gösterilir.*

   Haftalık tablodaki günler o günkü haftanın gününe göre belirlenir (örn. Pazar günü **Su**).

   – veya –

   b) [Şek. O15]: Sulama günleri:
   ▲-▼-tuşları ile istenen haftanın gününü seçin (örn. **Mo** = Pazartesi) ve **OK** tuşu iye aktive edin/aktif halden çıkartın.
   Aktif hale getirilen Sulama günleri (örn. **Mo**, **We**, **Fr***) ekranda çerçeve içerisinde gösterilir.*
9. **[Şek. O16]: Channel**-tuşuna basıp Sulama programı oluşturun.
   Program kaydedilir ve **SELECT CHANNEL** *ile Kanal yanıp söner (programlama adımı 1.).*
10. **[Şek. O17]: Channel**-tuşuna basın.
    Programlama oluşturulur ve ana düzlem ekrana gelir.

Ana düzlem bir sonraki programlı sulamayı gösterir. Bu örnekte: Kanal 2'de (**Channel** **2**), sulama, sulamanın başlama zamanı 16:30 (**Start Time** ***16:30***) Pazartesi (**Mo**).

Sulama kontrol sistemlerinin Programlaması artık tamamlanmıştır, yani monte edilen ventiller tam otomatik olarak açılır/kapanır ve programlanan zamanda sulama yaparlar.

Sulama programını değiştirme:

3 farklı program kayıt yerlerinden birisinde bir sulama programı mevcutsa, yenisini oluşturmaya gerek kalmadan bunu değiştirmek mümkündür.

Sulamanın başlangıç zamanı, süresi ve döngüsüne ait değerler önceden belirlenmiştir. Bu şekilde sulama programının değiştirilmesi gereken değerini değiştirmek mümkün olacaktır. Diğer tüm değerleri *Sulama programı oluştur* menüsü ile değiştirip **OK** tuşu ile aktarabilirsiniz.

4.2. Özel fonksiyonlar

Kanalı kilitler:

Bir kanalda program kayıt yeri olarak **Program Off** seçildiğinde bu kanal kilitlenir ve kanalın sulama programı artık kullanılmaz hale gelir. Kanalın programları ise muhafaza edilir.

Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

1. **[Şek. O7]: Channel**-tuşuna basın.
   SELECT CHANNEL *ve kanal yanıp sönmeye başlar.*
2. **[Şek. O8]:** ▲-▼-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal **2**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Ekranda **Channel** *çıkar (örn.* **2***) ve* **Select Program** *ile program kayıt alanı yanıp söner.*
3. **[Şek. O18]:** Program kayıt yeri **Off** u ▲-▼-tuşları ile seçip **OK** tuşuna basın.
   Ekranda **SELECT CHANNEL** *(CHANNEL Seç) yanıp söner.*
4. **[Şek. O19]: Channel**-tuşuna basın.
   CHANNEL OFF *ve Kanal (örn. Kanal* **2***) ekrana gelir.*

Birden fazla kanal kilitlendiğinde, **CHANNELS OFF** mesajı ekrana gelir. Ekran görüntüsü her 3 saniyede bir **CHANNEL OFF** ve **RUN TIME %**.

Manüel Sulama (Man. tuşu)

Manüel sulama:

Manüel sulama zamanı 0 ila 59 dakika arasında ayarlanabilir. Daha önce açılan kanal çerçeve içerisinde ekrana getirilir.

1. **[Şek. O7]: Man.**-tuşuna basın.
   SELECT CHANNEL *ve kanal yanıp sönmeye başlar.*

tr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 111 20.05.25 09:12

2. **[Şek. O20]:** Kanalı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. Kanal **4**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Run Time Man. *ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.*
3. **[Şek. O21]:** Manüel sulama zamanı (**00:30** dakikaya ayarlıdır) ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **00:15**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Manüel Sulama başlatılır ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.

Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK** tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Aktif sulamayı vaktinden önce sona erdirme:

Aktif sulama (programlı veya manüel) programı değiştirmeksizin vaktinden önce sona erdirilebilir.

1. **[Şek. O7]: Man.**-tuşuna basın.
   SELECT CHANNEL *(CHANNEL SEÇ) ve kanal yanıp sönmeye başlar.*
2. **[Şek. O20]:** Dilediğiniz aktif kanalı (çerçeve içerisinde (örn. Kanal **4**) ▲-▼-tuşları ile seçip **OK** tuşuna basın.
   Sulama sona erdirilir ve ana düzlem ekrana gelir.

Tüm kanallarla manüel sulama:

Tüm kanallar manüel olarak aktive edilecekse, kanallar art arda manüel sulama zamanı ile açılır.

1. **[Şek. O22]: OK**-tuşunu basılı tutun.
2. **[Şek. O23]: Man.**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.*
3. **[Şek. O21]:** Manüel sulama zamanı (**00:30** dakikaya ayarlıdır) ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **00:15**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Manüel sulama Kanal 1 ile başlatılır, **MANUAL ALL** *ekrana gelir ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.*

Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK**-tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Tüm kanalların sulamasını vaktinden önce sona erdirmek için **OK**-tuşu + **Man.** tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulur.

Yüzdesel sulama zamanı (% Run-Time-tuşu)

% Run-Time-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

% Run-Time-Fonksiyonu:

Tüm sulama programlarının programlı sulama süreleri merkezi olarak % 10'luk adımlar halinde % 10 ila % 200 arası değerlerde değiştirilir, bunun için her bir programı değiştirmeye gerek yaktır (örn. sonbaharda yaza göre daha kısa sulama yapmak gerekir).
DİKKAT! % Run Time, % 100 değerinin üzerine çıkması durumunda, programlar arasında kesişme olabilir (bakınız *Sulama programı oluşturma*)

1. **[Şek. O24]: % Run-Time**-tuşuna basın:
   RUN TIME % *ve yüzdesel sulama zamanı yanıp söner.*
2. **[Şek. O25]:** Yüzdesel sulama zamanının istenen oranını ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **RUN TIME 60 %**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Yüzdesel sulama zamanı sisteme aktarılır ve ana düzlem ekrana gelir.

Örn. 60 dakikalık programlı sulama süresi % 60 Run Time ile 36 dakikaya kısalır.

Bilgi:
Sulama zamanı yüzdesel olarak değiştirildiğinde her bir programdaki daha önceden programlanan sulama zamanı muhafaza edilir. Bir program oluşturulduğunda/değiştirildiğinde program **100 % RUN TIME**'e ayarlanır. **% RUN TIME** manüel sulama için geçerli değildir.

Yağmurlama arası (Rain Off tuşu)

Rain Off tuşuna basarak programlamaya dilediğiniz an son verebilirsiniz.

Rain Off Fonksiyonu:

Örneğin yağmurların bol yağdığı bir dönemde sulama yapılmayacaksa, sulama arası programlayabilirsiniz. Bu noktada 1 ila 9 gün (1 ila 9) arasında ara verilebilir ve tüm programlar kilitlenebilir (Off) (Kapalı). Programlara ara verildiği zaman veya programlar kilitlendiğinde, manüel sulama yapılabilir.

1. **[Şek. O26]: Rain Off**-tuşuna basın.
   RAIN OFF *ve* Off *ekrana gelir.*
2. **[Şek. O27]:** ▲-▼-tuşları ile istediğiniz arayı seçin (örn. 3 gün 3).
   Day Delay *ve çerçeve yanıp söner.*
3. **[Şek. O28]:** Verilecek arayı **OK**-tuşu ile onaylayın.
   Seçilen sulama arası (örn. 3 gün **3 DAYS OFF***) ekrana getirilir ve programlara bu süre için ara verilir.*

2 günden sonra kalan ara saat cinsinden gösterilir (**48H OFF** (48 saat) ... **1H OFF** (1 saat)).

Rain Off fonksiyonunu devreden çıkarmak için **Rain Off**-tuşu basılı tutulmalıdır.

tr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 112 20.05.25 09:12

Tuş alanını kilitleme [Şek. O29]:

Programların istek dışı değiştirilmesini önlemek için tuş alanı kilitlenir.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.
2. **Rain Off**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun. *Kilit sembolü ekrana gelir.*

Tuş kilidini kapamak için **OK**-tuşu + **Rain Off**-tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulmadır.

Reset Fonksiyonu [Şek. O30]:

Sulama kontrol sistemleri esas konumuna getirilir ve tüm program verileri silinir.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.
2. **Channel**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun. *Kilit sembolü ekrana gelir.*

- Ekranın tüm sembolleri 2 saniye süre ile ekrana gelir.
- **Tüm** programların program verileri silinir.
- Tarih ve saat ayarlı olarak kalır.
- Tuş kilidi kaldırılır.

Reset işlemi her an başlatılabilir.

Öneri: Kullanım ve Programlama ile ilgili sorularınız için arayabilirsiniz: GARDENA Service. Size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız.

5. DEPOLAMA VE TASFİYE

5.1 Devre dışına çıkarma:

Sulama kontrol sistemleri dona karşı dayanıklıdır. Don dönümünün başlangıcında özel bir önlem gerekmez. 0 °C'nin altında ekranın okunması zordur.

→ Adaptörü sökmeden önce pil görünümünü gözden geçirin.

5.2 Ürünün tasfiyesi:
(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Su kontrol cihazını atmadan önce pili çıkarın.

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

5.3 Pilin tasfiyesi:



Pil, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Pilleri yalnızca bittiğinde atın.

→ Pili, sadece kutupların üzerine bant yapıştırarak atığa ayırın.

→ Boşalan pili satın aldığınız yere iade edin **veya** belediyenizin önerileri doğrultusunda atığa ayırınız.

tr

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 113 20.05.25 09:12

6. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekranda görüntü yok	Harici ısı 0 °C altında veya +60 °C üzerinde.	→ İşletme ısı aralığına ulaşılmasını bekleyin.
Ekranda *AC OFF* mesajı çıkıyor (programlar etkilenmiyor)	Adaptör prizde olmayabilir.	→ Adaptörü prize takın.
Ekranda *OVERLOAD* mesajı çıkıyor (programlar etkilenmiyor)	Adaptör yabancı ürünlerin ventilleri tarafından aşırı zorlanmakta.	→ Aynı anda elektrik tüketimi 800 mA'yi aşmayacak kadar ventil açık olmalıdır.
	Ventillerin kablolaması kısa devreye neden olmuş olabilir.	→ Ventilleri usulüne uygun biçimde kablolayın (bakınız 3. DEVREYE ALMA *Ventillerin bağlanması*).

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Adaptör üzerinden güç kaynağı:	24 V (AC) / 800 mA (aynı anda açılan 5 GARDENA-Selenoid vana Ürün 1278)
Elektrik kesildiğinde hafızanın güç kaynağı:	Alkaline 9 V-Block pil (Tıp 6LR61)
Pil ömrü:	En az 1 yıl (elektrik kesildiğinde verilerin muhafazası için)
İşletim aralığı:	0 ila +60 °C
Depolama aralığı:	–25 °C ila +70 °C arası
Nem:	Maks. %95 göreceli nem
Toprak nem sensörü bağlantısı:	GARDENA'ya özel
Pil değişiminde programların korunması:	Evet (adaptör bağlı ise)
Kanal sayısı:	Ürün 1283: 4 kanal ve bir temel kanal (PUMP) Ürün 1284: 6 kanal ve bir temel kanal (PUMP)
Kanal başına program kumandalı sulama işlemi sayısı:	En fazla 3
Program başına sulama süresi:	1 dak. ile 24 dak. (%10 Run Time) 1 dak. ile 3 saat 59 dak. (%100 Run Time) 2 dak. ile 7 saat 58 dak. (%200 Run Time)

8. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 114 20.05.25 09:12

GARDENA Система за контрол на поливането 4030/6030

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ 115
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ 116
3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ 117
4. ОБСЛУЖВАНЕ 118
5. СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ 122
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ 122
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 123
8. СЕРВИЗ 123

Превод на оригиналната инструкция.

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение [фиг. 1]:

Системата за контрол на поливането е подходяща за вътрешни и защитени от дъжд външни участъци.

Тази система за контрол на поливането е част от поливна система. Препоръчвани комплектуващи части са клапан за поливане (24 V) **Арт. 1278**, защитни кутии за клапани **Арт. 1254/1255**, както и свързващ кабел **Арт. 1280** и скоби за кабели **Арт. 1282**.

С тях могат да бъдат изградени напълно автоматизирани поливни съоръжения, които могат да бъдат приспособени към разнообразната потребност от вода на отделни растителни участъци или при недостатъчно количество вода да осигурят работата на цялото съоръжение.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на системата за контрол на поливането.

Внимание:

Системата за контрол на поливането може да се използва само за управление на стандартни 24 V (AC) клапани. Консумацията на електроенергия на канал не трябва да превишава 600 mA (Един GARDENA клапан за поливане Арт. 1278 има нужда от 150 mA).

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Система за контрол на поливането:

Системата за контрол на поливането може да бъде използвана единствено с включения в доставката 24 V (AC)-захранващ блок.

→ Пазете от влага захранващия блок 24 V (AC), когато е включен.

Системата за контрол на поливането не е водонепропусклива.

За да не бъдат изгубени данни при спиране на тока, трябва да бъде използвана алкална 9 V-батерия (тип 6LR61) за запаметяване на данните. Препоръчваме да използвате акумулаторни батерии, подходящи за температурни диапазони от ≤61 °C. (Не трябва да бъдат използвани акумулаторни батерии.)

Инструкции за безопасност за акумулаторната батерия (алкална 9 V блок батерия, тип 6LR61):

ВАЖНО!

Използвайте само алкални 9 V блок батерии от тип 6LR61.

	→ Не хвърляйте батерията в огън и не я излагайте на източници на топлина.
	→ Дръжте батерията далеч от деца.
	→ Не предизвиквайте късо съединение.

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 115 20.05.25 09:12

Вреден при поглъщане!

→ При поглъщане на батерията незабавно потърсете медицинска помощ и покажете опаковката или етикета.

→ В случай на поглъщане изпийте обилно количество вода.

Безопасно боравене с акумулаторни батерии, от които изтича течност:

1. Отстранете акумулаторната батерия от продукта.
2. Почистете продукта от изтичащата течност от акумулаторната батерия.
   → За целта използвайте памучен тампон, натопен в спирт или оцет.
   Не използвайте вода!
3. Изхвърляне на акумулаторната батерия в запечатан съд.
4. Измийте добре ръцете си със сапун и вода.

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Клавиатура [фиг. F1]:

❶ Клавиш **Time**: Избор на дата и час.

❷ Клавиш **Channel**: Избор на канали.

❸ Клавиш **Man.**: Ръчно отваряне/затваряне на отделни канали.

❹ Клавиш **% Run Time**: Извикване на функцията % Run Time.

❺ Клавиш **Rain Off**: Избор на дъждовна пауза.

❻ Клавиши ▲-▼: Промяна на входните данни. (Ако бъде задържан някой от клавишите, промяната се изпълнява в бърз ход.)

❼ Клавиш **OK**: Потвърждаване на стойностите зададени с клавишите ▲-▼.

Индикации на дисплея [фиг. F2]:

❽ **Индикация за дата и час:**
Показва деня от седмицата, датата и актуалното време.

❾ **Индикация на статуса:**
Показва статуса на актуалното програмиране или поливане.

❿ **Индикация % Run Time:**
Продължителност на поливане на всички канали регулируема между 10 – 200 %.

⓫ **Заключване на бутоните:**
Предпазва програмите от неволна промяна (Функцията Reset не може да бъде заключена).

⓬ **Индикация за състоянието на батерията:**
Когато мига индикацията **Low Battery**, батерията е почти празна и трябва да бъде сменена.

Когато индикацията **Low Battery** стои, батерията е изтощена или няма поставена такава.

Индикацията **Low Battery** се изчиства след поставяне на нова батерия.

⓭ **Индикация на сензора:**
При поставен сензор се изписва съобщение за състоянието **DRY** (сух) или **WET** (влажен). При индикация **WET** се заключват програмите за поливане.

⓮ **Индикация програма/канал:**
Показва коя програма на съответния канал се програмира в момента. Ако в момента е отворен канал, мига рамката на отворения канал за поливане.

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 116 20.05.25 09:12

⓯ **Индикация за времето на поливане:** Показва времето на започване на поливането и продължителността.

⓰ **Индикация за ръчно поливане:** Когато е активирано ръчното поливане се изобразява **Run Time Man.**

⓱ **Цикли на поливане/дни на поливане:** За изобразяване на циклите на поливане (**24h** всеки ден, **2nd** всеки 2-ри ден, **3rd** всеки 3-ти ден, **Odd** всеки нечетен ден, **Even** всеки четен ден) или програмираните дни на поливане (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ!

Унищожаване на системата за контрол на поливането, ако захранващия блок бъде включен на други клеми вместо на клемите 24 V AC!

→ Захранващият блок да се включва само на клемите 24 V AC!

Включване на системата за контрол на поливането [фиг. I1/I2]:

Преди програмиране системата за контрол на поливането трябва да бъде оборудвана с батерия 9 V, за да бъдат запазени програмните данни при спиране на тока.

1. Освободете закопчалката ① и отворете капака ②.
2. Свържете кабела на захранващия блок с клемите **24 V AC**.
3. Свържете кабела за клапаните (напр. 7-жилен GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** за до 6 клапана) с клемите за каналите (**CHANNELS 1 ...**) и **C** (виж също ***Свързване на клапаните***).
4. При нужда свържете връзката на сензора (напр. GARDENA сензор за влага в почвата **Арт. 1867**) с приложения адаптерен кабел Ⓢ и включете същия към **SENSOR**-клемите.
5. При необходимост свържете кабела за главния канал с клемите **PUMP** (виж ***фиг. M (PUMP)***).
6. При необходимост свалете празната батерия: Натиснете пластинката Ⓛ батерията се освобождава) и извадете празната батерия.
7. Включете батерията ③ в контакта за батерията ④ и поставете в гнездото за батерията ⑤.
8. Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.
9. Включете щепсела на 24 V (AC)-захранващ блок в мрежов контакт.

След това трябва да бъдат настроени датата и часа (виж **4. ОБСЛУЖВАНЕ** ***Настройка на дата и час***).

Главен канал (PUMP):

Свързване на главен клапан:

Главният канал **M (PUMP)** се активира, веднага щом се активира някой от клапаните.

Можете да включите предварително към останалите клапани централен клапан като главен клапан.

Свързване на клапаните [фиг. I3]:

Примерът показва свързването на 2 клапана **Арт. 1278** в защитна кутия за клапани **Арт. 1255** към система за контрол на поливането **4030/6030**. Тъй като системата за контрол на поливането задейства включването на клапани 24 V AC (променлив ток), не е от значение, кой от двата кабела на клапана ще бъде включен в **C**.

Маркиране на клапаните:

❶ Маркирайте клапаните (**1 – 6**), за да могат каналите (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) на системата за контрол на поливането да бъдат ясно поставени в съответствие с клапаните.

Свързване на клапаните към защитната кутия за клапани:

❷ Свържете единия кабел на клапан **V1** със скобата за кабели **1** а защитната кутия за кабели.

❸ Свържете другия кабел на клапан **V1** с една от скобите за кабели **C** на защитната кутия за кабели (Всичките 4 скоби за кабели **C** са свързани една с друга и еквивалентни).

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 117 20.05.25 09:12

❹ Свържете единия кабел на клапан **V2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за кабели.

❺ Свържете другия кабел на клапан **V2** с една от скобите за кабели **C** на защитната кутия за кабели.
Други клапани могат да бъдат свързани аналогично на **V1** *и* **V2**.

Свързване на системата за контрол на поливането към защитната кутия за клапани:

❻ Свържете скобата за кабел **C** на системата за контрол на поливането със скоба за кабел **C** на защитната кутия за кабели. (Двете кабелни скоби **C** са свързани една с друга и еквивалентни.)

❼ Свържете скобата за кабели на канал 1 **CHANNELS 1** със скобата за кабели **1** на защитната кутия за клапани.

❽ Свържете скобата за кабели на канал 2 **CHANNELS 2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за клапани.
Други канали могат да бъдат свързани аналогично на **CHANNELS 1** *и* **CHANNELS 2**.

Напречно сечение на свързващия кабел:

Максимално допустимото разстояние между системата за контрол на поливането и клапана зависи от напречното сечение на свързващия кабел. При разстояние от 30 м. то е 0,5 мм^2 и при разстояние от 45 м. то е 0,75 мм^2. При това не трябва едновременно да бъдат включвани да работят повече от 3 клапана. GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** има сечение 0,5 мм^2 и е дълъг 15 м. С този кабел могат да бъдат свързани до 4 клапана. Свързващият кабел може да бъде свързан водоустойчиво посредством скоба за кабел **Арт. 1282**.

Монтиране на системата за контрол на поливането на стената [фиг. I4]:

Двата винта (не са включени в доставката) за окачване на системата за контрол на поливането трябва да бъдат завити на разстояние 80 мм. и диаметъра на главата на винта трябва да бъде макс. 8 мм.

1. Завинтете винтовете ⑥ в стената на разстояние 80 мм.
2. Закачете системата за контрол на поливането.
3. Освободете закопчалката ① и отворете капака ②
(виж *Свързване на системата за контрол на поливането*) и отбележете отвора за винта ⑥ на удължения отвор ⑦.
4. Завийте винта ⑥ за фиксиране в удължения отвор ⑦.
5. Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.

4. ОБСЛУЖВАНЕ

4.1. Базово програмиране

Дата и час (Клавиш Time)

С натискане на клавиша **Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Настройка на дата и час:

Преди да бъдат формирани програми за поливане, трябва да бъдат настроени датата и часа. Денят от седмицата се избира автоматично посредством датата. Когато бъде натиснат клавиша **Time**, всички клапани се затварят наполовина.

1. **[Фиг. O1]:** Включете захранващия блок – или – натиснете клавиша **Time**.
YEAR и дата-година мигат на дисплея.
2. **[Фиг. O1]:** Изберете дата-година с клавишите ▲-▼ (напр. *2010*) и потвърдете с клавиша **OK**.
MONTH и дата-месец мигат.
3. **[Фиг. O2]:** Изберете дата-месец с клавишите ▲-▼ (напр. *05*) и потвърдете с клавиша **OK**.
DAY и дата-ден мигат.
4. **[Фиг. O3]:** Изберете дата-ден с клавишите ▲-▼ (напр. *23*) и потвърдете с клавиша **OK**.
TIME и време-часове мига.
5. **[Фиг. O4]:** Изберете време-часове с клавишите ▲-▼ (напр. *12* часа) и потвърдете с клавиша **OK**.
TIME и време-минути мига.
6. **[Фиг. O5]:** Изберете време-минути с клавишите ▲-▼ (напр. *30* минути) и потвърдете с клавиша **OK**.

[Фиг. O6]:
Датата и часът са настроени и се показва основния екран.

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 118 20.05.25 09:12

Програми за поливане (клавиш Channel)

Условие: Датата и часът са настроени.

Препоръчваме Ви преди да започнете с въвеждане на данните за поливане, от съображения за прегледност да впишете данните за Вашите клапани в плана за поливане в приложението на инструкцията за експлоатация.

Могат да бъдат запаметени до 3 програми за поливане на канал. (максимум 3 програми x 4 (Арт. 1283)/6 (Арт. 1284) канала = 12 (Арт. 1283)/18 (Арт. 1284) програми).

Предварително прекъсване на програмния режим:

Програмният режим може да бъде прекъснат предварително във всеки един момент.

→ Натиснете 2 пъти клавиша **Channel**.
Показва се основния екран.

Съставяне на програма за поливане:

ВНИМАНИЕ!
Дублирането на две програми на един канал води до това, че общата продължителност на поливането става по-кратка от планираната. Дублирането на две програми на различни канали, може да понижи водното налягане до толкова, че участъците да не бъдат вече достатъчно полети или изскачащите разпръсквачи вече да не се показват.

→ Внимавайте да не се дублира времето на поливане на програмите.

Избор на канал и памет за съхранение на програмата:

1. **[Фиг. O7]:** Натиснете клавиша **Channel**.
SELECT CHANNEL *и канала мигат.*

С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

2. **[Фиг. O8]:** Изберете канал с клавишите ▲-▼ (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Channel *се изобразява на дисплея (напр.* **2***)* *и* **Select Program** *и паметта за съхранение на програмата мигат.*
3. **[Фиг. O9]:** Изберете паметта за съхранение на програмата с клавишите ▲-▼ (напр. памет за съхранение на програма **3**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Start Time *и началото на поливане-часове мигат.*

Настройка на началото на поливане:

4. **[Фиг. O10]:** Изберете началото на поливане-часове с клавишите ▲-▼ (напр. 16) и потвърдете с клавиша **OK**.
Start Time *и началото на поливане-минути мигат.*
5. **[Фиг. O11]:** Изберете началото на поливане-минути с клавишите ▲-▼ (напр. 30) и потвърдете с клавиша **OK**.
Run Time *и продължителността на поливане-часове мигат.*

Настройка на продължителността на поливане:
(Тя винаги съответства на 100 % Run Time)

6. **[Фиг. O12]:** Изберете продължителността на поливане-часове с клавишите ▲-▼ (напр. 1 час) и потвърдете с клавиша **OK**.
Run Time *и продължителността на поливане-минути мигат.*
7. **[Фиг. O13]:** Изберете продължителността на поливане-минути с клавишите ▲-▼ (напр. 20 минути) и потвърдете с клавиша **OK**.
24h *мига.*

Настройка на цикъл на поливане/ дни на поливане:

a) **Цикъл на поливане:**
Може да се полива всеки 24 часа “**24h**”, всеки втори ден “**2nd**”, всеки трети ден “**3rd**”, всеки нечетен ден “**Odd**” или всеки четен ден “**Even**”.

b) **Дни на поливане:**
Всеки ден **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** може да бъде настроен индивидуално.

8. **a) [Фиг. O14]: Цикъл на поливане:**
Изберете с клавишите ▲-▼ желания цикъл на поливане (напр. **2nd** = всеки 2-ри ден) и потвърдете с клавиша **OK**.
В рамки на дисплея се показват цикъла на поливане (напр. 2nd*)* *и прегледа на седмицата (напр.* Su, Tu, Th, Sa*).*

Дните на прегледа на седмицата се отнасят към актуалния ден от седмицата (напр. неделя **Su**).

– или –

b) [Фиг. O15]: Дни на поливане:
Изберете с клавишите ▲-▼ желания ден от седмицата (напр. **Mo** = понеделник) съответно активирайте/деактивирайте с клавиша **OK**.
На дисплея в рамки се показват активираните дни на поливане (напр. Mo, We, Fr*).*

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 119 20.05.25 09:12

9. **[Фиг. O16]:** Натиснете клавиша **Channel** и съставете други програми за поливане. *Програмата се запаметява и* **SELECT CHANNEL** *и канала мигат (Програмна стъпка 1.).*
10. **[Фиг. O17]:** Натиснете клавиша **Channel**. *Съставят се програми и се изобразява основния екран.*

Основния екран показва следващото програмирано поливане. В този пример: Поливане на канал 2 (**Channel** 2), начало на поливането 16:30 ч. (**Start Time** **16:30**) в понеделник (Mo).

Програмирането на системата за контрол на поливането вече е завършено, т. р., монтираните клапани се отварят/затварят напълно автоматично и така поливат в програмираните моменти.

Промяна на програма за поливане:

Ако в някоя от 3-те памети за съхранение на програма вече има програма за поливане, същата може да бъде променена, без да е необходимо тя да бъде създавана отново.

Стойностите за начало, продължителност и цикъл на поливане са настроени предварително. Така е необходимо само да бъдат променени действително необходимите за промяна стойности на програмата за поливане. Всички останали стойности могат да бъдат възприети лесно с клавиша **OK** както в *Съставяне на програма за поливане*.

4.2. Специални функции

Блокиране на канал:

Когато при някой канал за памет за съхранение на програмата бъде избрано **Program Off**, съответния канал се блокира и програмите за поливане на канала повече не се изпълняват. При това програмите на канала се запазват.

С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

1. **[Фиг. O7]:** Натиснете клавиша **Channel**. **SELECT CHANNEL** *и канала мигат.*
2. **[Фиг. O8]:** Изберете канал с клавишите ▲-▼ (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**. **Channel** *се изобразява на дисплея (напр.* **2***)* и **Select Program** *и паметта за съхранение на програмата мигат.*
3. **[Фиг. O18]:** Изберете паметта за съхранение на програма **Off** с клавишите ▲-▼ и потвърдете с клавиша **OK**. *На дисплея мига* **SELECT CHANNEL**.
4. **[Фиг. O19]:** Натиснете клавиша **Channel**. *На дисплея се показват* **CHANNEL OFF** *и канала (напр. канал* **2***).*

Когато са блокирани множество канали, се изобразява **CHANNELS OFF**. Съобщението се променя на всеки 3 секунди между **CHANNEL OFF** и **RUN TIME %**.

Ръчно поливане (Клавиш Man.)

Поливане ръчно:

Продължителността на ръчното поливане може да бъде настроена между 0 до 59 мин. Вече отворените канали се показват в рамки.

1. **[Фиг. O7]:** Натиснете клавиша **Man.** **SELECT CHANNEL** *и канала мигат.*
2. **[Фиг. O20]:** Изберете желания канал с клавишите ▲-▼ (напр. канал **4**) и потвърдете с клавиша **OK**. *На дисплея мигат* **Run Time Man.** *и индикацията за минути.*
3. **[Фиг. O21]:** Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (**00:30** са предварително настроени) с клавишите ▲-▼ (напр. **00:15**) и потвърдете с клавиша **OK**. *Ръчното поливане започва и рамката около активния канал мига.*

Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

Предварително завършване на активно поливане:

Активно поливане (програмирано или ръчно стартирано) може да бъде завършено предварително без при това да бъдат променяни програмите.

1. **[Фиг. O7]:** Натиснете клавиша **Man.** **SELECT CHANNEL** и канала мигат.
2. **[Фиг. O20]:** Изберете желания активен канал (в рамката напр. канал **4**) с клавишите ▲-▼ и потвърдете с клавиша **OK**. *Поливането завършва и се появява основния екран.*

Ръчно поливане на всички канали:

Ако ръчно трябва да бъдат активирани всички канали, каналите се отварят един след друг с ръчна продължителност на поливането.

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 120 20.05.25 09:12

1. **[Фиг. O22]:** Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. **[Фиг. O23]:** Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Man**.
   Run Time Man., *MANUAL ALL и индикацията за минути мигат на дисплея.*
3. **[Фиг. O21]:** Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (*00:30* са предварително настроени) с клавишите ▲-▼ (напр. *00:15*) и потвърдете с клавиша **OK**.
   Ръчното поливане започва с канал 1, изписва се MANUAL ALL и рамката около активния канал мига.

Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

За предварително завършване на поливането на всички канали, за 3 секунди трябва да бъдат натиснати клавишите **OK** + **Man**.

Процентна продължителност на поливането (клавиш % Run Time)

С натискане на клавиша **% Run Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция % Run Time:

Програмираната продължителност на поливане на всички програми за поливане могат да бъдат променени централизирано в 10 %-стъпки от 10 % до 200 %, без да се променя отделната програма (напр. през есента трябва да се полива по-кратко отколкото през лятото).
ВНИМАНИЕ! Ако Run Time % са над 100 %, може да се получи дублиране на програми (виж *Съставяне на програма за поливане*).

1. **[Фиг. O24]:** Натиснете клавиша **% Run Time**.
   RUN TIME % и процентната продължителност на поливане мигат.
2. **[Фиг. O25]:** Изберете процента на процентната продължителност на поливане с клавишите ▲-▼ (напр. *RUN TIME 60 %*) и потвърдете с клавиша **OK**.
   Процентната продължителност на поливане се възприема и се показва основния екран.

Напр. програмирана продължителност на поливане от 60 мин. се съкращава на 36 мин. при 60 % Run Time.

Указание:
При процентна промяна на продължителността на поливане в отделната програма се запазва показанието на първоначално програмираната продължителност на поливане. При съставяне/промяна на програма автоматично се поставя на *100 % RUN TIME*. За ръчно поливане не важи *% RUN TIME*.

Дъждовни паузи (клавиш Rain Off)

С натискане на клавиша **Rain Off** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция Rain Off:

Ако напр. поради продължително дъждовно време не е необходимо поливане, може да бъде настроена дъждовна пауза. При това всички програми могат да бъдат поставени на пауза от 1 до 9 дни (**1** до **9**) или всички програми могат да бъдат блокирани (**Off**). Когато програмите са поставени на пауза или блокирани, въпреки това може да се полива ръчно.

1. **[Фиг. O26]:** Натиснете клавиша **Rain Off**.
   RAIN OFF и **Off**) се изобразяват.
2. **[Фиг. O27]:** Изберете с клавишите ▲-▼ желаната пауза (напр. 3 дни **3**).
   Day Delay *и рамката мигат.*
3. **[Фиг. O28]:** Потвърдете паузата с клавиша **OK**.
   Избраната пауза (напр. 3 дни 3 DAYS OFF) се изобразява и програмите се спират за периода на избраната пауза.

От 2 дни нататък оставащата пауза се индикира в часове (*48H OFF* (48 часа) ... *1H OFF* (1 час)).

За деактивиране на функцията Rain Off трябва да бъде натиснат клавиша **Rain Off**.

Заключване на клавиатурата [фиг. O29]:

Клавиатурата може да бъде заключена за да бъде предотвратена неволната промяна на програмите.

1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Rain Off**.
   Показва се символа за катинарче.

За деактивиране на блокировката на клавиатурата трябва да бъдат натиснати за 3 секунди клавишите **OK** + **Rain Off**.

Функция Reset [фиг. O30]:

Системата за контрол на поливането се връща в първоначално състояние и се изтриват всички програми.

bg

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 121 20.05.25 09:12

1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Channel**.
   Показва се символа за катинарче.

- За 2 секунди се показват всички символи на дисплея.
- Програмните данни на **всички** програми се изтриват.
- Датата и часът се запазват.
- Заключването на бутоните се премахва.

Нулирането може да бъде извършено по всяко време.

Съвет: Моля, при въпроси свързани с обслужването и програмирането да се обръщате към GARDENA Service. С удоволствие ще Ви помогнем.

5. СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

5.1 Сваляне от експлоатация:

Системата за контрол на поливането е мразоустойчива. Не са необходими мероприятия за настъпване на зимния период. При температури под 0 °C е ограничена четливостта на дисплея.

→ Проверете индикацията за батерията преди да изключите захранващия блок.

5.2 Изхвърляне на продукта:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Отстранете акумулаторната батерия от управлението на водата, преди да бъде бракувано.

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5.3 Изхвърляне на батерията:



Акумулаторната батерия не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърляйте акумулаторните батерии само когато са празни.

→ Изхвърляйте батерията само с облепен полюс.

→ Върнете използваната батерия в някой от търговските обекти **или** изхвърлете батерията чрез Вашата комунална служба по чистотата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма индикация на дисплея	Външната температура е под 0 °C или над + 60 °C.	→ Изчакайте докато отново бъде достигнат диапазона на работната температура.
AC OFF **се изписва на дисплея** (програмите се запазват)	Захранващия блок не е включен	→ Включете захранващия блок в контакта.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 122 20.05.25 09:12

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
OVERLOAD **се изписва на дисплея** (програмите се запазват).	Захранващият блок е претоварен от клапаните или уреди на друг производител.	→ Едновременно трябва да бъдат отворени толкова клапана, че общата консумация на ток да не превишава 800 mA.
	Късо съединение при окабеляването на клапаните.	→ Окабелете правилно клапаните (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ *Свързване на клапаните*).

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрозахранване чрез захранващ блок:	24 V (AC) / 800 mA (достатъчно за 5 едновременно отворени GARDENA-клапани за поливане Арт. 1278)
Електрозахранване на паметта при спиране на тока:	Алкална батерия 9 V (тип 6LR61)
Срок на експлоатация на батерията:	Мин. 1 година (за запазване на данните при спиране на тока)
Диапазон на работната температура:	От 0 до +60 °C
Диапазон на температурата за съхранение:	–25 °C до +70 °C
Влажност на въздуха:	Макс. 95 % относителна влажност на въздуха
Връзка на сензор за влага в почвата:	Според спецификацията на GARDENA
Запазване на програмите при смяна на батерията:	Да (когато е включен захранващия блок)
Брой на каналите:	Арт. 1283: 4 канала и един главен канал (PUMP) Арт. 1284: 6 канала и един главен канал (PUMP)
Брой на програмно-управляемите поливни процеси на канал:	До 3
Продължителност на поливане на програма:	1 мин. до 24 мин. (10 % Run Time) 1 мин. до 3 ч. 59 мин. (100 % Run Time) 2 мин. до 7 ч. 58 мин. (200 % Run Time)

8. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 123 20.05.25 09:12

Kontrolluesi i ujitjes GARDENA 4030/6030

1. KËSHILLA SIGURIE 124
2. FUNKSIONI 125
3. VËNIA NË PËRDORIM 126
4. PËRDORIMI 127
5. MAGAZINIMI DHE ASGJËSIMI 130
6. NDREQJA E GABIMEVE. 131
7. TË DHËNAT TEKNIKE 131
8. SERVISI 131

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar [Fig 1]:

Kontrolluesi i ujitjes është i përshtatshëm për hapësirën e brendshme dhe atë të mbrojtur nga shiu.

Ky kontrollues ujitjeje është pjesë e një sistemi ujitje. Pajisjet shtesë të sugjeruara janë ventili i ujitjes (24 V) **Lloj. 1278**, kutitë e ventilit **Lloj. 1254/1255** si dhe kablloja ndërlidhëse **Lloj. 1280** dhe kapëset e kabllos **Lloj. 1282**.

Në këtë mënyrë mund të ndërtohet një impiant për ujitjen plotësisht automatik, i cili mund t'i përshtatet nevojës së ndryshme të bimëve të veçanta, d. m. th. në raste kur mungon sasia e nevojshme e ujit, mund të vendoset në përdorim i gjithë impianti. Respektimi i manualit të përdorimit GARDENA, i cili i është bashkangjitur, është një parakusht për përdorimin e duhur të kontrolluesit ujitës.

Vini re:

Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm për të kontrolluar ventilet e zakonshme të blera 24 V (AC). Harxhimi i energjisë për çdo kanal nuk duhet të kalojë 600 mA (një ventil ujitës GARDENA Lloj. 1278 ka nevojë për 150 mA).

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Kontrolluesi i ujitjes:

Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm me pajisjet elektrike të bashkangjitur 24 V (AC).

→ Mbroni nga lagështira pajisjen elektrike 24 V (AC).

Kontrolluesi i ujitjes nuk është i mbrojtur nga spërkatja me ujë.

Për të mos humbur të dhënat gjatë largimit të energjisë elektrike, duhet të përdoret një bateri Alkaline 9 V-Block (Tipi 6LR61) për ruajtjen e të dhënave.
Rekomandojmë që të përdorni bateri të përshtatshme për diapazone temperature ≤ 61 °C. (Nuk duhen përdorur bateri të rikarikueshme.)

Udhëzimet e sigurisë për baterinë (Bateri bllok alkaline 9 V, lloji 6LR61):

ME RËNDËSI!

Përdorni vetëm bateri bllok alkaline 9 V të llojit 6LR61.

	→ Mos e hidhni baterinë në zjarr dhe mos e ekspozoni ndaj asnjë burimi nxehtësie.
	→ Mbajini fëmijët larg nga bateria.
	→ Mos shkaktoni lidhje të shkurtër.
	E dëmshme për shëndetin në rast gëlltitjeje! → Në rast gëlltitjeje të baterisë merrni menjëherë këshillë mjekësore dhe tregoni paketimin ose etiketën. → Në rast gëlltitjeje pini shumë ujë.

Trajtimi i sigurt i baterive që rrjedhin:

1. Hiqeni baterinë nga produkti.
2. Pastroni produktin nga lëngu i baterisë që ka rrjedhur.
   → Përdorni një tampon pambuku të lyer në alkool ose uthull për këtë qëllim.
   Mos përdorni ujë!
3. Asgjësojeni baterinë në një enë të izoluar.
4. Lajini duart mirë me sapun edhe ujë.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 124 20.05.25 09:12

RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. FUNKSIONI

Tastiera [Fig F1]:

❶ Butoni **Time**: Vendosja e datës dhe orës.

❷ Butoni **Channel**: Kërkimi i kanaleve.

❸ Butoni **Man.**: Hapja dhe mbyllja manuale e kanaleve të veçantë.

❹ Butoni **% Run Time**: Kërkimi i funksionit të % Run Time.

❺ Butoni **Rain Off**: Zgjedhje e funksionit Rain Off.

❻ Butonat ▲-▼: Ndryshojnë të dhënat e regjistruara. (Nëse shtypet një nga tastet ▲-▼, bëhet ndryshimi në rrjedhjen e ujit.)

❼ Butoni **OK**: Aprovon vlerat e vendosura me butonat ▲-▼.

Treguesit në Display [Fig F2]:

❽ **Treguesit e datës dhe orës:**
Tregon ditën e javës, datën dhe orën aktuale.

❾ **Treguesi i statusit:**
Tregon statusin e programimit aktual dhe të ujitjes.

❿ **Treguesi i kohës së veprimit:**
Kohëzgjatja e ujitjes së të gjithë kanaleve është e komandueshme ndërmjet 10 – 200 %.

⓫ **Bllokim i tasteve:**
I mbron programet nga lëvizje te paqëllimshme (Funksioni-Reset nuk mund të bllokohet).

⓬ **Treguesi për gjendjen e baterive:**
Nëse treguesi **Low Battery** ndizet, bateria është pothuajse e shkarkuar dhe duhet ndërruar.

Nëse treguesi **Low Battery** qëndron ndezur, bateria është e shkarkuar, ose nuk është vendosur fare.

Treguesi **Low Battery** largohet pas vendosjes së baterisë së re.

⓭ **Treguesi mbi sensorin:**
Me ndezjen e sensorit tregohet mesazhi i statusit **DRY** (thatë) ose **WET** (njomë). Nëse shfaqet treguesi **WET** programet e ujitjes bllokohen.

⓮ **Treguesit e programit/kanalit:**
Tregon se në cilin program te kanalit përkatës po bëhet programimi. Nëse ndërkohe është hapur një kanal, pulson hapësira e kanalit ujitës të hapur.

⓯ **Treguesi për periudhat e ujitjes:**
Tregon fillimin dhe kohëzgjatjen e procesit te ujitjes.

⓰ **Treguesi i ujitjes manuale:**
Nëse aktivizohet ujitja manuale, shfaqet **Run Time Man**.

⓱ **Ciklet e ujitjes/ditët e ujitjes:**
Tregon ciklet e ujitjes (**24h** çdo ditë, **2nd** çdo dy ditë, **3rd** çdo tre ditë, **Odd** çdo ditë teke, **Even** çdo ditë çift) ose ditët e programuara për ujitje (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 125 20.05.25 09:12

3. VËNIA NË PËRDORIM

KUJDES!

Kontrolluesi i ujitjes prishet nëse pjesa e rrjetit lidhet me morsa të tjera përveç atyre 24 V AC!

→ Pjesa e rrjetit të lidhet vetëm në morsë 24 V AC!

Lidhja e kontrolluesit të ujitjes [Fig I1/I2]:

Para programimit kontrolluesi i ujitjes duhet të lidhet me një bateri 9 V, me qëllim që në rast ndërprerje elektrike të ruhen të dhënat e programit.

1. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ②.
2. Kablloja e pjesës së rrjetit të lidhet me morsën **24 V AC**.
3. Kablloja për ventilatorët (p. sh. 7-kablloja lidhëse damarore GARDENA **Lloj. 1280** për deri në 6 ventilatorë) të lidhet me morsat për kanalet (**CHANNELS 1 ...**) dhe **C** (shih dhe ***Instalimi i ventileve***).
4. Sipas nevojës lidhja e sensorit (p. sh. GARDENA sensor i lagështirës **Lloj. 1867**) të bëhet me kabllon adaptuese të pranishme Ⓢ dhe kjo e fundit të lidhet me morsën e **SENSORIT (SENSOR)**.
5. Sipas nevojës kablloja për kanalin Master të lidhet me morsën **PUMP** (shih ***fig M (PUMP)***).
6. Eventualisht duhet hequr bateria boshe: Shtypni unazën Ⓛ (lirohet bateria) dhe tërhiqni baterinë e shkarkuar.
7. Bateritë ③ të vendosen në kanalin përkatës ④ dhe pastaj në folenë ⑤ e caktuar për to.
8. Kapaku ② te mbyllet dhe doreza ① te lihet ne pozicionin e saj.
9. Spina e rrjetit prej 24 V (AC) të vendoset në një prizë.

Pastaj duhet të vendoset data dhe ora (shih **4. PËRDORIMI *Vendosja e datës dhe orës***).

Kanali Master (PUMP):

Lidhja e valvulës Master:

Kanali Master **M (PUMP)** aktivizohet në momentin që aktivizohet një prej valvulave.

Ju mund të ndizni paraprakisht një valvul qendrore si valvul Master të valvulave të tjera.

Lidhja e ventileve [Fig I3]:

Shembulli tregon lidhjen e dy ventileve **Lloj. 1278** në kutinë e ventileve **Lloj. 1255** tek kontrolluesi i ujitjes **4030/6030**. Duke qenë se kontrolluesi i ujitjes për ndezjen e ventileve harxhon 24 V AC (Rrymë të ndërsjellët), nuk është e rëndësishme se cili nga dy kabllot e një ventili vendoset në **C**.

Të dallohen ventilet:

❶ Të dallohen ventilet (**1 – 6**),me qëllim që kanalet (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) e kontrolluesit të ujitjes të renditen dukshëm me ventilet.

Ventilet të lidhen në kutinë e ventileve:

❷ Një kabllo e ventilit **V1** të lidhet me morsën **1** të kutisë së ventilit.

❸ Kablloja tjetër e ventilit **V1** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilit (që të 4 morsat **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra-tjetrën).

❹ Një kabllo e ventilit **V2** të lidhet me morsën **2** të kutisë së ventilit.

❺ Kablloja tjetër e ventilit **V2** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilit.
Ventilet e tjera mund të lidhen në mënyrë analoge me **V1** *dhe* **V2**.

Kontrolluesi i ujitjes të lidhet në kutinë e ventileve:

❻ Morsa e kabllos **C** në kontrolluesin e ujitjes të lidhet me morsën e kabllon **C** të kutisë së ventileve. (Të dy morsat e kabllove **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra tjetrën.)

❼ Morsa e kabllos së kanalit 1 **CHANNELS 1** të lidhet me morsën e kabllos **1** të kutisë së ventileve.

❽ Morsa e kabllos së kanalit 2 **CHANNELS 2** të lidhet me morsën e kabllos **2** të kutisë së ventileve.
Kanale të tjerë mund të lidhen në mënyrë analoge me **CHANNELS 1** *dhe* **CHANNELS 2**.

Profili i rendimentit të kabllove lidhëse:

Distanca maksimale e lejuar mes kontrolluesit të ujitjes dhe ventilit varet nga profili i rendimentit të kabllove lidhëse. Për një distancë prej 30 m arrin deri në 0,5 mm^2 dhe për një distancë prej 45 m arrin 0,75 mm^2. Megjithatë nuk lejohet të vendosen në punë më shumë se 3 ventile njëkohësisht. Kablloja lidhëse GARDENA **Lloj. 1280** ka 0,5 mm^2 dhe është 15 m i gjatë. Me këtë

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 126 20.05.25 09:12

kabllo mund të lidhen deri në 6 ventile. Kablloja lidhëse mund të lidhet me morsën **Lloj. 1282** në mënyrë të papërshkueshme nga uji.

Kontrolluesi i ujitjes të montohet në mur [Fig I4]:

Të dy vidhat për varjen e kontrolluesit të ujitjes duhet të vidhosen (jo ne rrugën e rrymës) në një distancë prej 80 mm dhe koka e vidhës-diametri mund të arrijë max. 8 mm.

1. Vidhat ⑥ të vidhosen në mur në një distancë prej 80 mm.
2. Të varet kontrolluesi i ujitjes.
3. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ② (shih *lidhja e kontrolluesit të ujitjes*) dhe të shënohet vendi për vidhosjen e vidhave ⑥ dhe për vidhen e gjatë ⑦.
4. Të vidhoset vidha ⑥ për fiksimin e vidhës së gjatë ⑦.
5. Kapaku ② të mbyllet dhe doreza ① te lihet ne pozicionin e saj.

4. PËRDORIMI

4.1. Programimi bazë

Data dhe ora (Time-Taste)

Nëpërmjet shtypjes së butonit **Time** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

Formatimi i datës dhe orës:

Para se të bëhet programimi i ujitjes duhet të vendoset data dhe ora. Dita e javës zgjidhet në mënyrë automatike nga data. Kur shtypet butoni **Time**, të gjithë ventilet mbyllen për siguri.

1. **[Fig O1]:** Te vendoset pjesa e rrjetit në prizë – ose – të shtypet butoni **Time**.
   YEAR dhe Data-Viti ndizen në Display.
2. **[Fig O1]:** ë zgjidhet data-viti me butonat ▲-▼ (p. sh. *2010*) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
   MONTH dhe Data-Viti ndizen në Display.
3. **[Fig O2]:** Të zgjidhet data-muaji me butonat ▲-▼ (p. sh. *05*) dhe të aprovohet me butonin **OK** .
   DAY dhe data-dita ndizen.
4. **[Fig O3]:** Të zgjidhet data-dita me butonat ▲-▼ (p. sh. *23*) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
   TIME dhe koha-orët ndizen.
5. **[Fig O4]:** Të zgjidhet koha-orët me butonat ▲-▼ (p.sh. *12* orë) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
   TIME dhe ora-minutat ndizen.
6. **[Fig O5]:** Të zgjidhet ora-minutat me butonat ▲-▼ (p.sh. *30* minuta) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

[Fig O6]: *Data dhe ora janë vendosur dhe shfaqet faqja kryesore.*

Programet e ujitjes (Butoni Channel)

Kusht: Data dhe ora janë të vendosura.

Para se të filloni me vendosjen e të dhënave të ujitjes, ju këshillojmë të hidhni të dhënat e ventileve tuaj bashkangjitur në manualin e përdorimit, për qartësi në planin e ujitjes.

Për çdo kanal mund të ruhen 3 programe ujitjeje (maksimalisht 3 programe x 4 (Lloj. 1283)/ 6 (Lloj. 1284) kanale = 12 (Lloj. 1283)/ 18 (Lloj. 1284) programe).

Përfundimi para kohe i mënyrës së programimit:

Mënyrë e programimit mund të mbaroje kurdo para kohe.

→ Butoni **Channel** të shtypet 2 herë.
Shfaqet faqja kryesore.

Hartimi i programit të ujitjes:

KUJDES!
Nëse bien ndesh dy programe në një kanal, kohëzgjatja e ujitjes është më e ulët se ajo e parashikuar. Nëse bien ndesh dy programe në kanale të ndryshme, presioni i ujit mund të ulet aq sa sipërfaqet të mund të mos ujit mjaftueshëm ose përmbytjet të mos shfaqen.

→ Kini parasysh që oraret e ujitjes në programe të mos tejkalohen.

Te zgjidhet kanali dhe vendi i ruajtjes së programit:

1. **[Fig O7]:** Të shtypet butoni **Channel**.
   SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

Me shtypjen e butonit **Channel** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

2. **[Fig O8]:** Të zgjidhet kanali me butonat ▲-▼ (p. sh. Kanal **2**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
   Channel *shfaqet në Display (p.sh.* **2***) dhe* **Select Program** *dhe vendi i ruajtjes së programit ndizen.*

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 127 20.05.25 09:12

3. **[Fig O9]:** Vendi i ruajtjes së programit të zgjidhet me butonat ▲-▼ (p. sh. vendi i ruajtjes së programit **3**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
Start Time *dhe koha e fillimit të ujitjes-orët ndizen.*

Vendosja e orës së fillimit të ujitjes:

4. **[Fig O10]:** Vendosja e orës së fillimit të ujitjes-orët të zgjidhen me butonat ▲-▼ (p. sh. ***16***) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
Start Time *dhe ora e fillimit të ujitjes-minutat ndizen.*
5. **[Fig O11]:** Ora e fillimit të ujitjes -minutat të zgjidhen me butonat ▲-▼ (p. sh. ***30***) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e ujitjes-orët ndizen.*

Vendosja e kohëzgjatjes së ujitjes:
(Kjo përkon gjithnjë me 100 % Run Time)

6. **[Fig O12]:** Kohëzgjatja e ujitjes-orët të zgjidhen me butonat ▲-▼ (p. sh. ***1*** orë) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e ujitjes-minutat ndizen.*
7. **[Fig O13]:** Kohëzgjatja e ujitjes-minutat të zgjidhen me butonat ▲-▼ (p. sh. ***20*** minuta) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
24h *ndizet.*

Vendosja e ciklit të ujitjes/ditëve të ujitjes:

a) Cikli i ujitjes: Mund të ujitet 24 orë "**24h**", çdo dy ditë "**2nd**", çdo tre ditë "**3rd**", çdo ditë teke "**Odd**" ose çdo ditë çift "**Even**".

b) Ditët e ujitjes: Çdo ditë **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** mund të vendoset në mënyrë individuale.

8. **a) [Fig O14]: Cikli i ujitjes:**
Cikli i dëshiruar i ujitjes zgjidhen me butonët ▲-▼ (p. sh. **2nd** = çdo dy ditë) dhe aprovohet me butonin **OK**.
Cikli i ujitjes (p. sh. **2nd***) dhe programi javor (p.sh.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) shfaqen ne Display.*

Ditët e programit javor orientohen nga dita aktuale e javës (p. sh. e djelë **Su**).

– ose –

b) [Fig O15]: Ditët e ujitjes:
Dita e dëshiruar e ujitjes zgjidhet me butonët ▲-▼ (p. sh. **Mo** = e hënë) dhe aktivizohet/çaktivizohet me butonin **OK**.
Ditët e aktivizuara për ujitje (p. sh. **Mo**, **We**, **Fr***) shfaqen ne Display.*

9. **[Fig O16]:** Shtypni butonin **Channel** dhe hartoni programe të mëtejshme ujitjeje.
Programi u ruajt dhe ***SELECT CHANNEL*** *dhe kanali ndizen (Hapi 1 i programit.).*
10. **[Fig O17]:** Shtypni butonin **Channel**.
Programet u ruajtën dhe shfaqet faqja kryesore.

Faqja kryesore tregon ujitjen e ardhshme të programuar. Në këtë shembull: Ujitje në kanalin 2 (**Channel** **2**), Ora e fillimit të ujitjes ora 16:30 (**Start Time** ***16:30***) të hënën (**Mo**).

Programimi i kontrolluesit të ujitjes është mbyllur dhe ventilet e vendosura ujisin në oraret e programuara.

Ndryshimi i programit të ujitjes:

Nëse në një nga tre programet e regjistrimit ekziston një program për ujitjen, ky mund të ndryshohet pa qenë nevoja të krijohet nga fillimi.

Vlerat e kohës së startit, zgjatjes dhe ciklit të ujitjes janë të rregulluara paraprakisht. Kështu që duhet të ndryshohen vetëm vlerat që janë për tu ndryshuar të programit të ujitjes. Të gjitha vlerat e tjera mund të merren tek programi *Krijimi i programit për ujitje* thjesht duke shtypur butonin **OK**.

4.2. Funksione të veçanta

Bllokimi i kanalit:

Nëse tek një kanal zgjidhet **Program Off** si ruajtës i programit, atëherë kanali përkatës bllokohet dhe programet e ujitjes së kanalit nuk mund të funksionojnë. Programet e kanalit vazhdojnë të jenë.

Duke shtypur butonin **Channel** mund të përfundoni programimin në çdo kohë.

1. **[Fig O7]:** Shtypni butonin **Channel**.
SELECT CHANNEL *dhe kanali ndizet.*
2. **[Fig O8]:** Zgjidhni kanalin me butonat ▲-▼ (Shembull: kanali **2**) dhe miratojeni me butonin **OK**.
Channel *tregohet në Display (Shembull* **2***) dhe* **Select Program** *dhe regjistrimi i programit ndizen.*
3. **[Fig O18]:** Zgjidhni regjistrimin e programit **Off** me butonat ▲-▼ dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
SELECT CHANNEL *ndizet në Display.*
4. **[Fig O19]:** Shtypni butonin **Channel**.
CHANNEL OFF *dhe kanali (Shembull kanali* **2***) shfaqen në Display.*

Nëse janë të bllokuar më shumë kanale, shfaqet ***CHANNELS OFF***. Treguesi ndryshon çdo 3 sekonda ndërmjet ***CHANNEL OFF*** dhe ***RUN TIME %***.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 128 20.05.25 09:12

Ujitje manuale (Butoni Man.)

Ujitja manuale:

Ujitja manuale mund të vendoset që të zgjasë rreth 0 deri në 59 minuta. Kanale të hapura do të tregohen në sfond.

1. **[Fig O7]:** Shtypni butonin **Man.**
   SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.
2. **[Fig O20]:** Zgjidh kanalin e dëshiruar me butonat ▲-▼ (p. sh. Kanali **4**) dhe konfirmoje me butonin **OK**.
   Run Time Man. *dhe minutat shfaqen në ekran.*
3. **[Fig O21]:** Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (*00:30* minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat ▲-▼ (shembull. *00:15*) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Ujitja manuale fillon dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.

Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.

Përfundimi i ujitjes aktive përpara kohe.

Një ujitje aktive (e programuar ose e filluar manualisht) mund të përfundojë përpara kohe pa i ndryshuar programet aty.

1. **[Fig O7]:** Shtypni butonin **Man.**
   SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.
2. **[Fig O20]:** Zgjidhni kanalin aktiv të dëshiruar (në zonën aty p.sh. Kanali **4**) duke përdorur butonat ▲-▼ dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Ujitja ka mbaruar dhe tregohet fusha kryesore.

Të ujisësh të gjitha kanalet manualisht:

Kur të gjitha kanalet do të aktivizohen manualisht, do hapen kanalet njëri pas tjetrit me kohëzgjatjen e ujitjes manuale.

1. **[Fig O22]:** Mbani shtypur butonin **OK**.
2. **[Fig O23]:** Mbani shtypur butonin **Man.** rreth 3 sekonda.
   Run Time Man., *MANUAL ALL dhe minutat shfaqen në ekran.*
3. **[Fig O21]:** Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (*00:30* minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat ▲-▼ (shembull. *00:15*) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Ujitja manuale fillon me kanalin 1, do shfaqet MANUAL ALL dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.

Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.

Për të përfunduar përpara kohe ujitjen e të gjithë kanaleve, duhen shtypur butoni **OK** + butoni **Man.** për 3 sekonda.

Përqindja e kohëzgjatjes së ujitjes (% Butoni-Run-Time)

Duke shtypur butonin **% Run Time** mund të përfundoj programimi në çdo kohë.

Funksioni- % Run-Time:

Kohëzgjatjet e programuara të ujitjes të të gjithë programeve të ujitjes mund të ndryshohen kryesisht në 10 %-hapa nga 10 % deri në 200 %, pa i ndryshuar programet individuale (p. sh kopshti juaj duhet ujitur më pak në vjeshtë se në verë). KUJDES! Kur Run Time % janë mbi 100 %, mund të mbivendosen programe (shih *Të vendosësh programin e ujitjes*).

1. **[Fig O24]:** Shtypni butonin **% Run Time**.
   Shfaqet RUN TIME % dhe kohëzgjatja e ujitjes në përqindje.
2. **[Fig O25]:** Zgjidhni përqindjen e dëshiruar të kohëzgjatjes së ujitjes në përqindje me butonat ▲-▼ (p. sh. *RUN TIME 60 %*) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Kohëzgjatja e ujitjes në përqindje u transferua dhe do tregohet niveli kryesor.

P. sh në rastin e 60 % Run Time një kohëzgjatje e ujitjes prej 60 min. reduktohet në 36 min.

Udhëzim:
Kur kohëzgjatja e ujitjes në përqindje është ndryshuar shfaqja në ekran e kohëzgjatjes fillestare të programuar të ujitjes qëndron siç është në program . Gjatë krijimit/ndryshimit të një programi vendoset automatikisht në *100 % RUN TIME*.
Kjo *% RUN TIME* nuk vlen për ujitjen manuale.

Ndërprerjet e ujitjes (Butoni Rain Off)

Duke shtypur butonin **Rain Off** programi mund të ndërpritet në çdo kohë.

Funksioni-Rain Off:

Nëse ujitja nuk është e nevojshme p.sh në rastet kur ka rënë shumë shi mund të aktivizohet një ndërprerje e ujitjes. Për këtë arsye mund të aktivizohet ndërprerja e programeve nga 1 deri në 9 ditë (**1** deri **9**) ose mund të bllokohen të gjitha programet (**Off**). Kur ndërpriten ose bllokohen programet ujitja manuale është gjithsesi e mundshme.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 129 20.05.25 09:12

1. **[Fig O26]:** Shtypni butonin **Rain Off**.
   Do të shfaqet **RAIN OFF** *dhe* **Off**.
2. **[Fig O27]:** Duke shtypur butonat ▲-▼ zgjidhni ndërprerjen e dëshiruar (p. sh. 3 ditë **3**).
   Day Delay *dhe sfondi ndizen.*
3. **[Fig O28]:** Konfirmoni ndërprerjen me butonin **OK**.
   Ndërprerja e dëshiruar (p.sh 3 ditë **3 DAYS OFF***) do të tregohet dhe programet janë pezulluar për shkak të ndërprerjes së zgjedhur.*

Pas dy ditëve ndërprerja e mbetur do të tregohet në orë (**48H OFF** (48 orë) ... **1H OFF** (1 orë)).

Për të ç'aktivizuar funksionin-Rain Off duhet shtypur butoni **Rain Off**.

Bllokimi i tastjerës [Fig O29]:

Tastiera mund të bllokohet për tu mbrojtur nga ndonjë ndryshim aksidental i programeve.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.
2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Rain Off**.
   Do të shfaqet simboli i drynit.

Për të ç'aktivizuar tastierën duhen mbajtur shtypur për 3 sekonda butoni **OK** + butoni **Rain Off**.

Funksioni-Reset [Fig O30]:

Kontrolluesi i ujitjes vendoset sërish në gjendjen fillestare dhe të gjitha të dhënat e programeve do të fshihen.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.
2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Channel**.
   Do të shfaqet simboli i drynit.

- Do të shfaqen për 2 sekonda të gjitha simbolet e ekranit.
- Të dhënat e të **gjitha** programeve do të fshihen.
- Data dhe ora ruhen.
- Bllokimi i tastierës është ç'aktivizuar.

Reset mund të zhbllokohet në çdo kohë.

Këshillë: Nëse keni pyetje të tjera mbi përdorimin dhe programimin mos hezitoni të kontaktoni me servisin GARDENA. Ne do ju ndihmojmë në çdo kohë.

5. MAGAZINIMI DHE ASGJËSIMI

5.1 Nxjerrja jashtë funksionimit:

Kontrolluesi i ujitjes është i sigurt përballë ndryshkjes. Në kohën kur fillon ndryshkja nuk është e nevojshme të merret ndonjë masë e caktuar. Kur është nën 0 °C lexueshmëria e ekranit është e pakufizuar.

→ Kontrolloni treguesin e baterisë, përpara se të hiqni prizën që furnizon me energji.

5.2 Asgjësimi i produktit:
(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Hiqeni baterinë nga kontrolluesi para se të hidhet.

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5.3 Asgjësimi i baterisë:



Bateria nuk duhet të hidhet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojini bateritë vetëm kur janë të shkarkuara.

→ Asgjësojeni baterinë vetëm me pol të ngjitur.

→ Baterinë e përdorur kthejeni në njërën nga qendrat ku shiten **ose** kujdesuni që të dorëzohet në vendin e caktuar komunal ku bëhet mbledhja e tyre.

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 130 20.05.25 09:12

6. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk tregohet në ekran	Temperatura e jashtme nën 0 °C ose mbi + 60 °C.	→ Prisni, derisa të arrihet temperatura e mjedisit për funksionim.
AC OFF **do të shfaqet në ekran** (Programet ruhen)	Nuk është bërë lidhja me energjinë elektrike.	→ Vendosni pjesën e kabllos në prizë.
OVERLOAD **do të shfaqet në ekran** (Programet ruhen)	Pjesa e kabllos është e mbingarkuar me ventile nga fabrikantë të huaj.	→ Mund të hapen aq shumë ventile njëkohësisht, sa që energjia në tërësi nuk do ti kalojë 800 mA.
	Lidhja e ventileve ka një qark të shkurtër.	→ Vendosni ventilet siç duhet (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM *Lidhja e ventileve*).

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Furnizimi me energji me anë të pjesës lidhëse:	24 V (AC) / 800 mA (e mjaftueshme për 5 ventile për ujitje GARDENA të hapur njëkohësisht Lloj. 1278)
Furnizimi me energji i regjistruesit në rast se shkëputet energjia:	Bateri Alkaline 9 V-Block (Tipi 6LR61)
Jetëgjatësia e baterisë:	Min. 1 vit (nëse shkëputet për ruajtjen e të dhënave)
Temperatura e mjedisit për funksionim:	Nga 0 deri + 60 °C
Temperatura e mjedisit për magazinim:	– 25 °C deri + 70 °C
Lagështia e ajrit:	Maks. 95 % lagështi ajri relative
Lidhja e sensorit të lagështisë së tokës:	Specifike GARDENA
Ruajtja e programit kur ndërrohen bateritë:	Po (nëse pjesa lidhëse është e vendosur)
Numri i kanaleve:	Lloj. 1283: 4 kanale dhe një kanal master (PUMP) Lloj. 1284: 6 kanale dhe një kanal master (PUMP)
Numri i programuar proceseve të ujitjes për çdo kanal:	Deri në 3
Zgjatja e ujitjes për çdo program:	1 min. deri 24 min. (10 % Run Time) 1 min. deri 3 orë 59 min. (100 % Run Time) 2 min. deri 7 orë 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 132 20.05.25 09:12

CE

de	**EU-Konformitätserklärung**		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. EU-Richtlinien[1] | Harmonisierte Normen[2] | Hinterlegte Dokumentation[3] | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung[4] | Ulm, den (Ausstellungsdatum)[5]
	Bewässerungs-steuerung	**Art.-Nr.**	
bg	**ЕС Декларация за съответствие**		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Директиви на ЕС[1] | Хармонизирани стандарти[2] | Внесени документи[3] | Година на СЕ маркировка[4] | Улм, (дата на издаване)[5]
	Система за контрол на поливането	**№ на артикула**	
cs	**EU prohlášení o shodě**		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Směrnice EU[1] | Harmonizované normy[2] | Uložená dokumentace[3] | Rok označení CE[4] | Ulm, (datum vydání)[5]
	Řízení zavlažování	**Č. Výrobku**	
el	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ[1] | Εναρμονισμένα πρότυπα[2] | Κατατεθείσα τεκμηρίωση[3] | Έτος σήμανσης CE[4] | Ulm, (ημερομηνία έκδοση)[5]
	Μονάδα ελέγχου ποτίσματος	**Αρ. είδους**	
hr	**EU izjava o sukladnosti**		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. EU direktive[1] | Usklađene norme[2] | Prikupljena dokumentacija[3] | Godina CE oznake[4] | Ulm, (datum izdavanja)[5]
	Regulator navodnjavanja	**Kat. br.**	
hu	**EU-megfelelőségi nyilatkozat**		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. EU irányelvek[1] | Harmonizált szabványok[2] | Benyújtott dokumentáció[3] | A CE-jelzés éve[4] | Ulm, (kiadás dátuma)[5]
	Öntözésvezérlés	**Cikksz.**	
pl	**Deklaracja zgodności UE**		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń. Dyrektywy UE[1] | Normy zharmonizowane[2] | Zdeponowana dokumentacja[3] | Rok oznakowania CE[4] | Ulm, (data wydania)[5]
	Sterownik nawadniania	**Nr artykułu**	
ro	**Declarație de conformitate UE**		Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Directivele UE[1] | Standardele armonizate[2] | Documentație depusă[3] | Anul marcajului CE[4] | Ulm, (data emiterii)[5]
	Programator udare	**Art. nr.**	

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 133 20.05.25 09:12

CE

ru **Декларация соответствия ЕС**

Блок управления поливом	**Арт. №**

Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.
Директивы ЕС(1) | Гармонизированные стандарты(2) |
Размещенная документация(3) | Год маркировки CE(4) | Ульм, (дата публикации)(5)

sk **EÚ vyhlásenie o zhode**

Riadenie zavlažovania	**č. v.**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
Smernice EÚ(1) | Harmonizované normy(2) | Uložená dokumentácia(3) |
Rok udelenia označenia CE(4) | Ulm, (dátum vydania)(5)

sl **EU Izjava o skladnosti**

Krmiljenje za namakalno napravo	**Št. izd.**

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
Direktive EU (1) | usklajeni standardi(2) | deponirana dokumentacija(3) |
letnica oznake CE(4) | Ulm, (datum izdaje)(5)

sq **Deklarata e përputhjes së BE-së**

Kontrolluesi i ujitjes	**Nr. i artikullit**

Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë.
Direktivat e BE-së(1) | Standardet e harmonizuara(2) | Dokumentacioni i depozituar(3) |
Viti i markimit CE(4) | Ulm, (data e lëshimit)(5)

sr **Deklaracija EU o usaglašenosti**

Kontroler navodnjavanja	**Br. stavke**

Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.
EU direktive(1) | Usklađeni standardi(2) | Predata dokumentacija(3) | Godina CE znaka(4) |
Ulm, (datum izdavanja)(5)

tr **AB uygunluk beyanı**

Sulama Kontrol Sistemleri	**Parça No.**

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.
AB direktifleri(1) | Uyumlaştırılmış standartlar(2) | Gönderilen belgeler(3) | CE işareti yılı(4) |
Ulm, (yayın tarihi)(5)

uk **Декларація відповідності ЄС**

Управління поливом	**Арт. №**

Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.
Директиви ЄС(1) | Гармонізовані стандарти(2) | Депонована документація(3) |
Рік маркування CE(4) | Ульм, (дата випуску)(5)

4030	**1283**
6030	**1284**

(1) 2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

(2) EN ISO 12100
EN 60730-1:2016 + A1:2019
(Clause 23. H.23 and Annex ZD)
EN 60730-2-7:2015
EN 60730-1:2013 +A1:2015
+A:2020

Netzteil
IEC 61558-2-6
IEC 61558-1

EN IEC 63000

(3) GARDENA Technische Dokumentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

(4) 2022

(5) 16.01.2023

GARDENA

Reinhard Pompe
Vice President
Products

Wolfgang Engelhardt
Vice President
Supply Chain

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 134 20.05.25 09:12

UK CA

Declaration of Conformity
The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	**Bewässerungssteuerung** **Watering Controller**
Type:	**4030** **6030**
Article number:	1283 1284
UK regulations:	S.I 2016/1101 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60730-1:2016 + A1:2019 (Clause 23. H.23 and Annex ZD) EN 60730-2-7:2015 EN 60730-1:2013 +A1:2015 +A:2020 **Power-Supply** IEC 61558-2-6 IEC 61558-1 EN IEC 63000
Dokumentation deposited:	GARDENA Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham DL5 6UP United Kingdom
Ulm, den 16/01/2023	Reinhard Pompe **Reinhard Pompe** Vice President Products **Wolfgang Engelhardt** Vice President Supply Chain

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 135 20.05.25 09:12

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 136 20.05.25 09:12

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 137 20.05.25 09:12

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1283-29.960.07/0525
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

GAR_01283-29.960.07_2025-05-20.indb 138 20.05.25 09:12